Vacances | Voyage

FORFAIT-ÉTÉ
Du 15 mai au 15 septembre
Assurances VOYAGE Desjardins
1 800 463-7830
Également offert par les bonnes agences de voyage

VOYAGES YVON DUPUIS
(514) 523-2143

Le Québec tous azimuts

LAC-SAINT-JEAN

3

Adieu flamants roses, girafes et chimpanzés!



Les ours polaires sont toujours populaires auprès des visiteurs du Zoo de Saint-Félicien.

MARTIAL DASSYLVA

Martin Laforge, le directeur du Zoo de Saint-Félicien, au Lac-Saint-Jean, n'est pas tout à fait d'accord lorsque l'on emploie le mot révolution pour qualifier le virage que le conseil d'administration vient de faire prendre à l'établissement. C'est plutôt une évolution, car la philosophie qui soustend tous les changements intervenus cette année et tous les autres qui viendront au cours des années qui viennent est déjà mise en pratique dans les Sentiers de la nature, la section la plus originale du zoo. Une section d'un peu plus de sept kilomètres où ce sont les visiteurs et non les animaux qui sont en cage.

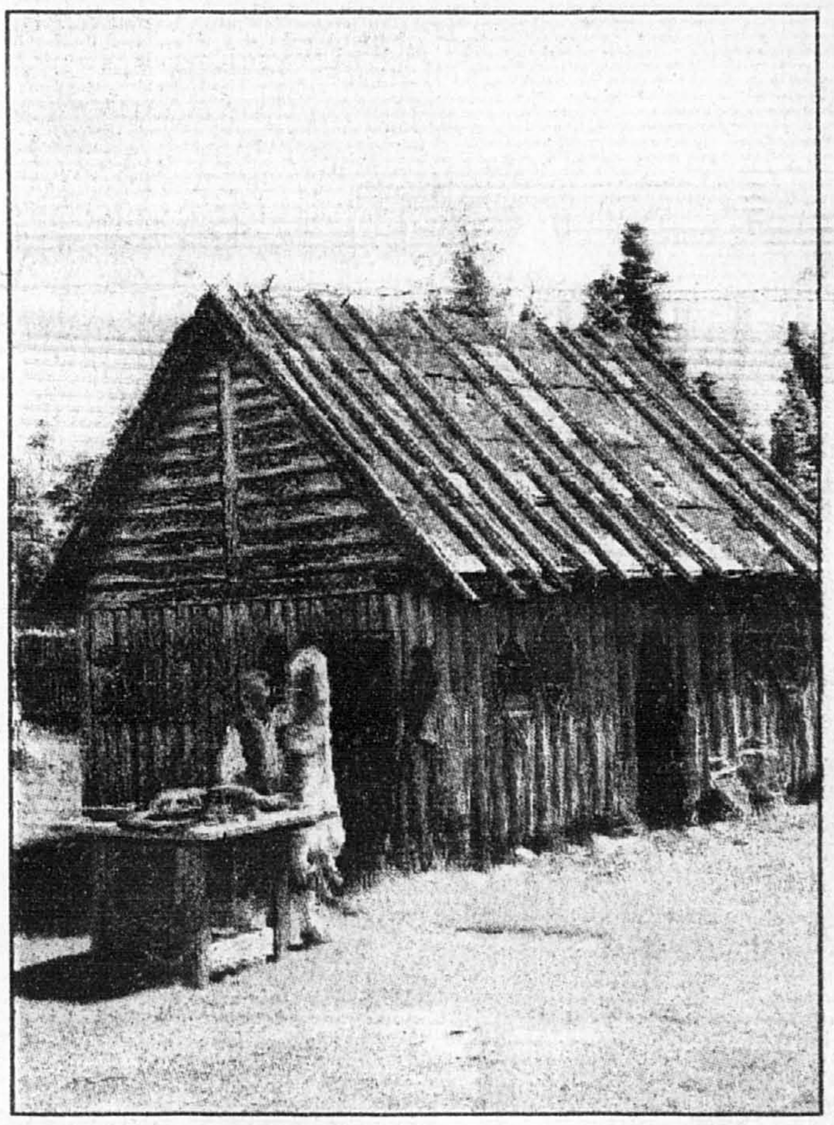
N'ayez crainte. On n'a pas l'intention d'augmenter le nombre de baladeuses grillagées et d'y confiner les visiteurs, et de laisser les animaux s'épivarder à droite et à gauche au gré de leur instinct et de leur fantaisie, les rats musqués, les carcajous et les loutres fraternisant pacifiquement avec les ours polaires, les wapitis et les élans d'Amérique. Pour le Paradis terrestre et l'Arche de Noé, il faudra repasser.

Non. Tout en se rapprochant pour l'essentiel de la façon de faire des Sentiers de la nature, la formule retenue est à la fois plus simple et plus pratique. En effet, c'est à partir de passerelles surélevées et de belvédères que les gens pourront voir les animaux évoluer dans un milieu se rapprochant le plus possible de leur milieu naturel. L'an prochain, les ours polaires ne tourneront plus en rond derrière les barreaux de leur cage, mais évolueront dans une section agrandie et améliorée autour d'un bassin qui n'aura rien d'une pataugeoire.

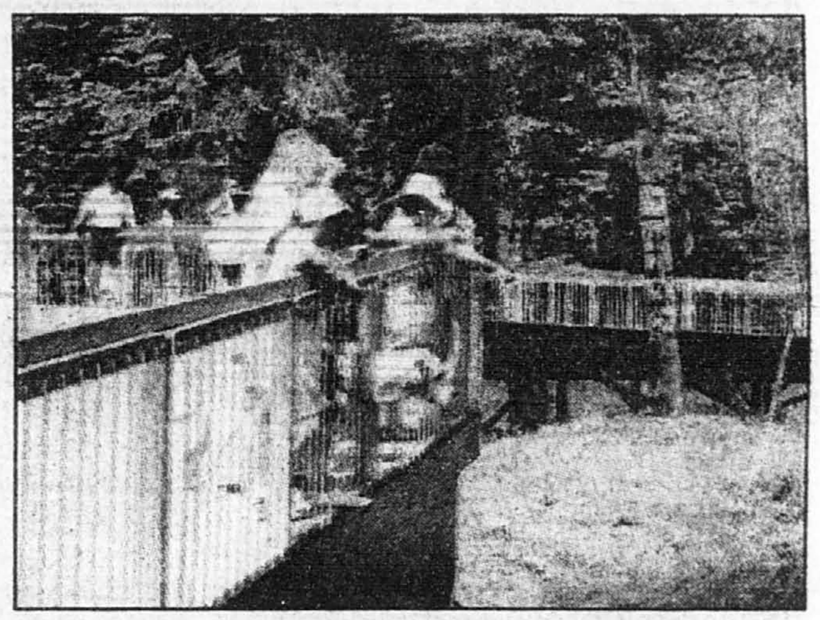
La nouvelle formule

On peut dès cette année goûter à la nouvelle formule du Zoo de Saint-Félicien. D'importants travaux de réaménagement entrepris le printemps dernier dans le secteur de l'île aux Bernard, près de la rivière aux Saumons, ont abouti à la construction d'un magnifique ensemble de

SUITE À LA PAGE G 2



Dans le parc des Sentiers de la nature, une partie du poste de traite de l'Ashuapmouchouan.

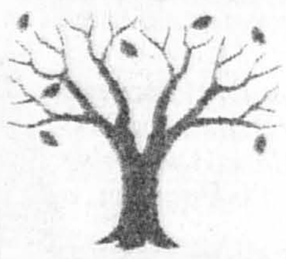


Ce chien d'aveugle est fasciné lui aussi par le ballet des loutres.



L'une des deux loutres nerveuses et fofolles qui font la joie des petits et des grands.

Les origines



Les Décarie, pionniers de Notre-Dame-de-Grâce

page 5

Ladicte coste du nort



Sept-Îles, fille de la mer et de l'acier

pages 13

Le pouls du marché



Les agents de voyages veulent vendre le Québec

page 10

La semaine prochaine



Une heure plus tard dans les Maritimes

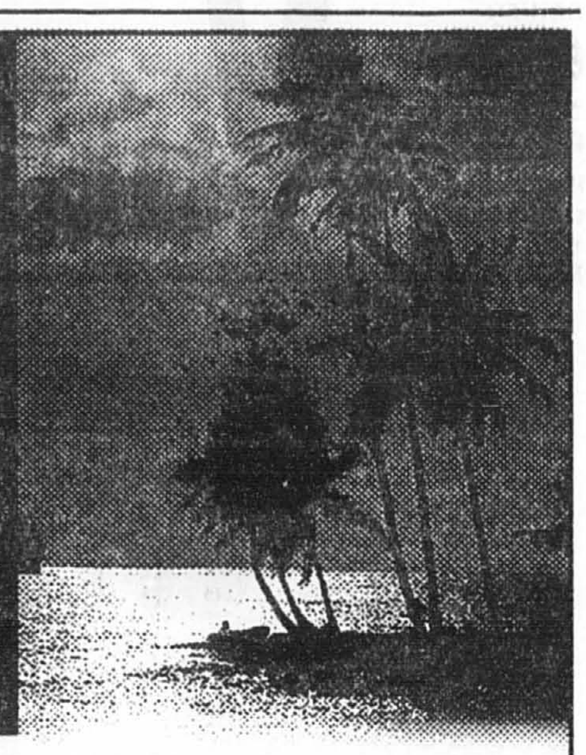
15 juillet

Météo-radar! ...pour 2 à 3 heures de tranquillité
1 900 451-4455 Frais applicables
Environnement Canada «La météo à la source»
golf rénovation pique-nique/BBQ



VACANCES

AIR CANADA





DANS mon monde il y a des spéciaux ENSOLEILLÉS

DESTINATION DU MOIS

Épargnez jusqu'à 300$ par couple sur tous les forfaits d'Israël

ISRAËL

Vol et voiture de location
27 août au 22 septembre
1 semaine 1325$
Boni voiture de location:
Surclassement de 2 catégories; réservez la voiture A et obtenez la C

Forfait vol et hôtel
Choisissez parmi la meilleure sélection d'hôtels offert en Israël. Chacune des propriétés présentent des commodités et des facilités très modernes en plus du petit-déjeuner buffet israélien.

Jérusalem
du 22 août au 22 septembre
Hôtel Laromme (chambre)
3 nuits 1720$
Hôtel King David (chambre)
3 nuits 1749$

Tel Aviv
du 1 er au 22 septembre
Hôtel Moriah Plaza (chambre)
3 nuits 1679$
Hôtel Sheraton (chambre)
3 nuits 1839$

Forfait groupe personnalisé en Terre Sainte
Confiez-nous l'organisation de votre forfait groupe en Terre Sainte. Vivez une expérience religieuse inoubliable.

Les Kibboutzim au volant
Forfaits de 7 nuits avec un choix de 30 hôtels-Kibboutzim à travers Israël. Demeurez chez l'habitant, et découvrez en toute liberté un mode de vie propre à Israël.
du 22 août au 22 septembre
Forfait économique incluant: La location de voiture Budget avec kilométrage illimité
7 nuits 1569$



Orlando
La Magie à Petite Prix

VOL ET VOITURE (kilométrage illimité)
20 août: 1 semaine 539$ — 27 août: 1 semaine 519$

Forfait Vol, Hôtel et Voiture
DAYS INN LODGE FLORIDA MALL (chambre)
20 août: 1 semaine 679$ — 27 août: 1 semaine 619$

QUALITY INN (chambre)
20 août: 1 semaine 689$ — 27 août: 1 semaine 649$

DISNEY'S ALL STAR (chambre std.)
20 août: 1 semaine 909$ — 27 août: 1 semaine 859$

Fort Lauderdale
Réservez vos vacances du mois d'août dès maintenant - Nombre de places disponibles limité.

VOL ET VOITURE (kilométrage illimité)
19 au 26 août: 1 semaine 449$ — 2 semaines 499$

Forfait Vol, Hôtel et Voiture
HOWARD JOHNSON HOLLYWOOD BEACH (chambre)
19 au 26 août: 1 semaine 749$ — 2 semaines 1059$

Croisières
COSTA CRUISES
Les croisières à saveur italienne
Costa Romantica
Croisière de 7 nuits au départ de Miami vers les Antilles occidentales à compter du dimanche 29 octobre
Cabine intérieure à partir de
1719$
Tonnage: 54 000 • Enregistrement: Italie

ROYAL CARIBBEAN CRUISE LINE
Sovereign of the Seas
"Une superbe promotion estivale"
22 juillet au 5 août: 1729$ — 12 et 19 août: 1679$
Épargnez jusqu'à 1740$ par couple
Meilleure catégorie intérieure disponible

Californie
SAN FRANCISCO
Vins et Gastronomie
Départs quotidiens de Dorval du 15 juillet au 6 septembre avec Air Canada
Découvrez la route des vins et les paysages magnifiques de la Côte Ouest
Vol et voiture pour 7 jours
749$
Basé sur 2 personnes partageant la voiture (Kilométrage illimité)

FORFAIT VOL, HÔTEL ET VOITURE
Hôtel de style européen idéalement situé au coeur de San Francisco
HANDLERY UNION SQUARE (chambre)
3 nuits 899$



JAMAÏQUE
Destination Voyages de noces
Départs les vendredis, samedis et dimanches du 15 juillet au 13 août (via Toronto) avec Air Canada

TURTLE BEACH (studio)
1 semaine 879$

JAMAICA GRANDE (ch. standard) *Tout Compris*
1 semaine 1789$

TRELAWNY (ch. standard) *Tout Compris*
1 semaine 1449$

SUPER CLUB JAMAICA JAMAICA (ch. deluxe) *Tout Compris*
1 semaine 2029$

OÙ L'AMOUR EST ROI Sandals
Épargnez jusqu'à 1420$ par couple

DE LUXE TOUT-COMPRIS
Les clubs Sandals, exclusivement pour couples, offrent la formule tout compris la plus élégante et la plus passionnante qui soit. Votre forfait inclut: les pourboires, les transferts, tous les sports terrestres et nautiques, chambres ou suites face à la mer, 26 expériences gastronomiques (au moins 3 restaurants par propriété), collations à toutes heures, boissons à volonté, animation et spectacles. De plus, en Jamaïque, séjournez à l'un des clubs et profitez des commodités des cinq autres.

Les vacances par excellence
15 juillet au 27 août

SANDALS ROYAL JAMAICAN (deluxe) 1689$*
SANDALS OCHO RIOS (deluxe) 1689$
SANDALS MONTEGO BAY (deluxe) 2029$

LES MEILLEURS CLUBS TOUT-COMPRIS DE LUXE POUR COUPLES SEULEMENT AUX ANTILLES
*Les tarifs reflètent déjà la réduction.

Barbade
Destination Voyages de noces

BLUE HORIZON (studio)
20 août: 1 semaine 1039$* — 27 août: 1 semaine 1009$

WELCOME INN (studio standard)
20 août: 1 semaine 1069$ — 27 août: 1 semaine 1029$

SEA BREEZE (studio supérieur)
20 août: 1 semaine 1059$ — 27 août: 1 semaine 1039$

CASUARINA BEACH CLUB (standard)
20 août: 1 semaine 1159$ — 27 août: 1 semaine 1129$

Las Vegas
EXCURSION GRATUITE À LAUGHLIN
Départs les jeudis et dimanches du 13 au 30 juillet (via Toronto) avec Air Canada

BOURBON STREET (chambre)
13 au 30 juillet 3/4 nuits 719$ — 13 au 30 juillet 1 semaine 859$

MGM GRAND HOTEL (chambre)
13 au 30 juillet 3/4 nuits 929$ — 13 au 30 juillet 1 semaine 1159$

Bahamas
Destination Voyages de noces

NASSAU
HOLIDAY INN PIRATE'S COVE (chambre)
6 au 20 août 1 semaine 1069$ — 27 août 1 semaine 1039$

RADISSON CABLE BEACH RESORT (chambre)
6 au 20 août 1 semaine 1109$ — 27 août 1 semaine 1079$

FREEPORT
ATLANTIK BEACH & GOLF RESORT (chambre standard)
6 au 20 août 1 semaine 1179$ — 27 août 1 semaine 1129$

CLUB FORTUNA BEACH (chambre)
6 au 20 août 1 semaine 1339$ — 27 août 1 semaine 1279$
3 repas par Jour

Paris
FORFAIT, VOL ET PLAN ACHAT-RACHAT DE RENAULT
15 juillet au 27 août
TWINGO - 17 JOURS
1189$
Certaines conditions s'appliquent, consulter la brochure Europe '95

Consultez la nouvelle brochure Vacances Air Canada pour plus d'information



VOLS ASSURÉS PAR AIR CANADA

POUR VOTRE CONFORT SÉLECTION DE SIÈGES DISPONIBLE. OBTENEZ UN BONI AÉROPLAN DE 2500 MILLES À L'ACHAT D'UN FORFAIT

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS: Les tarifs s'appliquent aux nouvelles réservations uniquement et peuvent changer sans préavis. Les prix sont par personne en occupation double sauf avis contraire et peuvent varier selon la date de départ. Les prix incluent les taxes et frais de service. Places limitées à la disponibilité des vols et hôtels au moment de la réservation. Cette offre ne peut être combinée avec toute autre promotion, prime ou offre en cours. Veuillez vous référer aux brochures Vacances Soleil, Europe et Israël pour plus d'informations.
Vacances Air Canada est la marque enregistrée de Touram Inc., une filiale à part entière d'Air Canada. Les prix de cette annonce sont en vigueur du 8 - 14 juillet. Permis du Québec.

CONTACTEZ NOS PARTENAIRES VOYAGES	**Voyages Signature** 596, av. Victoria St-Lambert 466-1888	**Voyages Nordam** 3682, boul. St-Martin O. Laval 687-2112	**Voyages Revisol** 259, rue Jérôme Lalemant Boucherville 655-4345/385-5210	CONTACTEZ NOS PARTENAIRES VOYAGES
CH Voyages 6129, rue Monkland Montréal 369-9942	**Agence Extravaganzia** 152 Laurier Ouest Montréal 271-1151	CONTACTEZ NOS PARTENAIRES VOYAGES	**Vacances Voyages** 30, rue Fleury O. Ahuntsic/Cartierville 382-4131	**Voyages Turquoise** 4285, St-Denis Montréal 284-5080
CONTACTEZ NOS PARTENAIRES VOYAGES	**Voyages Amro** 4619, boul. des Sources, #2 Dollard-des-Ormeaux 421-0244	**Club Voyages Rosemont** 2374, Beaubien E. Montréal 376-5912	**Voyages Yvon Dupuis** 2544, Ontario est Montréal 523-2143	CONTACTEZ NOS PARTENAIRES VOYAGES

Développer d'abord l'authenticité...

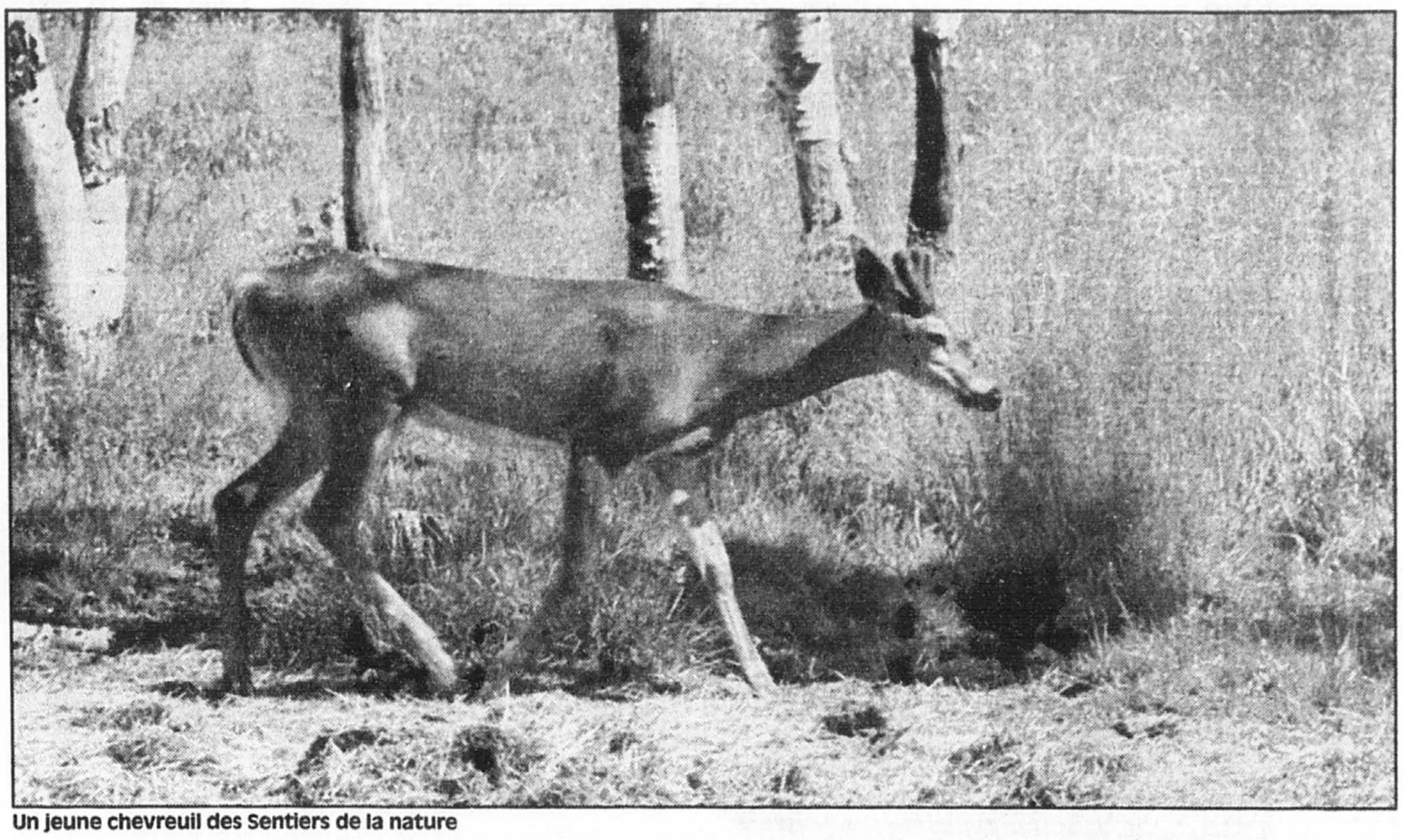
Destinations

SUITE DE LA PAGE G 1

passerelles qui nous permet de surprendre quelques-uns des pensionnaires dans leur nouvel habitat.

Il y a d'abord les phoques. Je ne sais pas si ce sont des phoques d'Alaska, mais j'ai l'impression qu'ils ne feront pas tourner de sitôt des ballons sur leur nez. Pour le moment, ils multiplient les allers-retours sur le dos dans un bassin qui me semble bien petit pour de si grosses bêtes. Au fait, pourquoi sortent-ils la langue lorsqu'ils nagent ? La guide-interprète en fonction au moment de ma visite n'a pas été en mesure de m'éclairer.

Puis nous faisons connaissance avec des castors, qui cohabitent avec une moufette, trois ou quatre sortes de canards et des outardes : grâce à un ingénieux dispositif construit dans le pavillon d'interprétation, on peut voir l'intérieur de la hutte où ils se réfugient. Une toute petite martre partage leur logis. Il paraît que cela se passe comme ça dans la vraie vie de tous les jours.



Un jeune chevreuil des Sentiers de la nature

Chats sauvages et loutres

La journée de ma visite, dans la section suivante, les deux chats sauvages étaient étendus de tout leur long, à l'ombre de jeunes sapins, subjugués par la chaleur. Ceux qui ont des chats savent dans quel état de prostration les journées de grande touffeur plongent les gentils félidés.

Dans l'aire d'à côté, deux loutres nerveuses, agiles, fofolles, plongeaient et replongeaient sans relâche dans un petit étang aux eaux brunes. Elles exploraient leur nouveau territoire, faisaient des agaceries à un ouvrier visiblement terrorisé, qui multipliait les détours pour les éviter, et en oubliait presque de travailler aux grillages.

Sur la passerelle, un chien d'aveugle était fasciné par les acrobaties de ces adorables créatures. Jouqué à la tête d'un arbre, un raton-laveur aux yeux cernés surveillait lui aussi avec beaucoup d'intérêt leurs manèges et sauteries.

Dans cette section où thuyas, conifères, peupliers et bouleaux recréent les éléments d'une forêt québécoise typique, d'autres petites bêtes (porcs-épics, pékans, lièvres, etc.) vivent en liberté, aux prises pour le moment avec le stress résultant de leur insertion dans un nouvel environnement. Selon les responsables du zoo, l'acclimatation devrait se faire rapidement.

Espérons que ce sera le cas pour les deux aigles à tête blanche, que les visiteurs peuvent admirer à l'intérieur de l'immense volière que l'on vient à peine de terminer. Un grand héron bleu devrait éventuellement venir leur tenir compagnie, car celle des humains ne semble pas du tout les blouser. Tout à côté, une seconde volière devrait accueillir d'autres volatiles.

Les travaux en cours ont entraîné le réaménagement de la section du Jardin des enfants, juste à côté de la Petite Ferme. Les insectes de format géant en polyuréthane y sont à l'honneur. Des grenouilles vertes énormes (vivantes celles-là) sautillent dans une mare, tandis que des araignées et des fourmis (vivantes elles aussi) somnolent dans des vitrines spécialement faites pour elles.

Adieu girafe et flamants roses

L'évolution du Zoo de Saint-Félicien — on lui a accolé le qualificatif de *sauvage* pour bien marquer sa différence — signifie dans les faits l'exclusion graduelle des animaux dits exotiques. Les flamants roses sont déjà partis vers d'autres cieux. La girafe qui reste a eu droit à un sursis, mais elle devrait être rendue à Granby la saison prochaine. De toute façon, elle a l'air bien seule dans le coin qu'elle occupe, aux côtés des deux zèbres qui eux aussi devront changer de quartier. Quant aux chimpanzés qui cabotinent comme des désâmés à l'entrée de la même section, ils ressemblent à de vieux comédiens qui s'escriment avant de tirer leur révérence. C'est à la fois sympa et triste.

Jusqu'à tout récemment, tout jardin zoologique qui se respecte devait posséder son lion, sa girafe, son tigre, son hippopotame, ses zèbres, quand ce n'était pas son jaguar ou sa panthère. Peu importe qu'ils n'aient aucune espèce de parenté avec la faune indigène et d'affinité avec le climat du pays.

Les animaux exotiques, c'est bien gentil, mais cela cause de terribles problèmes, notamment en ce qui a trait à l'hivernement. Et cela engloutit aussi des fortunes.

Sain réalisme, saine gestion

Le virage du Zoo de Saint-Félicien s'inscrit dans un double contexte de sain réalisme et de saine gestion. Il découle d'ailleurs d'une étude spéciale menée en 1987 sous les auspices du gouvernement du Québec sur la création d'une politique cohérente concernant les parcs zoologiques et les parcs d'attraction.

« On se reclasse, dira Martin Laforge, en misant sur l'éducation, la conservation et la mise en valeur du patrimoine. Notre ligne de conduite, c'est le développement de l'authenticité, compte tenu de notre position géographique et de notre bassin de population. Notre bassin à nous est d'environ 275 000 personnes, alors que celui de Granby est de 3 millions. Avec nos Sentiers de la nature, nous sommes 20 ans en avance par rapport aux grandes tendances dans le domaine. »

Justement, ces Sentiers de la nature demeurent le point fort (et le plat de résistance) de Saint-Félicien. L'intérêt pour ce secteur ne se dément pas. J'y ai effectué deux tournées à une journée de différence et je dois dire que d'une fois à l'autre on ne s'en fatigue pas.

Par grande chaleur, les animaux ont tendance à rechercher l'ombre, donc à se perdre dans la nature, mais l'avant-midi, ils sont au rendez-vous. Aussi bien les chiens de prairie qui agitent leurs petites queues avec fébrilité avant de foncer dans leurs trous que les bisons d'Amérique broutant paisiblement flanqués de leurs nouveaux-nés, et que la meute de loups qui s'est enrichie ce printemps de trois louveteaux, sans oublier les orignaux et les chevreuils cherchant refuge contre la chaleur dans des endroits tout à fait inusités comme les tipis et la maison longue du village montagnais.

Avec un peu de chance, vous aurez l'occasion d'apercevoir les deux oursons qui s'amusent comme des gamins sous l'oeil vigilant mais impavide de leur vieille maman.

Notre unique destination
HAWAII
341-1503
Service de voyage Hawaiien
14 jours avion/hôtel 1 389$ tx incl.
PERMIS DU QUÉBEC T2263518

LES ALPES POUR RANDONNEURS
du 31 juillet au 22 août 1 299 $
Billets d'avion Lyon 599$ / 31juillet, 3sem.
En collaboration avec les Tours Cure-Vac inc.
(Joanne) 446-3249
2263484-708 Détenteur d'un permis du Québec

NEW YORK
3 jours / 2 nuits à partir de 142$
NIAGARA, TORONTO
3 jours / 2 nuits à partir de 179$
13-16, 17-19, 20-23, 24-26, 27-30 juil., 3-6, 7-9, 10-13, 14-16, 17-20, 21-23, 24-27 août
Avion + hôtel à partir de 329 $/pers.
Autocar de luxe, tour de ville, prix de base can. par pers, en occ. quad.
Manhattan Tours 1118, rue Ste-Catherine O. Tél. 874-9842
Permis du Québec T2258830

WILDWOOD
323-5860
Départ: 15 - 22 juillet
6 jours Autocar Hôtel - Casino 399$ occ. quad.
VOYAGES GO Permis du Québec S2262951

THAÏLANDE
8 oct. au 23 oct.: 16 jours, tout compris: avions, hôtels de luxe, visites, transferts. tous les repas (sauf 1), guides francophones, accompagné de Montréal, man. des bagages, toutes les taxes.
2990 $ + 130 $
GARANTI AVEC ACCOMPAGNATEUR
RESTE 7 PLACES
MONY TOURS (514) 733-5396 Permis du Québec T2263649

Paris à partir de 393$
Derniers sièges dép. Juillet
DÉPARTS EN AOÛT 493 $
NOUVEAU CUBA à partir de 833$
Rio de Mares
4★ 3 repas, plus 50$US créd. boiss. par personne-semaine
Offert par Caribe sol
inter tours Permis du Québec
diesel PEUGEOT ACHAT-RACHAT 17 JOURS 633$ TOUT INCLUS
3173, St-Jacques
846-9790 ★ 1800-661-7422

NIAGARA FALLS & TORONTO
PAR AUTOCAR
à partir de
Lundi / 2 jours 133$
Mardi / 3 jours 179$
Jeudi / 3 jours 194$
Forfaits par train disponibles VIA
T2260494
NEW YORK
DÉPARTS QUOTIDIENS
à partir de
Autocar et hôtel 155$
Avion et hôtel 318$
Hôtel seulement 30$
PAR AUTOCAR TOUS LES JEUDIS
à partir de 145$ 13 AU 16 JUILLET 20 AU 23 JUILLET 27 AU 30 JUILLET
TOUR DE VILLE INCLUS
Permis du Québec
Alio tours Tours New York
Consultez votre agent de voyages ou (514) 287 1066

voyages EN DIRECT
DÉVELOPPE SON RÉSEAU D'AGENCES DE VOYAGE À MONTRÉAL ET EN RÉGION ET VOUS OFFRE DE VOUS JOINDRE À SON ÉQUIPE DYNAMIQUE.
40 FRANCHISES DÉJÀ EN OPÉRATION AU QUÉBEC
TERRITOIRE PROTÉGÉ • FORMATION DE BASE FOURNIE • FINANCEMENT POSSIBLE • CETTE OFFRE S'ADRESSE À TOUTE PERSONNE DU DOMAINE DU VOYAGES OU DE L'EXTÉRIEUR
RICHARD VILLENEUVE ou ROGER SITBON (514) 844-6823

DEPUIS 1987 VOYAGES Hai LTÉE INTERNATIONAL
LES SPÉCIALISTES DE L'ASIE
Voyages de groupe ou individuels
Tél.: (514) 281-0618 ou 1 800 209-0618
VIETNAM DU NORD AU SUD Circuit de 21 jours tout inclus 3 898$ CAN par pers. occ. double
DÉPARTS GARANTIS 9 sept., 21 oct., 23 déc.
Présentations: les mercredis et samedis. R.S.V.P.
TIBET, NÉPAL, THAILANDE: circuit 19 jours tout inclus 5 396$ CAN par pers occ. double
Visas, circuits, hôtels, auto, transport intérieur
PERMIS DU QUÉBEC T2263535

PARIS à partir de 499$
Meilleurs tarifs
DÉP. EN JUILLET 499 $
DÉP. EN AOÛT 489 $
Vol disponible toutes destinations
PEUGEOT 106 Achat rachat 17 jours, ttc 579$
CROISIÈRES — 2 POUR 1
7 jours ANTILLES — STARWARD
À partir de 782$ cabine intérieure
À partir de 1012$ cabine extérieure
ÉQUINOX VOYAGES
Montréal 5209, St-Denis 277-1097 1-800-581-1097
Vimont Laval 5, De Belgrade est 629-8055 1-800-815-8055
Permis du Québec T2263516

CONTINENTAL TOURS
DES FORFAITS IMBATTABLES
DÉCOUVREZ LA
ROUMANIE
TOUT EN VOUS OFFRANT UNE CURE DE REMISE EN FORME
NOS STATIONS THERMALES: *** sites exceptionnels
FELIX • HERCULANE • COVASNA • TUSNAD
EFORIE • BUCAREST • NEPTUN
Nos soins et nos traitements sont reconnus mondialement.
• FATIGUE • STRESS • REPOS POSTOPÉRATOIRE
• AMAIGRISSEMENT • RAJEUNISSEMENT
BROCHURE DISPONIBLE POUR INFORMATIONS
• TRAITEMENT GÉRIATRIQUE ASLA-VITAL GÉROUITAL
Nos hôtels tout confort, de 1er choix
Présentatioin mercredi 26 juillet à 19 h
R.S.V.P.
Consultez votre agent de voyages ou appelez le (514) 937-6411. T2263764

Rythmes du monde 286-9014
122 St-Hubert bur. 100, Mont...
Tarifs à partir de $ ttc
Le monde — juillet, août et septembre 95 selon la destination
Lisbonne 699 Rome 849 Prague 989 Abidjan 1579 Ouagadougou 1779
Manille 1459 Bangkok 1649 Sydney 1739 Buenos Aires 1099 Lima 789
La France — juillet et août 95
Paris 489 Marseille 609 Bordeaux 649
• Pour certains départs seulement • Siège limité • $ réduction enfants, consultez nos conseillers • Certaines conditions s'appliquent • Séjour 1 à 4 semaines •
TOUR DU MONDE à partir de 3149$
INTERNET http://cube.travelcom.com/rdm/

voyages EN DIRECT
FRANCHISES DISPONIBLES 844-6823
PARIS à partir de 449$ TAXES INCL.
VACANCES SOLEIL ÉTÉ 95
15 JUILLET ET 22 JUILLET — 29 JUILLET AU 26 AOÛT
SOSUA Formule Club ✳ Tout inclus
Tropiclub Almendros 848 798
PUERTO PLATA Formule Club ✳ Tout inclus
Club On The Green 978 928
CANCUN Formule Club ✳ Tout inclus
Dos Playas 868 818
Oasis Tropical Mayan 928 878
VARADERO Formule Club ✳ Tout inclus
Kahama 759 759
Ft LAUDERDALE
Vol Seul 348 298
Howard Johnson 538 488
ORLANDO
Vol Seul 398 338
Las Palmas 497 497
• Permis du Québec • Prix valides pour certaines dates • Lorsqu'un seul prix est indiqué: séjour 1 semaine • Sièges limités • Prix par personne en base double • Prix «À partir de»

Gilles Proulx
Porte-parole du réseau Voyages en Direct
BEAUBIEN 270-4440 BEACONSFIELD 694-1720
LASALLE 367-3701 ST-HUBERT 656-5959
ROSEMONT 593-6082 MÉTRO H. BOURASSA 381-3810
MTL ST-DENIS 848-9355 ANJOU 356-3156
REPENTIGNY 581-9630 VMR / OUTREMONT 344-6717
LAPRAIRIE 444-3100 CÔTE DES NEIGES 341-2636
PIERREFONDS 696-3846 LONGUEUIL 646-1444
ST-HYACINTHE 771-2244 LAVAL OUEST 969-6666
ST-JÉRÔME 565-8484 FABREVILLE 969-3908
JOLIETTE 755-6760 LAVAL CENTRE 967-0772
VARENNES 652-2961 LAVAL-EST 665-5197
LAURENTIDES 565-8444 ST-EUSTACHE 974-0333
TERREBONNE 964-2273 SHERBROOKE 822-0822
HULL 595-9333 GATINEAU 246-5776
GRANBY 777-4244 ROUYN NORANDA 762-6070

Paris à la carte À PARTIR DE 399$
ÉCONOMISEZ JUSQU'À 100 $ PAR COUPLE
POUR CERTAINS DÉPARTS — à partir de — jusqu'à
Entre le 8 juin et le 31 juil 399 $ 829 $
Entre le 1er août et le 31 août 534 $ 829 $
Entre le 1er sept et le 31 oct 534 $ 819 $
LA FRANCE EN LIBERTÉ
Choix de meilleurs départs
LYON 489 $ 619 $ TOULOUSE 489 $ 799 $ BALE 629 $ 785 $
MARSEILLE 579$ 799 $ NICE 564$ 819$ NANTES 534$ 749 $
SIBIU ARRIVÉE ANS UN VIL ET DE-REPARTIR UN A
ACHAT-RACHAT PEUGEOT: 106 KID 599$, 106 XN Diesel 609$
17 jours tout compris, voiture prise et laissée dans n'importe quelle de ces villes de France.
Hôtel en France à partir de 49$ par personne (occupation double)
SPÉCIAL CÔTE D'AZUR
PIERRE ET VACANCES 4 sem. à partir de 1014 $
4semaines en studio (occ. double) Dép.: entre le 1er octobre et le 31 mars / INCLUS : VOL ET SÉJOUR EN STUDIO.
Les prix des billets d'avion sont pour une personne, s'entendent " à partir de" et varient selon les dates de départ et de retour choisies. Le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis. La disponibilité correspond au moment du dernier délai octroyé par le journal pour faire des corrections.
Cinquième Saison 30 av. de l'Épée, angle av. Laurier, Outremont 270-1237 Permis du Québec 873810 700429 1 800 565 5155

LAISSEZ-VOUS CHARMER!
DERNIÈRE CHANCE, ENCORE QUELQUES PLACES DISPONIBLES
LA LOUISIANNE ET LE TEXAS
Par avion, 12 jours, 14 repas inclus.
Départ garanti du 5 au 16 août 1995.
2 429 $*/pers. en occ. dble
L'OUEST CANADIEN
Par autocar, 24 jours, 24 repas inclus.
Départ garanti du 5 au 28 août 1995.
2 699 $*/pers. en occ. dble
L'OUEST CANADIEN
Aller par autocar / retour par avion.
16 jours, départ garanti du 2 au 17 août 1995
2 299 $*/pers. en occ. dble
*Tous les prix comprennent le transport par autocar et/ou avion s'il y a lieu, l'hébergement, les activités inscrites au programme, les taxes et le guide accompagnateur.
KILOMÈTRE voyages
Permis du Québec 2262953 - 708
CONSULTEZ VOTRE AGENCE DE VOYAGES

été ACTIF!
Du 15 mai au 15 juillet
Il y a de la vie active dans votre milieu!
PARTICIPACTION

AGENCE RENOMMÉE POUR LES MEILLEURS PRIX DEPUIS 25 ANS
DESTINATIONS VOYAGES GO FRANCHISES DISPONIBLES
2259409 - 708
PARIS SEMAINE 449$ (PORTION TERRESTRE)
HÔTEL + TRANSFERTS + PETITS-DÉJEUNERS INCLUS
GUIDE-ESCOMPTES STYLE V.I.P. AVEC DES ÉCONOMIES JUSQU'À 700$
GRATUIT
Frais de réservation d'hôtel: 25 $ en sus Vol à partir de 499 $
CANCUN 699 $ Formule tout inclus 1 sem
MAROC Tour de villes impériales 1 sem. 2 repas/jour 1249$
TUNISIE 2 SEMAINES 1298$
SUPERSPÉCIAL SUR CROISIÈRES
BAHAMAS Départ le 23 juillet 799$ en occ. triple
NOUVELLE-ANGLETERRE Départs le 16 juillet 629$ en occ. quad.
SOSUA Hôtel + avion + transferts 499$ 1 sem. en occ. dble
Côte des Neiges 934-2255 Ouvert 9h à 21h du Lun. au Ven. Samedi 9h à 17h
842-9200 826-7373 431-3366 SHERBROOKE 819 562-2040 ENTIGNY 657-8282 278 1948 433-2021 466-4551 HULL 819 777-2222

AFFLUENCE ET TARIFS

■ Le Zoo « sauvage » de Saint-Félicien a reçu au cours des deux dernières années une moyenne de 200 000 visiteurs par année, dont 50 000 touristes français. On évalue à 20 % le nombre de visiteurs provenant de la région immédiate.

Moteur de l'industrie touristique aussi bien au Saguenay qu'au Lac-Saint-Jean, celui-ci attire chaque année 22 fois la population de Saint-Félicien qui est de 9400 habitants et retire 10 % des retombées touristiques dans la région. La superficie de l'ensemble du domaine appartenant au Zoo de Saint-Félicien est de 385 hectares.

La tarification quotidienne est la suivante, taxes incluses : 16 $ (18 ans et plus), 11 $ (12 à 17 ans), 6 $ (2 à 11 ans), 14 $ (troisième âge et étudiant universitaire sur présentation des cartes pertinentes). Tarifs pour groupes : 13,50 $ (adultes et personnes du troisièmes âge), 11 $ (étudiants universitaires), 9,50 $ (secondaire et collégial, 12-17 ans) et 5 $ (primaire, 2-11 ans). Renseignements et réservations au 1-800-667-5687.

TRAVAUX EN COURS

■ Le coût des travaux de réaménagement en cours, qui coïncident avec le 35ième anniversaire de l'établissement, est estimé à 6 millions. Le zoo a été fondé par Ghislain Gagnon et un groupe de personnes de la région.

Une grande campagne de levée de fonds auprès des compagnies et des corps publics se déroule présentement. Son objectif est de 2,5 millions. Jusqu'ici on a recueilli 1,7 million.

Ouvert en 1995 du 28 mai au 15 octobre, le zoo a un budget annuel de 3,5 millions et donne de l'emploi à 225 personnes, dont plusieurs étudiants.

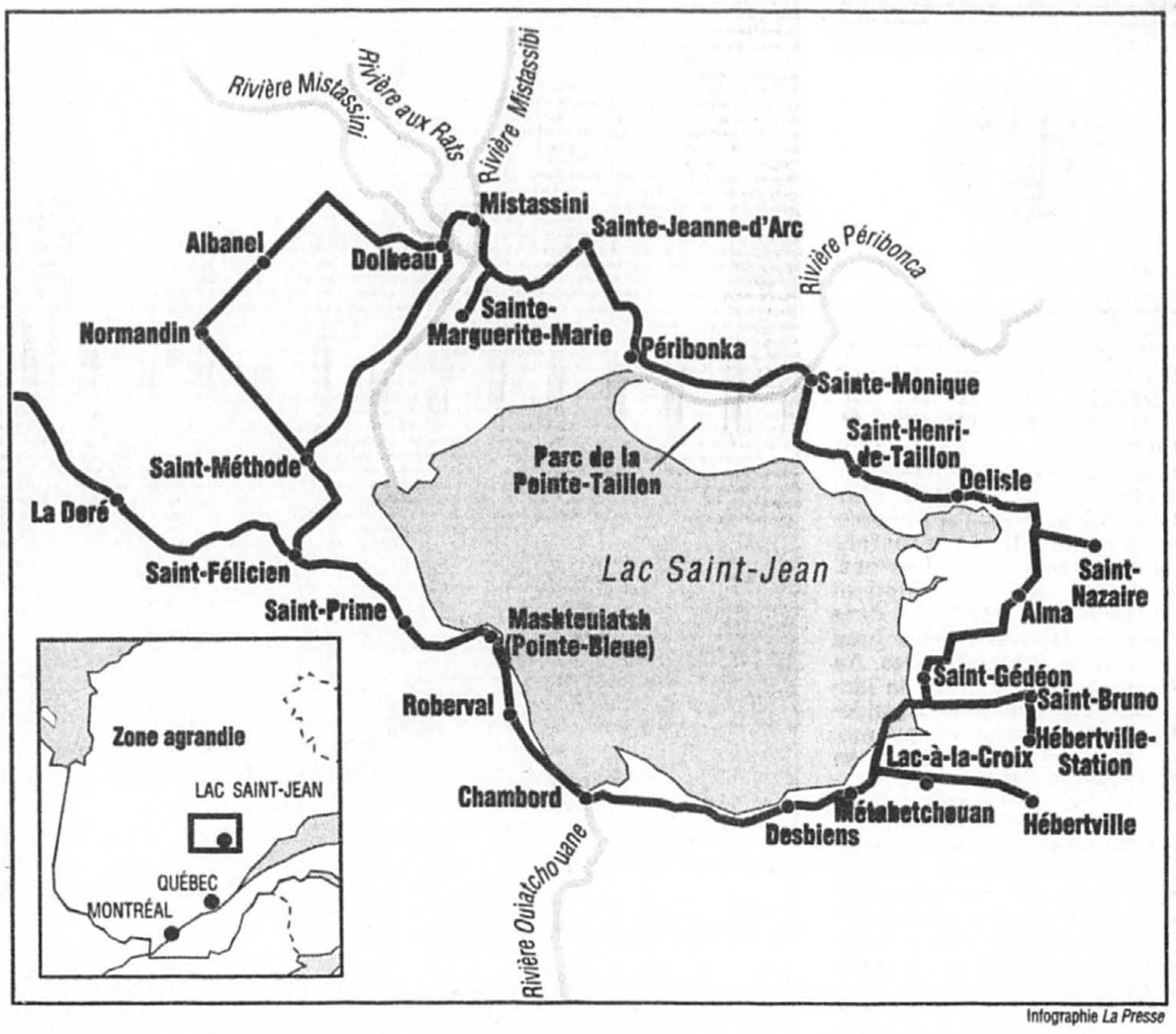
COMMENT S'Y RENDRE

■ Saint-Félicien est situé à 555 km de Montréal, 343 km de Trois-Rivières, 300 km de Québec et 129 km de Chicoutimi. Deux routes peuvent être empruntées : la 55/155 entre Trois-Rivières et Chambord et, par la suite, la 169 jusqu'à Saint-Félicien ; et la 175, avec bifurcation sur la 169, un centaine de kilomètres avant d'arriver à Chicoutimi, puis direction Hébertville et Alma avec point de chute à Métabetchouan. On fait l'économie d'une centaine de kilomètres en empruntant le premier trajet. Le zoo est situé sur la 167 (direction Chibougamau), à quelques kilomètres du centre-ville de Saint-Félicien.

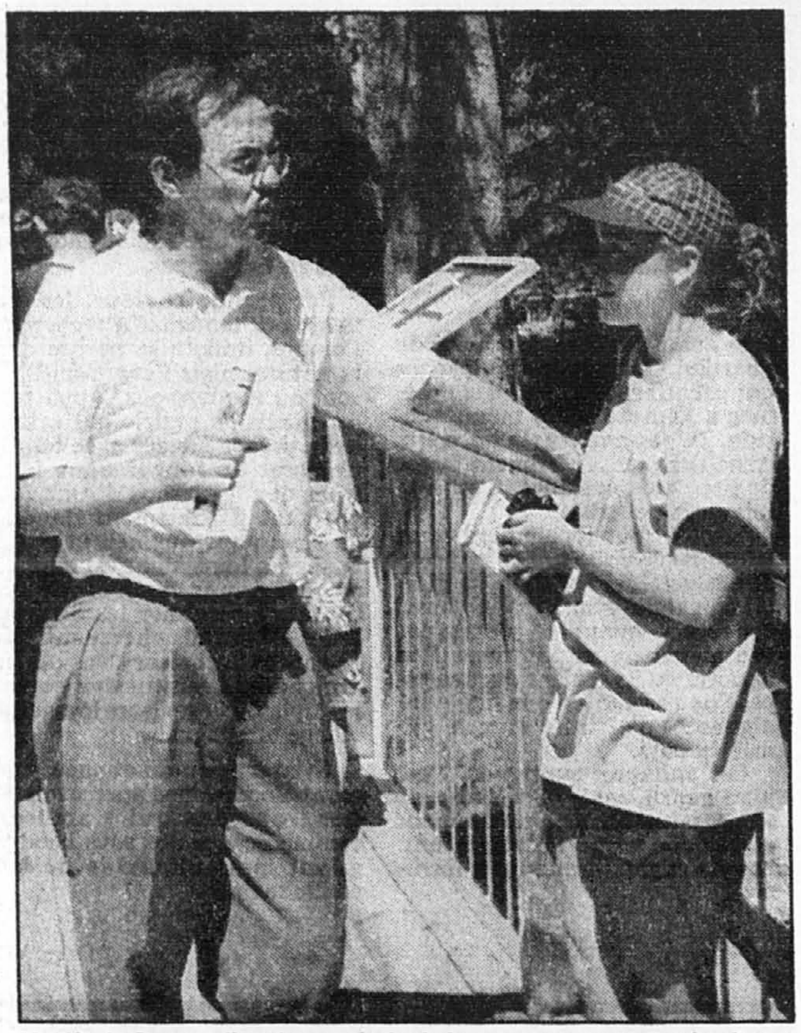
CONDUITE ET CIRCULATION

■ En conduite normale, et avec les pauses-pipi nécessaires, il faut compter trois bonnes heures pour franchir la distance entre Québec et Saint-Félicien. Je dis bien en conduite normale, car beaucoup de gens du Saguenay-Lac-Saint-Jean se défoulent au volant. On conduit très vite et très nerveusement, pour ne pas dire plus. Plusieurs ont la fâcheuse habitude, aussi bien en circulation urbaine qu'en circulation de campagne, de serrer les voitures qui les précèdent de trop près (c'est ce que j'appelle le syndrome du colle-au-cul) et de ne pas toujours bien respecter les règlements concernant les dépassements. Les accidents mortels et répétés dans le parc des Laurentides n'ont donc rien d'étonnant.

En plus, les énormes camions, qui transportent les billes de bois vers les moulins à papier de la région et que l'on rencontre à peu près partout, roulent souvent eux aussi à des vitesses folles (la limite permise en dehors des villes et des villages est de 90km/h, mais n'est pas respectée). En effectuant le tour du lac Saint-Jean, j'ai rencontré quatre cyclistes, des vaillants, qui ont tous reconnu que les camions et les camionneurs leur causaient émotions et sueurs froides. La piste cyclable autour du lac Saint-Jean, dont on vient d'annoncer la mise en chantier, sera donc hautement appréciée, tout en étant des plus bienfaisante pour l'industrie touristique.



Infographie *La Presse*



Martin Laforge, directeur général du zoo, en compagnie d'une guide.

LE TOUR DU LAC SAINT-JEAN

■ La visite du Zoo de Saint-Félicien pourrait et devrait s'inscrire à l'intérieur d'un circuit plus vaste, permettant de faire le tour du lac Saint-Jean et de mieux connaître le véritable pays des Bleuets. Il s'agit d'ailleurs de l'un des quatre itinéraires suggérés par l'Association touristique régionale du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Une distance totale d'environ 250 km.

Cela peut se faire en 3 heures. Mais si vous le faites ainsi, ce qu'à Dieu ne plaise, vous ne verrez que le plan d'eau, magnifique par beau temps, des champs à perte de vue (avec des fermes coquettes et bien entretenues) et un chapelet d'églises et de clochers. Tant qu'à faire, comme dirait la Sagouine, aussi bien prendre une bonne respiration et tout le temps nécessaire. Deux jours au moins.

QUELQUES ÉTAPES

■ Je me permettrai de suggérer quelques étapes. D'abord Métabetchouan : du haut de son belvédère, on a une vue magnifique sur le lac, jusqu'à Chambord et Roberval. Ensuite Val-Jalbert, pour sa signification historique et aussi pour le panorama qu'il permet d'embrasser. Point de départ de la Traversée internationale du lac Saint-Jean, Roberval possède un Centre historique et aquatique tout neuf qui mérite qu'on le visite. Si le coeur vous en dit, vous pourrez pousser...une pointe vers la réserve de Mashteuiatsh (Pointe Bleue) ou vous arrêter à Saint-Prime, un village typique, où la vieille Fromagerie centenaire des Perron témoigne d'une époque faste dans l'histoire de l'agriculture de la région. À Saint-Méthode, ce sont les bleuetières qui sont à l'honneur et à Albanel, les champs de culture de la gourgane. Ce sont deux endroits où il faut s'arrêter pour manger deux mets régionaux, soit la soupe aux gourganes et la tarte aux bleuets. On les trouve à peu près dans toutes les municipalités de la région.

Dolbeau et Mistassini sont établies de chaque côté de la rivière Mistassini. Avec ses coudes et ses chutes, le cours d'eau est l'attrait principal, au même titre que la Grande Décharge avant d'arriver à Alma.

Treize kilomètres à l'ouest de Mistassini, le pont couvert de Sainte-Jeanne-d'Arc vaut le détour : il date de 1936, il s'appelle le pont Rouge et il est repeint en rose fuchsia. Pour les photos, c'est super. Par la suite il y a Péribonka (la rivière, le petit village et le musée avec lequel je n'arrive pas à me réconcilier et dont la programmation m'étonne toujours).

Avec Alma, la boucle sera pratiquement bouclée. La visite du Musée d'histoire du Lac-Saint-Jean (54, rue Saint-Joseph Sud) vous permettra d'en apprendre plus long sur les gens et l'architecture du coin et de goûter, au passage, aux énormes problèmes de circulation et de stationnement du centre-ville d'Alma, une municipalité de 26 300 habitants.

RENSEIGNEMENTS

■ Pour obtenir des renseignements sur le Lac-Saint-Jean (et le Saguenay), on compose le (418) 543-9778 ou (sans frais) le 1-800-463-9651. L'Association touristique de la région a son quartier général au 198, rue Racine Est, bureau 210, Chicoutimi, Qc, G7H 1R9. On peut également s'adresser à Montréal, au centre Infotouriste, 1001, rue du Square Dorchester, tél. (514) 873-2015 ou 1-800-363-7777.

MARTIAL DASSYLVA

GRAND TOUR DE L'INDE ET NÉPAL
22 jours, 57 repas
16 novembre: 4 999 $
21 février: 5 099 $
Présentation: Le mardi 11 juillet à 19 h.

TURQUIE
19 jours, 31 repas
Départ garanti
29 septembre: 2 799 $
Présentation: Le mardi 11 juillet à 20 h 30
R.S.V.P. au 376-5910 ou 1-800-661-2743

CLUB VOYAGES ROSEMONT 376-5910 ou 1-800-661-2743

VOYAGES CANADA • CHINE 1-800-661-ASIE
La Chine en sécurité avec les experts
CHINE CLASSIQUE - 22 JOURS - GROUPES 1995
Prochains départs: 17 septembre
8 octobre: complet
Départ garanti à 6 passagers seulement.
Permis du Québec T2260595
Demandez notre brochure 376 4282 ou 1 800 661 ASIE
Présentation Chine Classique merc. 12 juillet, 19 h 30 R.S.V.P

PRÉRETRAITÉS ET RETRAITÉS
DÉCOUVREZ L'ART DE BIEN VOYAGER !
FABULEUSE HISTOIRE D'UN ROYAUME — JUILLET : 20-21, 28-29 — 159$
LE TOUR DU MONDE DE JOS MAQUILLON ET LE CASINO DE CHARLEVOIX — AOÛT : 6-7, 25-26, 31 AOÛT-1ER SEPT. 2-3 SEPT. — 149$
TORONTO ET NIAGARA — (4 jours) 17 AU 20 JUILLET — 299$
MARITIMES ET LES ÎLES DE LA MADELEINE — (13 jours) 5 au 17 AOÛT — 1 379$
L'OUEST CANADIEN (17 jours) — 5 au 21 AOÛT (aller en autocar-retour en avion) 21 AOÛT au 6 SEPT. (aller en avion-retour en autocar) — 2 359$
MYRTLE BEACH — (10 jours en autocar) 2 au 11 SEPT. (incluant 12 repas) — 939$
LOUISIANE-TEXAS-TENNESSEE (16 jours) — 3 au 18 SEPT. (aller en autocar-retour en avion) 18 SEPT. au 3 OCT. (aller en avion-retour en autocar) — 2 389$
Prix en occ. double incluant transport, hébergement, taxes
Permis du Québec
Pour informations supplémentaires (sans frais) : 1-800-463 1598 ou 1-800-667-6070 GROUPE VOYAGES QUÉBEC

VOYAGES YVON DUPUIS INC.
VOYAGES YVON DUPUIS
2544, Ontario, Montréal (Métro Frontenac)
TÉL.: (514) 523-2143
DEMANDEZ LA BROCHURE DE VOTRE CHOIX
« ÇA NE COÛTE PAS PLUS CHER DE CONSULTER DES EXPERTS »
EUROPE DE L'EST
Rép. tchèque • Roumanie • Hongrie
Slovaquie • Pologne • Berlin
DÉPART GARANTI
22 jours du 7 au 28 septembre : 4 989 $ pp. occ. dble.
50 REPAS INCLUS • HÔTELS SUPÉRIEURS
ÉGYPTE et JORDANIE
18 jours, croisière 5 jours, 34 repas inclus
Hébergement et bateau 5*: 13 au 30 nov.: 3 525$ pp. occ. dble
LA GRÈCE: Pays des Dieux
Croisière 7 jours, circuit classique 6 jours, 35 repas
18 jours, du 21 sept. au 8 oct.: 3 589 $ pp. occ. dble
GRAND TOUR D'ORIENT+ORIENT INÉDIT
DEUX PROGRAMMES PROPOSÉS EN 1995!
22 et 24 jours, octobre et novembre (BROCHURES)
L'OUEST CANADIEN
Edmonton • Jasper • Glacier Columbia
Banff • Vancouver • Victoria • Calgary
DÉPART GARANTI
15 jours avion-autocar, du 29 juillet au 12 août
2 595 $ pp. occ. dble • 17 REPAS INCLUS
Découverte de la TURQUIE
17 jours, 1-17 sept./6-22 oct, 37 repas inclus
Hôtels 4 et 5 étoiles 3 489 $ pp. occ. dble
ANGLETERRE-ÉCOSSE-IRLANDE
17 jours, accompagné en français, 26 repas
Hôtels première classe : 8 au 24 sept. : 4 060 $ pp. occ. dble
Le plus beau TOUR DE FRANCE
22 jours, hôtels première classe, 37 repas
21 sept. au 12 oct. : 4 639 $ pp. occ. dble
T2260496
VOYAGES GROUPES DE QUALITÉ SUPÉRIEURE

Fondation de la greffe de moelle osseuse
Ensemble, on peut faire de la Magie !
Pour guérir la leucémie et autres cancers
(514) 255-5367

Grèce 15 jours
$1795. Tx incl.: circuit & séjour.
Départ le 29 Oct 95. Accomp. de Montréal.
Tunisie 17 jours
$2087. Tx incl. Départ le 06 Oct 95.
Circuit Accompagné par M. Guy Lessage
Chypre 15 jours
$1995. Départ le 28 Oct 95. Accomp.

Italie ou Italie & Sicile
17 Jours : $2395. Tx. incl.
départ le 15 sept. 95. accompagné & guidé en français de Montréal.
Vidéo du voyage pour chacun.

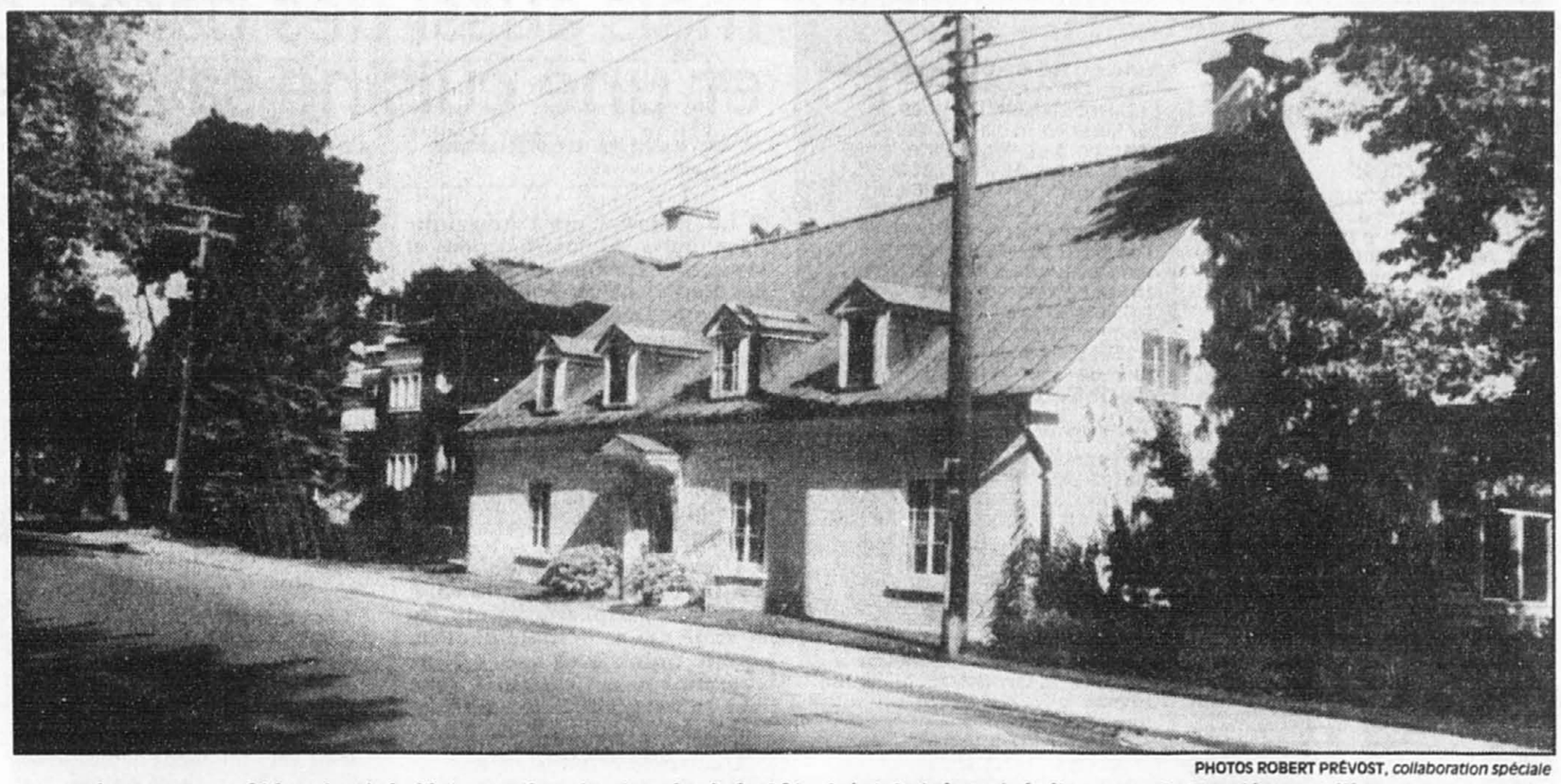
Australie, N-Zélande Fiji, $6895. Tx. incl.
22 Jours: 2 repas par jour.
Départ: le 10 Oct 95. Visites guidées en français par un spécialiste. Accompagné de Montréal par M. Kristian Douet.
Soirées d'informations.
Voyages Le Tassili
(514) 284 0309 & 1800 453 4295
Jocelyne Rochon Permis du Québec
T2263906

NOUVELLES FRONTIERES
Le goût des vacances
Les provinces françaises
ROME à partir de 899$
Tahiti
FORFAIT avion-hôtel 10 jours
2 îles en un seul forfait Tahiti et Moorea
Venez découvrir Tahiti et ses îles enchantées aux plages ensoleillées; un rêve réalisé
• vol aller-retour au départ de Montréal
• transfert entre les îles en catamaran
• toutes taxes incluses
à partir de 2269$ par personne
Demandez nos prix pour Fort Lauderdale ou Orlando.
Départs de Montréal vers Bordeaux, Nice, Lyon, Toulouse et Nantes avant le 21 juillet 1995
Tous les départs disponibles de Montréal et de Québec vers Paris avant le 22 juillet 1995
aller simple 199$ toutes taxes incluses
PARIS aller à partir de 479$
à partir de
Nice ..... 519$
Nantes ..... 519$
Toulouse ..... 569$
Lyon ..... 519$
Bordeaux ..... 549$
Marseille ..... 644$
Mulhouse ..... 674$
RENAULT Twingo
Achat Rachat 17 jours
339$ par personne pour 2 personnes
La réservation doit être effectuée d'ici le 31 juillet 1995
NOUVELLES RÉSERVATIONS SEULEMENT • NOMBRE DE SIÈGES LIMITÉ
Aéro Club — 505, boul. de Maisonneuve E. Montréal — 284-0044
Air & Port 2000 Inc. — 740, Côte-Vertu Saint-Laurent — 744-8030
Voyages Au Soleil — 313, rue Notre-Dame Repentigny — 585-4555
Voyages Baltique — 3561, rue Bélair Montréal — 593-3588
CH Voyage — 6129, rue Monkland Montréal — 369-9942
Voyages Découverte — 365, rue Emery Montréal — 848-1974
Voyages En Direct — 1240, avenue Dollard Lasalle — 367-3701
Equinox Voyages — 5, rue de Belgrade Est Vimont, Laval — 629-8055
Les voyages Flycom Inc. — 630, boul. René-Lévesque O. Bureau 130 Montréal — 874-1868
Voyages Gaby — 190, boul. Labelle Ste-Thérèse — 430-2151
Club Top Vacances — 800, boul. des Laurentides Laval — 663-2286
Voyages Turquoise — 4285, rue St-Denis Montréal — 284-5080
Voyages Yvon Dupuis — 2544, rue Ontario Est Montréal — 523-2143
Toutes taxes incluses • Prix par personne • Pour nouvelles réservations seulement • Détenteur d'un permis du Québec

Les Décarie, pionniers de Notre-Dame-de-Grâce

Les origines

ROBERT PRÉVOST
collaboration spéciale



PHOTOS ROBERT PRÉVOST, *collaboration spéciale*

La « maison rose », côté sud-est de l'intersection du chemin de la Côte-Saint-Antoine et de l'avenue de Vendôme, s'élève sur une terre concédée aux frères Michel et Louis Décarie. Elle aurait été construite dans les années 1680. Sur la photo du bas, cette demeure de style victorien, au fond d'une allée discrète donnant sur l'avenue de Vendôme, à la hauteur du numéro 3761, a été construite en 1869 par Joseph Décary. Elle se prolonge, à l'arrière, d'une aile qui daterait d'un demi-siècle plus tôt et qui aurait été une maison de ferme.

Il ne saurait se trouver de famille plus authentiquement montréalaise que celle des Décarie. Son premier ancêtre venu de France épelait son patronyme Descarries, mais plusieurs variantes survinrent au fil du temps, notamment Descarie, Décary, Descary et Décarie. Comme ce dernier dérivé semble être le plus répandu de nos jours, nous le retiendrons tout au long de cette évocation.

On ignore l'origine de Jean Décarie dit Le Houx qui, selon certaines sources, aurait quitté sa Normandie natale pour Ville-Marie dès 1643. Fils de Michel et de Claudine Desgardes, il était charbonnier. On ne sait rien de ses premières années sur l'île de Montréal, mais en 1654, il descend le fleuve jusqu'à Québec afin d'y épouser Michelle Arthus, arrivée l'année précédente en Nouvelle-France. Elle a vu le jour à Bousse, près de La Flèche, fille de Louis et de Renée Testard. Le père Jérôme Lalemant donne la bénédiction nuptiale au couple le 5 octobre, en présence de Paul de Chomedey, sieur de Maisonneuve.

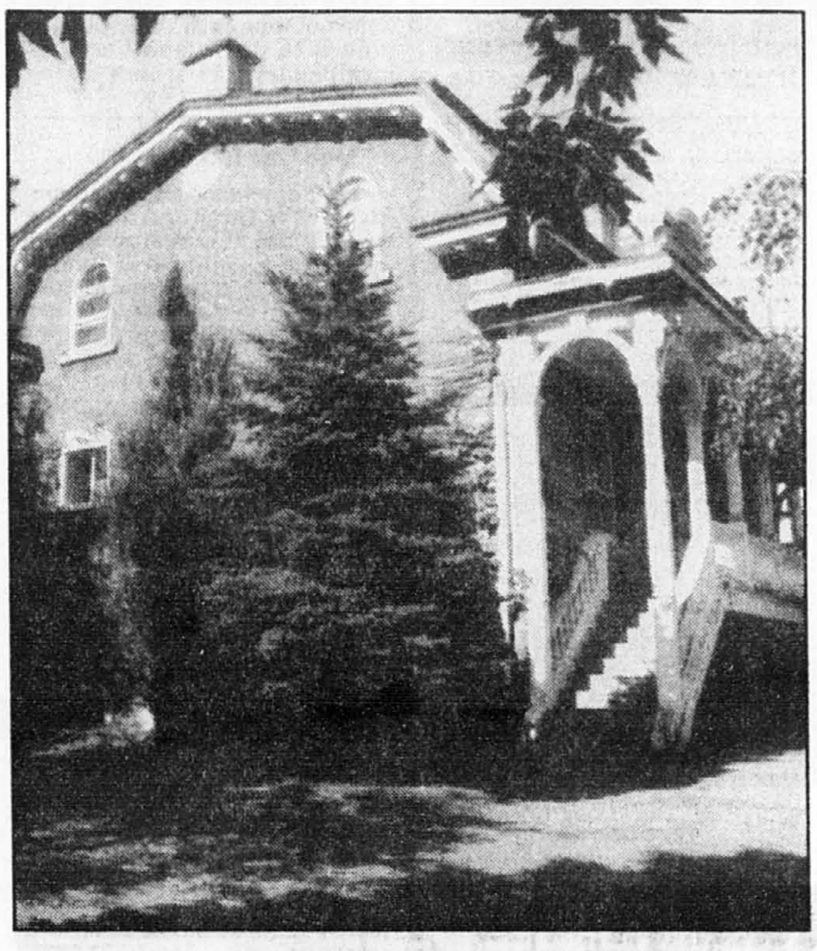
Ce dernier apprécie sans doute la personnalité de Jean Décarie, car, le 8 novembre 1650, il lui a concédé un terrain à Ville-Marie même, ainsi qu'une terre de 30 arpents « dans la contrée Saint-Joseph », située quelque part dans les actuelles paroisses Saint-Joseph, Sainte-Cunégonde et Saint-Henri. Le colon ne manque pas de courage, car y mettre une terre en valeur comporte de grands risques, alors que les Iroquois menacent constamment les *Montréalistes*.

Le couple Décarie/Artus eut cinq enfants dont quatre fils. La benjamine, Jeanne, née en 1665, devint en 1681 l'épouse de Lambert Leduc, à qui elle devait donner près d'une quinzaine d'enfants. L'un des fils, Charles, décéda à l'âge de 12 ans. Les trois autres fondèrent des foyers.

L'aîné, Paul, né en 1655, eut le sieur de Maisonneuve et Jeanne Mance comme parrain et marraine. En 1686, à Lachine, il s'unit à Marie Hurtubise, fille de Marin et d'Étiennette Alton, qui lui donna huit enfants dont six fils ; trois de ceux-ci se marièrent à leur tour : Joseph en 1717 avec Cunégonde Lefebvre, fille de Jean-Baptiste et de Cunégonde Gervaise (8 enfants dont 3 fils), Jean-Baptiste en 1721 avec Jeanne Lefebvre, la soeur de Cunégonde (une fille, le père étant décédé l'année suivante) et Louis en 1722 avec Madeleine Picard, fille de Jacques et de Marie-Anne Lefebvre (13 enfants dont 5 fils).

Le deuxième fils, Michel, né en 1656, conduisit à l'autel, en 1691, Marie Cuillerier, fille de René et de Marie Lucos. Ce couple fut très prolifique : 14 enfants dont neuf fils, mais les dictionnaires généalogiques ne mentionnent que les mariages de deux d'entre eux : Jean-Marie, en 1758, avec Marie-Josèphe Souste, fille d'André et de Marie-Louise d'Estienne, et en 1761, avec Louise Giguère, fille de Jean-Baptiste et de Louise Magnan.

L'autre fils, Louis, choisit pour compagne, en 1693, Marguerite Cuillerier, la soeur de Marie, mentionnée précédemment. Louis était alors un marchand bourgeois de Montréal. Le couple eut 12 enfants dont huit fils. Hélas, quatre autres enfants décédèrent à leur naissance. Au moins trois des fils se marièrent à leur tour : en 1748, Jean-Baptiste épousa à la Longue-Pointe Marguerite Truteau (Trudeau), fille de Pierre et de Marie-Charlotte Ménard ; en 1747, Jean-Nicolas s'unissait, à Montréal, à Marie-Josèphe Gagné, fille de Pierre et de Madeleine Baudreau ; en 1741, Louis-François fondait à son tour un foyer avec Marie-Amable Dubuc.



Les Décarie ont été au nombre des pionniers de la municipalité de village de Notre-Dame-de-Grâce érigée en 1876, et qui fut annexée à Montréal en 1910 après avoir connu, quatre ans plus tôt, le statut de municipalité de ville.

Paul, fils du pionnier Jean, semble avoir été le premier à se fixer dans ce qui allait devenir l'un des quartiers les plus huppés de Montréal. Pour bien loger sa famille, il se construisit une maison, dans les années 1680, en bordure d'une modeste route qui allait devenir le boulevard Décarie. Plusieurs générations s'y succédèrent jusqu'en 1912, alors qu'on la démolit pour permettre le passage d'une voie ferrée du Pacifique Canadien.

Fort heureusement, d'autres maisons patrimoniales évoquent encore cette importante famille. L'une d'elles, désignée comme la « maison rose », est située à l'angle sud-est du chemin de la Côte-Saint-Antoine et de l'avenue de Vendôme.

Selon Mme Annette Bleau, qui a signé un texte sur Notre-Dame-de-Grâce dans *Montréal - activités, habitants, quartiers* (Société historique de Montréal, 1984), elle fut construite en 1698 sur une terre concédée à Michel et Louis Décarie, fils du pionnier Jean, qui avaient marié les soeurs Cuillerier. Les murs de cette maison auraient une épaisseur de près d'un mètre. Elle connut divers propriétaires et rentra dans la famille en 1870. En 1925, le ministre Brooke Claxton s'en porta acquéreur.

Une autre maison est située sur la même terre ancestrale, au numéro 3761 de l'avenue de Vendôme. Elle est plus récente, et de style victorien. Dans le cinquième tome de ses ouvrages intitulés *Montréal - son histoire, son architecture,* Guy Pinard précise qu'elle fut construite en 1869 par Joseph Décary. Elle se trouve au fond d'une allée discrète et se présente par son flanc ouest, la façade se trouvant orientée vers le sud. Elle se complète d'une aile qui daterait d'un demi-siècle avant le carré principal. On la désigne sous l'appellation de maison Joseph-Décary.

La famille Décarie eut l'avantage de grandir sur des terres remarquablement fertiles. On écoulait fruits et légumes sur le marché de Montréal, mais il fallait les y porter, ce qui n'était pas une sinécure. Ainsi que le rappelle M. Pinard, deux itinéraires s'offraient aux fermiers. Ou bien descendre leurs produits jusqu'au petit lac Saint-Pierre (actuelle cour de triage Turcot), qui bordait leur domaine au sud, puis emprunter le cours de la rivière Saint-Pierre (depuis lors comblée) jusqu'au fleuve, ou prendre une ancienne piste que suivaient les autochtones pour atteindre le Saint-Laurent, et qu'allait sensiblement épouser l'actuel chemin de la Côte-Saint-Antoine.

Lorsqu'on parcourt le quartier, de nos jours, on ne saurait deviner que l'ancien domaine des Décarie était réputé pour la production de ses melons, dont raffolaient les gastronomes de l'hôtel Waldorf Astoria, de New York, et même Édouard VII.

On ne s'étonnera pas de ce que le toponyme Décarie ait tout d'abord été donné à une avenue devenue boulevard en 1912, puis à une autoroute qu'emprunte chaque jour des milliers d'automobilistes. La famille Décarie n'en méritait pas moins !

La semaine prochaine : les FONTAINE

voyages mony tours

L'aventure coûte cher!

La solution

vacances air transat



Londres *Forfait Théâtre 6 nuits 375$*

Incluant: Une visite guidée de Londres. Un repas et une représentation théâtrale (et visite des coulisses)
Bed& Breakfast en Grande-Bretagne à partir de 48$ par pers.

5540, Côte-Des-Neiges
Montréal (Québec) H3T 1Y9
(514) 733-5396

2801,boul.Les Promenades
Ste-Marthe sur le Lac (Qc) J0N 1P0
(514) 472-0590

Permis du Québec

Les premiers Chrétiens ont quitté la Cappadoce en laissant derrière eux plus de 3000 maisons et églises. Des cités entières taillées dans la pierre. Jusqu'à tout récemment, les Turcs se servaient de ces cavernes abandonnées comme celliers. En Turquie, les vestiges des anciennes religions contrastent magnifiquement avec le modernisme. Vous pourrez y admirer les plus somptueuses mosquées tout en appréciant le luxe des stations de villégiature. Vous serez également charmé par l'hospitalité de ses habitants dont la personnalité est aussi riche que l'héritage culturel du pays. Pour vos prochaines vacances, partez à la découverte de la Turquie : le pays qui fascinait déjà les voyageurs, 8000 ans avant Jésus-Christ.

Pour recevoir de l'information complète, communiquez avec la Section tourisme de l'Ambassade de Turquie : 360, rue Albert, bureau 801, Ottawa, Ontario, K1R 7X7.
Tél. : (613) 230-8654 Téléc. : (613) 230-3683.

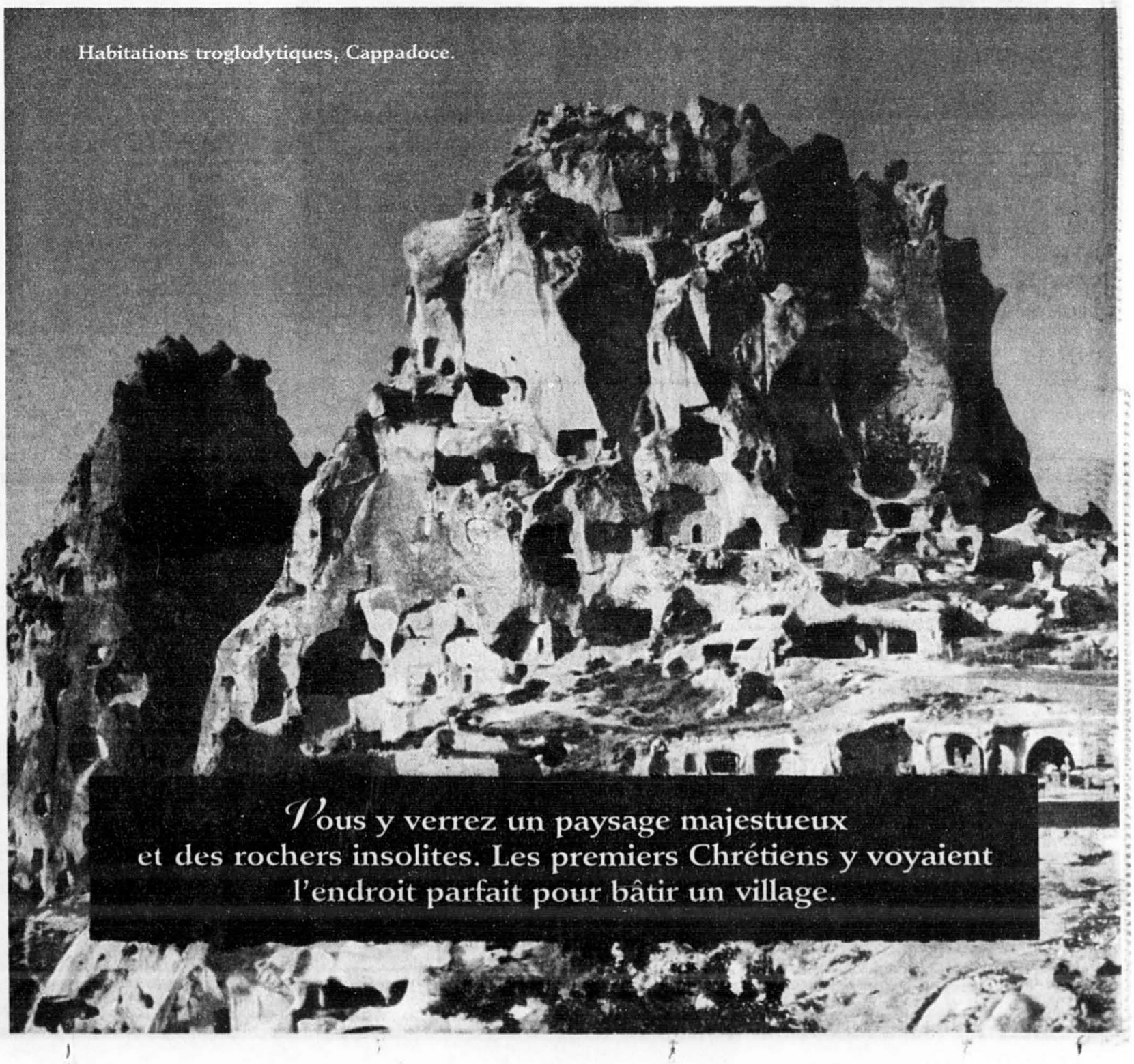
Nom : _____

Adresse : _____

_____ 08

LA TURQUIE
Au centre de l'histoire du monde.

Habitations troglodytiques, Cappadoce.



Vous y verrez un paysage majestueux et des rochers insolites. Les premiers Chrétiens y voyaient l'endroit parfait pour bâtir un village.

JAZZ 95 EXPRESS



*89$

SOYEZ DES NÔTRES LORS DU FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ D'OTTAWA DU 14 AU 23 JUILLET

Votre forfait JAZZ comprend:

- Voyage aller-retour entre Montréal et Ottawa à bord d'un autocar climatisé.
- Hébergement de luxe à l'hôtel Sheraton Ottawa & Tours.
- Passeport pour le Festival international de jazz d'Ottawa.
- Tee-shirt souvenir «Jazz 1995».

Une aubaine exceptionnelle pour 89$ seulement!
PLUS DE 20 DÉPARTS QUOTIDIENS DE MONTRÉAL VERS OTTAWA
Renseignements disponibles au terminus Voyageur.
Composez le
842-2281
* Prix pour une personne, basé sur occupation double, taxes en sus.

Voyageur
Sheraton Ottawa
HÔTEL ET SOMMET DE LA TOUR
ITT Sheraton



Le Texas est un immense terrain de jeux, notamment Padre Island dont les plages s'étirent jusqu'à la frontière du Mexique.

Le Texas, c'est les gratte-ciel mais aussi des parcs, des plages et une cuisine savoureuse

JEAN-PIERRE BONHOMME
collaboration spéciale

■ Le Texas, c'est l'Amérique dans toutes ses contradictions et toute son attachante démesure : des gens chaleureux, bon enfant, confiants, mais des villes émiettées, aussi, cassées par la fuite en banlieue et le passage des autoroutes.

Des grappes de gratte-ciel impressionnants, parfois élégants, plantés comme autant de piquets esseulés dans des acres de stationnements urbains : Houston par exemple !

Une société coagulée autour des innombrables centres commerciaux périphériques, où, là, la vraie vie se déroule dans un certain ordre, mais qui cherche, avec un courage certain, à ranimer le patrimoine urbain central : San Antonio par exemple.

Une société industrieuse, par ailleurs, mais qui sait bien s'amuser. Loisirs et Texas vont bien ensemble : l'État, par exemple, gère 114 parcs naturels publics ! Les plages ne se comptent pas. Quoi qu'il en soit, il faut aller voir tout ça si l'on veut avoir une idée de ce que l'univers - campagnard et urbain - est en train de devenir.

Une âme latine

Le Texas est assez indépendant: il a un statut confédéré particulier, son propre drapeau qui flotte à égalité avec celui des États-Unis et a constitutionnellement le droit de se séparer, droit qu'il a déjà exercé du reste ! Cet État est par ailleurs coloré par la présence massive de Latino-américains, surtout des Mexicains, ce qui lui donne son âme.

S'il n'y a que 25 p. cent de descendants de Mexicains à Houston, métropole de 3,5 millions d'habitants quasi assise sur le Golfe, il s'en trouve 55 p. cent à Corpus Christi, ville appuyée sur la frontière mexicaine et où vivent 500 000 habitants ; la proportion des Latino-américains est encore plus élevée à San Antonio, autre métropole du coeur de l'État (un million d'habitants). L'usage de la langue espagnole est courant et plusieurs institutions publiques ont des affiches bilingues.

Le Texas est le plus grand État des États-Unis. Avec ses 18 millions d'habitants, on peut dire que c'est un véritable pays, un pays dont l'âme latine contribue au succès de ses exportations. L'âme du Texas, disons-le de suite, se trouve beaucoup dans la nourriture, dans cette cuisine hybride « Tex-Mex » dont l'image se répand de par le monde.

On en trouve un parfait exemple chez Churrascos, rue Bissonnet, à Houston, un « american-style steak house and grill » où les mets sud-américains ont tous été « réinterprétés ». Les assiettes y sont généralement démesurées, appétit de cow-boy oblige. Impossible de déguster de meilleures grillades et de meilleurs fruits de mer. Le plantain, le guacamole et les piments sont là à leur aise, dans cette antichambre mexicaine. L'âme texane s'exprime aussi dans le personnel hôtelier, mexicain ou non, dont le caractère est jovial, détendu et rassurant.

Cela dit, le Texas n'exporte pas que sa latinité. Les Québécois ne le savent pas, mais le Texas est leur grand concurrent dans le secteur de la pâte à papier. Cet État compte pas moins de 23,4 millions d'acres de forêts dont les essences poussent mille fois plus vite que les nôtres et avec lesquelles on fait du papier et du carton.

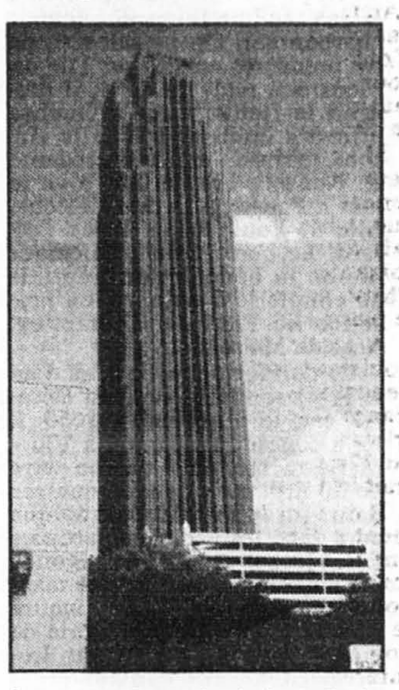
Bien entendu le Texas demeure numéro un dans les domaines de l'élevage du boeuf, de la production de pétrole, de gaz naturel, de coton, de laine, de riz... Ce n'est pas un pays pauvre !

L'industrie du tourisme arrive en troisième place après l'agriculture et l'industrie. En 1992, par exemple, les touristes ont dépensé pas moins de 21,4 milliards au Texas. C'est dire que le grand État a des équipements touristiques nombreux et variés.

Tout est musée

En réalité, le tourisme de masse paraît avoir été inventé au Texas, tant on y trouve de musées, de parcs récréatifs, d'aquariums, de biodômes privés et publics. Tout, au Texas, est au musée, dont l'air est climatisé.

Les Canadiens visitent de plus en plus cet État de charme. En 1993, 250 000 d'entre eux s'y sont rendus. Une augmentation de 13 p. cent par rapport à l'année précédente. Mais les Québécois ne comptent que pour 11 p. cent de ce nombre. La plupart (52 p. cent) s'y sont rendus pour le plaisir du tourisme, les autres pour affaires.



À gauche, l'entrée de la Galleria de Houston, près d'un gratte-ciel planté dans un parking.

ONTARIO

Mettez le cap sur l'Est ontarien

Ottawa et la région de la capitale du Canada

Quality Hotel
Au coeur du centre-ville d'Ottawa, à quelques pas des magasins, du marché By, du canal Rideau, des édifices du Parlement et des musées. Forfaits à partir de 45$ par personne (occupation double), comprenant l'hébergement, des laissez-passer aux attractions et visites guidées de la ville. Demandez le tarif «PFUN». 1 800 228-5151

Embassy West
Chambres spacieuses et confortables avec thermostat individuel, télévision payants dans les chambres, service aux chambres, restaurant «Jack Smith's The Pot», bar, piscine extérieure chauffée et patio. Comprend le stationnement, les appels locaux, le «Globe & Mail» et la cafetière dans les chambres. Situé à l'angle du Queensway (route 417) et de l'avenue Carling. Tarifs à partir de 58 $ (occupation simple ou double). Réservations: 1 800 267-8696

L'hôtel Chimo
Situé à l'angle Queensway (route 417) et du boul. St. Laurent, à quelques minutes du centre-ville, édifices du Parlement, VIA Rail. L'aéroport internationale d'Ottawa est situé à un court trajet en voiture. 258 chambres, piscine intérieure, bain tourbillion et sauna. Grand stationnement gratuit. Étages non-fumeurs. Restaurant Quincy et pub Clancy. Le centre commercial St-Laurent est en face. 1 800 387-9779

Doral Inn
La seule auberge-restaurant au centre-ville d'Ottawa. À quelques pas des attractions. Excellente salle à manger et tout près d'un spa. Datant de 1879, le Doral Inn a 37 chambres climatisées avec salle de bains attenantes. À partir de 67$. 1 800 263-6725

Monterey Inn
L'auberge de 88 chambres et suites est située sur un site de 5 acres le long de la rivière Rideau. Piscine chauffée, centre d'exercices, bain tourbillion et excellente salle à manger dans un décor de villégiateur. 1 800 565-1311 ou (613) 226-5813 poste 900

Kingston

Hôtel Ambassador
Chambres luxueuses, restaurant et centre d'amusement intérieur avec glissade d'eau de 100 pieds, piscine et courts de raquette. Dim.-jeud., 89.50$ par nuit (minimum de deux nuits). Double coupon rabais pour les attractions. 1 800 267-7880

Merrickville

Sam Jakes Inn
Situé dans le village historique de Merrickville sur le canal Rideau. Forfaits «escapade» à partir de 79$ par personne (occupation double), comprenant le petit-déjeuner et le souper. Moins de 2 heures à l'ouest de Montréal. 1 800 587-4667

Brockville

Le Royal Brock Hotel, Spa & Sports Club
Le seul forfait escapade 5-étoiles des Mille-Îles comprenant une bouteille de champagne, 2 soupers (coupons) à notre salle du Saint-Laurent, petit-déjeuner complet ainsi que notre fameux brunch du dimanche. Croisière ou visite au musée Fulford, piscine intérieure, spa et centre sportif. Forfaits de fin de semaine, 179.95$ par personne (occ. double), taxes et pourboires en sus. 1 800 267-4428

Brockville Inn
Le motel le plus nouveau de Brockville! Salles de réunion, suites avec bain tourbillion, bar, petite-déjeuner continental gratuit, chambres isolées contre la fumée. Tarifs pour les entreprises, personnes âgées, membres du CAA/AAA, les groupes et les autobus, ainsi que forfaits de fin de semaine, 7789 boul. Kent 1 800 345-3953

Les Mille Îles

Rockport Boatlines
Visitez les Mille-Îles à bord des bâteaux Rockport offrant des croisières d'une heure jusqu'au château Boldt. Prenez votre repas sur notre patio avec vue superbe sur le fleuve et les Mille-Îles. Pour de plus amples renseignements, communiquez avec Jeremy Laurin au 1 800 563-8687.

Pour de plus amples renseignements
1 800 567-3278

OTTAWA

Stationnement gratuit!

PLACE MINTO SUITE HOTEL



Réservations.
3 2 33 ,
8 235

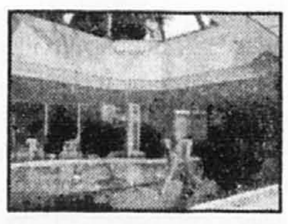
A deux pas de la colline parlementaire
es a erice La ie ,
(Ontario K1R Y1
3 232 2200

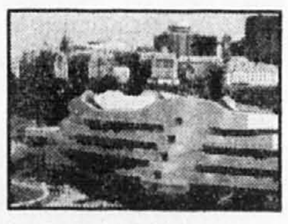
Tarifs d'été exceptionnels

À partir de **$93** par nuitée*

Tout prêt!
- Studios, suites d'une et de deux chambres à coucher
- Cuisines entièrement équipées
- Piscine intérieure et centre de forme physique
- Enfants de 18 ans ou moins demeurent gratuitement dans la suite de leurs parents
- Service aux chambres et restaurants

Tout près!
- Cérémonie de la Relève de la Garde
- Musée de l'Aviation
- Musée des Civilisations
- Musée des Beaux-Arts
- Canal Rideau et Marché Byward





* Occupation simple ou double. Tarifs en vigueur du 23 juin au 4 septembre,1995. Sujet à la disponibilité des suites.

NOUVELLE-ÉCOSSE

Une île vraiment royale



Île Royale. C'est le nom que Louis XV, roi de France, donna au Cap-Breton lorsqu'il y fit construire la forteresse de Louisbourg en 1720. Cet été, pour célébrer cet anniversaire, nous donnons une fête «royale» dont la cour de Versailles serait jalouse. Dégustations de vin, festins, grands voiliers, rien ne manquera durant tout l'été alors que la ville de Louisbourg se mettra en fête. Soyez des nôtres. ✣

Pour renseignements, téléphonez pour un exemplaire gratuit du calendrier des activités. ✣

P.S. Aux Acadiens partout où ils se trouveent, venez revivre une page de votre histoire.

CELEBRATE • CÉLÉBRONS Louisbourg 1995

1-800-565-9464
Demandez la/le téléphoniste 95

ÎLE DU CAP-BRETON NOUVELLE-ÉCOSSE

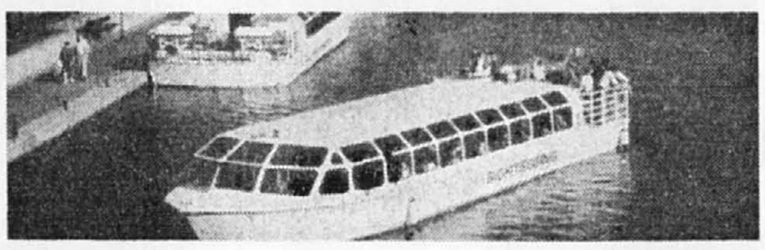
OTTAWA

Ottawa fait des vagues

Cet été, Ottawa et la région de la capitale du Canada recommandent aux visiteurs des excursions en bateau afin de découvrir pleinement l'immense beauté de ce coin du pays.

Ces excursions sont offertes le jour et en soirée, à la fois sur le célèbre canal Rideau et sur la majestueuse rivière des Outaouais. Plusieurs autres façons d'explorer la région de la capitale s'offrent à ceux qui n'ont pas le pied marin – visite touristique en trolley ou en autobus, en vélo sur les pistes cyclables, en pousse-pousse, en montgolfière... De plus, plusieurs attractions importantes se trouvent à une courte distance de marche les unes des autres.

Et bonne nouvelle : en composant un seul numéro, vous pouvez réserver un forfait avantageux qui vous fera découvrir les nombreuses attractions touristiques de la région de la capitale.



Découvrez la capitale du Canada, vue du pont d'un bateau d'excursion.

1 800 465-1867
Poste 119
Renseignements et hébergements

OTTAWA
ET LA RÉGION DE LA CAPITALE DU CANADA

THE WESTIN HOTEL Ottawa
La destination de choix à Ottawa, située à deux pas des principales attractions et du magasinage. **129 $** la nuit comprenant le stationnement gratuit. Renseignez-vous sur le Westin Kids Club : les enfants de moins de 12 ans ont leurs repas gratuits! **1 800 228-3000**

OTTAWA HOTEL
85 $ par nuit, occ. simple ou double. À cinq minutes de marche du canal, du marché By, du Centre Rideau et de la colline du Parlement. Gratuit pour les enfants de moins de 16 ans. **1 800 NOVOTEL**

Sheraton Ottawa HOTEL & TOWERS
Les week-ends sans fin. Hébergement de luxe pour deux personnes à partir de **104 $** la nuit comprenant le petit déjeuner à l'américaine les jeudis, vendredis et samedis, du 3 juillet au 4 septembre 1995. **1 800 489-8333**

Rendez-Vous RIDEAU CENTRE Plus de 200 boutiques, restaurants et cinémas vous attendent à deux pas à l'est de la colline du Parlement.

MINTO PLACE SUITE HOTEL
Studios spacieux, suites à une et à deux chambres avec cuisines à partir de **93 $**, occ. simple ou double, par nuitée. STATIONNEMENT GRATUIT. Piscine intérieure, centre de conditionnement physique. Gratuit pour les enfants de moins de 18 ans. **1 800 267-3377**

CITADEL OTTAWA HOTEL & CONVENTION CENTRE
Tout pour la famille en plein coeur de la ville. **99 $** la nuit, occ. simple ou double. Stationnement, pizza, boisson gazeuse, maïs éclaté, film dans la chambre et petit déjeuner continental gratuits et piscine! Réservations : **1800 567-3600**

Delta Ottawa Hôtel & suites
Forfait familial à partir de **95 $**, occ. simple ou double. Au centre-ville d'Ottawa. Glissoire d'eau intérieure de 115 pi, piscine, bain tourbillion, suite à une ou à deux chambres avec cuisinette et forfaits repas pour la famille. **1 800 268-1133**

Le pavillon du lac Dow
Cet oasis de la bonne table, des spectacles et du divertissement se trouve au lac Dow, en plein coeur de la ville.
(613) 232-1001

Hôtels et Villégiatures Canadien Pacifique

Château Laurier
Notre forfait estival comprend un crédit de 20 $ sur les repas, 50 % de rabais sur la location d'une bicyclette et de patins à roues alignées pour les enfants de 14 ans et moins, accès gratuit à la salle de jeux pour les enfants. **119 $** la nuit, occ. simple ou double. **1 800 441-1414 ou (613) 241-1414**

LES SUITES HOTEL OTTAWA
Forfait estival de deux jours : **116 $** par pers., occ. double dans une suite à une chambre. Stationnement et déjeuner continental compris, rabais sur les attractions touristiques. **1 800 267-1989**

Victoria Park SUITES
Tarifs à partir de **75 $**, occ. simple ou double, studios et suites à une chambre. Petit déjeuner continental gratuit. **1 800 465-7275**

ALBERT at BAY SUITE HOTEL
Suites à partir de **85 $**, occ. simple ou double. Renseignez-vous sur nos forfaits Cinéma, Escapade ou Célébration. **1 800 267-6644**

Radisson. HOTEL OTTAWA CENTRE
L'été dans tout son éclat au coeur de la capitale du Canada. Tarifs à partir de **89 $** la nuit, occ. simple ou double. Enfants de 19 ans et moins hébergés gratuitement dans la chambre des parents. Valide du 9 juin au 5 septembre 1995.
1 800 333-3333

LORD ELGIN HOTEL
Un des éléments d'une visite mémorable à Ottawa.
89 $ la chambre, taxes non-comprises. Deux billets gratuits pour une visite guidée en bateau sur le canal ou à bord d'un autobus à impériale. **1 800 267-4298**

CAPITAL Inn HOTEL & SUITES
À partir de **67 $**, occ. simple ou double. Notre emplacement au centre-ville vous permet de vous rendre à pied aux principales attractions. **1 800 463-7705**

Auberges et Gîtes du passant
Albert House Inn **1 800-267-1982**
Gasthaus Switzerland Inn **1 800-267-8788**

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

Une tournée des civilisations en un jour
Cet été seulement, faites la découverte du monde des Mayas : un film en IMAX^HC, des expositions et une pyramide maya. 100, rue Laurier, Hull. Renseignements : **(819) 776-7000**

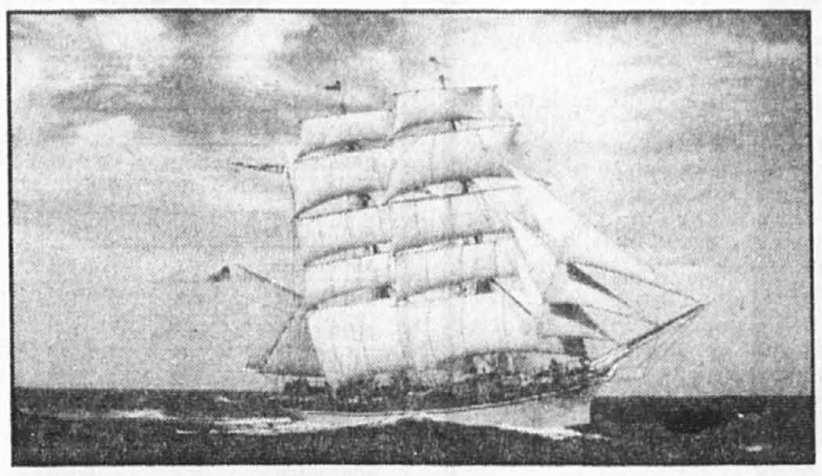
MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA
Les tableaux de la Reine. Maîtres anciens de la Collection royale, du 23 juin au 10 septembre 1995, avec l'appui de la Fondation American Express.
Composez le **1 800 319-ARTS.**

MUSÉE NATIONAL DE L'AVIATION
Voyez une collection d'aéronefs de réputation mondiale accompagnée d'expositions interactives, d'ateliers, de visites guidées et de films. Promenade Rockcliffe. **1 800 463-2038**

Canadian Museum of Nature / Musée canadien de la NATURE
Une expérience «naturelle» inédite vous attend. Visitez l'exposition intitulée «Enjeuterre : l'incroyable aventure verte». Du plaisir pour toute la famille. Au centre-ville d'Ottawa.
(613) 566-4700

Sur la route du Mexique, ne manquez pas le Texas

JEAN-PIERRE BONHOMME
collaboration spéciale



On peut voir l'Elissa au Texas Seaport Museum de Galveston.

■ Les Québécois ne vont pas souvent au Texas. Et pour cause : la Floride paraît plus proche et elle ouvre beaucoup plus de portes sur les Antilles, lieu de villégiature par excellence.

Mais le Texas, lui, ouvre les portes toutes grandes sur le Mexique. Le Mexique qui, avec ses 80 millions d'habitants et le plaisir qu'il offre pour les sens, n'est pas à négliger.

Il me semble que les Québécois, dont le sang Normand est voyageur, devraient, une fois dans leur vie, se rendre au Mexique en auto en passant par le Texas. C'est la meilleure manière de connaître l'Amérique du Nord.

Les touristes ordinaires se rendent généralement au Texas en avion. Air Canada offre un tarif excursion Toronto-Houston pour environ 450 dollars. Le train, (Amtrak) par exemple, ne coûte pas plus cher. Il est possible d'obtenir un billet aller-retour pour quelque 400 dollars, mais il faut réserver longtemps à l'avance. Sinon, c'est le coup de fusil.

Si l'on a un peu de temps, on peut utiliser la voiture pour se rendre jusqu'au coeur du Mexique, à Mexico. Je l'ai moi-même fait deux fois dans les années soixante: en passant par Corpus Christi et Brownsville, le chemin le plus court.

À partir de Bâton-Rouge, en Louisiane, on entre au Texas à Beaumont. (Certains des noms français de la région ont été attribués à l'époque où la France, au 17e siècle, (1685) administrait le Texas).

Il est bon de se rendre directement à Houston. Les touristes y ont là beaucoup à faire. Le détour à Galveston vaut la peine si l'on veut voir une exposition sur le grand ouragan de 1900. Si l'on a du temps, il est également intéressant de passer plusieurs jours dans la ville mexicano-américaine de San Antonio.

- À Galveston, on trouve le Moody Garden, une sorte de Biodôme logé dans une pyramide. Les lieux sont bien aménagés.

- Une visite au zoo de Houston, situé au coeur de la ville, s'impose. La section des primates est particulièrement captivante.

- Les amateurs d'architecture voudront évaluer les mérites respectifs des gratte-ciel : le centre-ville est en quelque sorte un musée de la tour à bureaux. Il n'y a pas d'habitants dans le centre, il n'y a que des gens d'affaires. On peut admirer ainsi les bâtiments à loisir. Parmi d'autres, le nouvel immeuble Texaco est à voir.

- Le musée qui abrite la Menil Collection (dessiné par Renzo Piano) vaut à lui seul le voyage.

- Le magasinage peut se faire à la Galleria de la rue Westheimer. Elle compte 300 boutiques, parmi les plus chères d'Amérique. Bon pour le lèche-vitrine ou les gadgets de chez Brookstone !

- Le Houston Space Center est un « must », c'est évident. Il faut toutefois savoir que les touristes sont contraints de se promener dans un espace très bruyant « à la Disneyland » qui ne leur permettra pas de prendre véritablement contact avec les prouesses de la NASA.

Après Houston, il faut se rendre à Corpus Christi et à Padre Island pour se détendre.

Corpus Christi se donne le luxe d'avoir un bel aquarium. Les répliques des navires de Christophe Colomb au Science and Technology Museum, donnent elles aussi un avant-goût de la patrie de Zapata.

Plus au sud, à une demi-heure de la frontière, se trouve Padre Island. On peut y dormir sur la plage. Il faut à tout prix éviter de se rendre là pendant le fameux « spring break » au cours duquel la jeunesse américaine se livre à des excès comparables à ceux de la fin de l'Empire romain...

Et puis, une fois reposés, les automobilistes passent le Rio Grande et c'est là que la vie, la vie latine, commence.

PARTEZ À LA DÉCOUVERTE D'AUTRES LIEUX DEPUIS RAMADA.



Place Jacques Cartier, vieux Montréal

Il y a tant à voir et à faire quand vous séjournez au Ramada.

Cet été, le Québec et l'est de l'Ontario offrent un menu touristique qui plaira à tous! Venez découvrir le charme européen du vieux Montréal et de la ville de Québec. Regardez le ciel s'illuminer durant le Festival international des feux d'artifice à Montréal.

Explorez Ottawa, où se trouvent la Colline du Parlement et le spectaculaire Musée canadien des civilisations. À Peterborough, voyez l'écluse à élévateur hydraulique la plus haute au monde. Près de Cornwall, visitez Upper Canada Village. Appelez-nous dès aujourd'hui pour faire vos réservations.

Hôtel Ramada Montréal, Longueuil
Hôtel Ramada aéroport de Montréal
Hôtel Ramada centre-ville, Québec
Hôtel et suites Ramada, Ottawa
Auberge Ramada, Peterborough
Auberge Ramada, Cornwall

Tarifs estivaux à partir de
69,00 $ à 130,00 $

1-800-854-7854
RAMADA
La destination convoitée cet été.

Calgary (2) - Kelowna - Penticton - Vancouver - Victoria - Regina - Saskatoon - Winnipeg - Belleville - Cornwall - Hamilton - Kingston - London - Niagara Falls (2) - Ottawa - Peterborough - St. Catharines - Sault Ste. Marie - Sudbury - Toronto et région de Toronto (4) - Windsor - Montréal (2) - Québec - Dartmouth/Halifax

Les prix mentionnés sont les prix par nuit, en occupation double, et ne comprennent pas les taxes ni les frais de service. Les tarifs ne s'appliquent pas aux événements spéciaux ni aux groupes et varient selon les hôtels. Sous réserve de la disponibilité. Offre valable du 1er juin au 30 septembre 1995.

Pour des circuits différents

KILOMÈTRE voyages

Jeunes de 15 ans et moins -50 %

TOUS LES DÉPARTS GARANTIS

GASPÉSIE Départ tous les dimanches par autocar du 25 juin au 24 septembre, 6 jours, 6 repas inclus.	659 $ pers. en occ. dble
ÎLES-DE-LA-MADELEINE 10 jours, par autocar, 2 et 9 septembre, 16 repas inclus.	1199 $ pers. en occ. dble
MARITIMES ET ÎLES-DE-LA-MADELEINE 10 jours, par autocar, 15, 22, 28 juillet et 5 août, 10 repas inclus.	1199 $ pers. en occ. dble
BAIE JAMES, ABITIBI, LAC-SAINT-JEAN 7 jours, 22 juillet, 5 août, 11 repas inclus.	899 $ pers. en occ. dble
LES MÉDIÉVALES DE QUÉBEC Par autocar, 2 et 3 jours, départs les 9, 10 et 11 août.	À partir de 229 $ pers. en occ. dble
LA FABULEUSE HISTOIRE D'UN ROYAUME LE TOUR DU MONDE DE JOS MAQUILLON Par autocar, départ tous les samedis du 24 juin au 2 septembre.	229 $ pers. en occ. dble
HAVRE-ST-PIERRE ET ÎLE D'ANTICOSTI 6 jours, 6 repas, départ les 15 juillet et 5 août.	769 $ pers. en occ. dble
SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN Par autocar, 4 jours, 6 repas inclus, départ les 17 et 31 juillet.	549 $ pers. en occ. dble
NEW YORK EXPRESS - 2 1/2 JOURS Tous les vendredis jusqu'au 6 octobre 1995.	149 $ pers. en occ. dble
NEW YORK 4 1/2 JOURS Par autocar, départ les 31 août et 5 octobre.	369 $ pers. en occ. dble
OUEST CANADIEN Avion et autocar pour les circuits de 12, 14 et 16 jours. Autocar pour le circuit de 24 jours. Plus de 16 départs garantis. Tous les déjeuners inclus.	À partir de 2599 $ pers. en occ. dble
TORONTO ET NIAGARA FALLS Par autocar, 3 jours, départs tous les lundis. 4 jours, départ tous les samedis et mardis jusqu'au 16 octobre.	À partir de 199 $ pers. en occ. dble
WASHINGTON Par autocar, 5 jours, 5 repas inclus, départ les 17, 24, 31 juillet, 14, 31 août et 1er septembre.	649 $ pers. en occ. dble
CAPE COD Par autocar, 5 jours, 8 repas inclus, départ les 10, 17, 24, 31 juillet et 7 août.	À partir de 549 $ pers. en occ. dble
BOSTON Par autocar, 4 jours, 4 repas inclus, départ les 31 juillet et 1er septembre.	599 $ pers. en occ. dble
CALIFORNIE Par avion, 15 jours, départ les 5 août et 2 septembre, 14 repas inclus. Par autocar, 23 jours, départ le 2 septembre, 22 repas inclus.	À partir de 2599 $ pers. en occ. dble
LOUISIANE ET TEXAS Par avion, 12 jours, départ les 5 août et 20 septembre, 14 repas inclus. Par autocar, 19 jours, départ le 2 septembre, 21 repas inclus.	À partir de 2429 $ pers. en occ. dble
WILDWOOD Par autocar, 5 jours, 7 repas inclus, départ les 10 et 23 juillet.	679 $ pers. en occ. dble
LABRADOR Par autocar, 6 jours, 5 repas inclus, départ les 18 juillet et 1er août.	699 $ pers. en occ. dble
MARITIMES Par autocar, 9 jours, 9 repas inclus, départ le 22 juillet.	999 $ pers. en occ. dble

Tous les prix comprennent le transport par autocar et/ou avion s'il y a lieu, l'hébergement, les activités inscrites au programme, les taxes et le guide accompagnateur. Permis du Québec

CONSULTEZ VOTRE AGENCE DE VOYAGES ET DEMANDEZ LA BROCHURE KILOMÈTRE VOYAGES.

KILOMÈTRE voyages

2259-123 (F3)

aérien, l'hébergement au village, 3 copieux repas par jour avec vin et bière à volonté le midi et le soir, des activités sportives pour tous les goûts avec instructeurs professionnels et équipement

Un été exceptionnel...

Exceptionnel...avec la pratique de sports à sensations fortes comme la plongée et le ski nautique ou l'atelier de cirque.
Exceptionnel...avec les conseils d'instructeurs internationaux. **Exceptionnel**...avec la rencontre de nouveaux amis du monde entier.
Exceptionnel...avec le Club Med. Pour de plus amples renseignements ou pour connaître les dates de départs disponibles, appelez votre agent de voyage ou Club Med au **(514) 935-2582** ou sans frais au **1 800 363-6033.**

Vraiment exceptionnel !

*Exceptionnel...avec les départs Carte Atout : 1299 $ cdn. pour les couples et les célibataires.

*Certaines restrictions s'appliquent. Renseignez-vous sur les dates des départs en juillet et en août. Selon les places disponibles.

**Exceptionnel...avec les Enfants gratuits en août au village de Sandpiper en Floride (jusqu'à cinq ans).

**Un seul enfant par adulte payant. Les enfants seront logés dans la même chambre que leurs parents.

Votre semaine au Club Med comprend, entre autres, le transport aérien, l'hébergement au village, 3 copieux repas par jour avec vin et bière à volonté le midi et le soir, des activités sportives pour tous les goûts avec instructeurs professionnels et équipement inclus, et en soirée, spectacles variés, cabarets et discothèque.

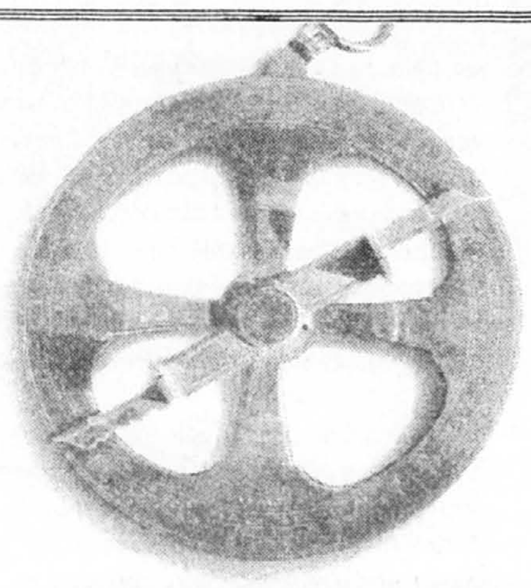
L'Été **Club Med.**
Et si c'était ça la vie.

LES ACTIVITÉS SPORTIVES SONT SPÉCIFIÉES DANS LA BROCHURE ÉTÉ 1995

N° D'ENREGISTREMENT 041371211
*FRAIS D'ADHÉSION NON INCLUS

Columb a mis le cap sur l'Ouest pour découvrir l'Est.

Cet été, faites-en autant!



1800567-3278

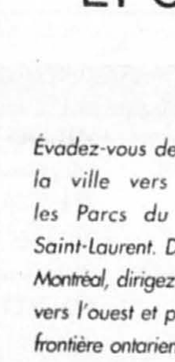
De Montréal, roulez 30 minutes vers l'ouest et découvrez-y l'Est ontarien, la région des mille et une vacances. Appelez-nous et nous vous enverrons gratuitement le Guide de l'Est ontarien. Il est rempli d'excellentes idées pour vos vacances d'été, incluant des offres spéciales pour l'hébergement, les attractions touristiques et plus encore! Cet été, suivez le Guide et partez à la découverte de l'Est!

L'EST ONTARIEN

ONTARIO CANADA TOURISM

POUR PLONGER DANS L'ÉTÉ, METTEZ LE CAP SUR L'OUEST ET SUIVEZ CE PANNEAU!

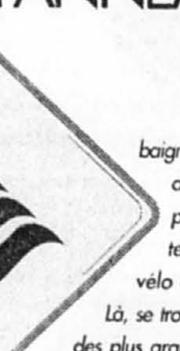
Évadez-vous de la ville vers les Parcs du Saint-Laurent. De Montréal, dirigez-vous vers l'ouest et passez la frontière ontarienne. Repérez ensuite notre panneau qui, le long de l'autoroute 401 et de la route 2, vous conduit au paradis des baigneurs, des campeurs, des golfeurs, des pêcheurs, des amateurs de bateau, de vélo et de randonnées. Là, se trouvent en outre deux des plus grands sites historiques du continent. Préparez vos vacances en commandant dès maintenant votre guide touristique : (613) 543-3704



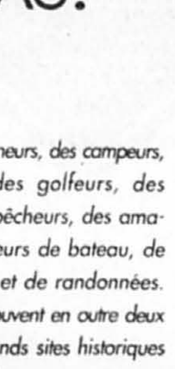
Camping et loisirs dans 12 parcs en bordure d'eau



Soyez de la partie au terrain de golf Upper Canada



Upper Canada Village : du plaisir à pleines mains



Fort Henry, l'histoire au présent.

Les Parcs du Saint-Laurent

LA COMMISSION DES PARCS DU SAINT-LAURENT UNE AGENCE DU GOUVERNEMENT DE L'ONTARIO

Patrimoine canadien Parcs Canada | Canadian Heritage Parks Canada

Canal Rideau

Découvrez le patrimoine du Canada aux 24 postes d'éclusage parsemés entre Ottawa et Kingston. Venez pique-niquer, faire une randonnée sur les sentiers, visiter des musées, profiter de la nature ou observer les bateaux naviguant dans ces écluses âgées de plus de 160 ans. Renseignements : 1-800-230-0016.

Canada

SI SEULEMENT VOUS ÉTIEZ ICI!



Juste à l'ouest de Montreal, Cornwall et la Vallée du Saint-Laurent est le terrain de jeux du fleuve Saint-Laurent...navigation de plaisance, camping, cyclisme...

Téléphonez au 1 800 937-4748
pour des précisions sur les attractions, événements et forfaits d'évasion.

En Visite à Brockville

Assurez-vous de prendre avantage du
"Passeport pour visiteur à Brockville"



Pour seulement 20.00$ ce passeport vous donne droit à un spectacle au Théâtre d'Été de Brockville, une croisière des 1000 Îles et une visite guidée de l'historique Place Fulford. Pour toute la famille en visite à Brockville, assurez-vous d'avoir votre passeport pour la saison 1995.

Simplement le meilleur MC

BROCKVILLE
LA VILLE DES 1000 ÎLES

Hôtel de ville de Brockville, CP 5000, 1, rue King ouest, Brockville ON K6V 7A5
Tel: 613-342-8772, Ext. 430 Fax 613-342-8780



Une semaine en chambre semi-privée à l'hôpital de Matane.

à partir* de 40$

La voiture reconduite gratuitement jusqu'à Montréal. La famille logée à l'hôtel. Le retour en avion. Tous les repas inclus!

L'assurance voyage Sécurité de la Croix Bleue, c'est vraiment ce qui se fait de mieux!

CROIX BLEUE DU QUÉBEC

BON PARTOUT, MÊME CHEZ NOUS! Tél.:286-BLEU

Vous pouvez obtenir Sécurité auprès de votre agent de voyage, à la Banque Nationale, chez votre courtier, au CAA-Québec ou encore en communiquant avec l'un de nos conseillers.

*Valide en Amérique du Nord du 7 juin au 21 septembre 1995.

TAUX DE CHANGE



PAYS	Unité monétaire	$ 1 can. vaut:
AFRIQUE DU SUD	rand	2,6384
AFRIQUE FRANÇ.	franc CFA	351,19
ALLEMAGNE	mark	1,0042
ANTILLES ANGL.	dollar	1,9549
ARGENTINE	peso	0,7255
AUSTRALIE	dollar	1,0225
AUTRICHE	schilling	7,05
BAHAMAS	dollar	0,7255
BARBADE	dollar	1,4592
BELGIQUE	franc	20,63
BERMUDES	dollar	0,7255
BRÉSIL	real	0,655
CHILI	peso	269,18
COLOMBIE	peso	635
COSTA RICA	colon	128,84
CUBA	peso	0,7255
DANEMARK	couronne	3,9287
ÉGYPTE	livre	2,4652
ESPAGNE	peseta	87,43
ÉTATS-UNIS	dollar	0,7255
FINLANDE	mark	3,1199
FRANCE	franc	3,5119
GRÈCE	drachme	162,48
HAÏTI	gourde	13,7842
HONG KONG	dollar	5,6103
INDE	roupie	22,7373
IRAN	rial	2176,45
ISRAËL	shequel	2,1576
ITALIE	lire	1172,69
JAMAÏQUE	dollar	23,1492
JAPON	yen	61,60
LIBAN	livre	1165,27
MAROC	dirham	6,0164
MEXIQUE	nuevo peso	4,54
NICARAGUA	cordoba	5,43
NORVÈGE	couronne	4,4707
NOUV.-ZÉLANDE	dollar	1,0793
PAKISTAN	roupie	22,53
PAYS-BAS	florin	1,1249
PÉROU	sol	1,6287
PHILIPPINES	peso	18,90
PORTO RICO	dollar	0,7255
PORTUGAL	escudo	105,65
R. DOMINICAINE	peso	10,01
R. TCHÉCOSLOVAQUE	couronne	18,9424
ROUMANIE	leu	1421,9468
ROYAUME-UNI	liv. sterling	0,4552
RUSSIE	rouble	3154,7150
SINGAPOUR	dollar	1,0134
SRI LANKA	roupie	36,27
SUÈDE	couronne	5,2452
SUISSE	franc	0,8342
TUNISIE	dinar	0,6801
TURQUIE	lire	31438,81
VENEZUELA	bolivar	162,15
YOUGOSLAVIE	dinar	1,02

Voici les taux des devises étrangères tels que fournis le 5 juillet par la Banque Nationale. Les cotes varient d'une banque à l'autre et fluctuent continuellement pendant la journée.

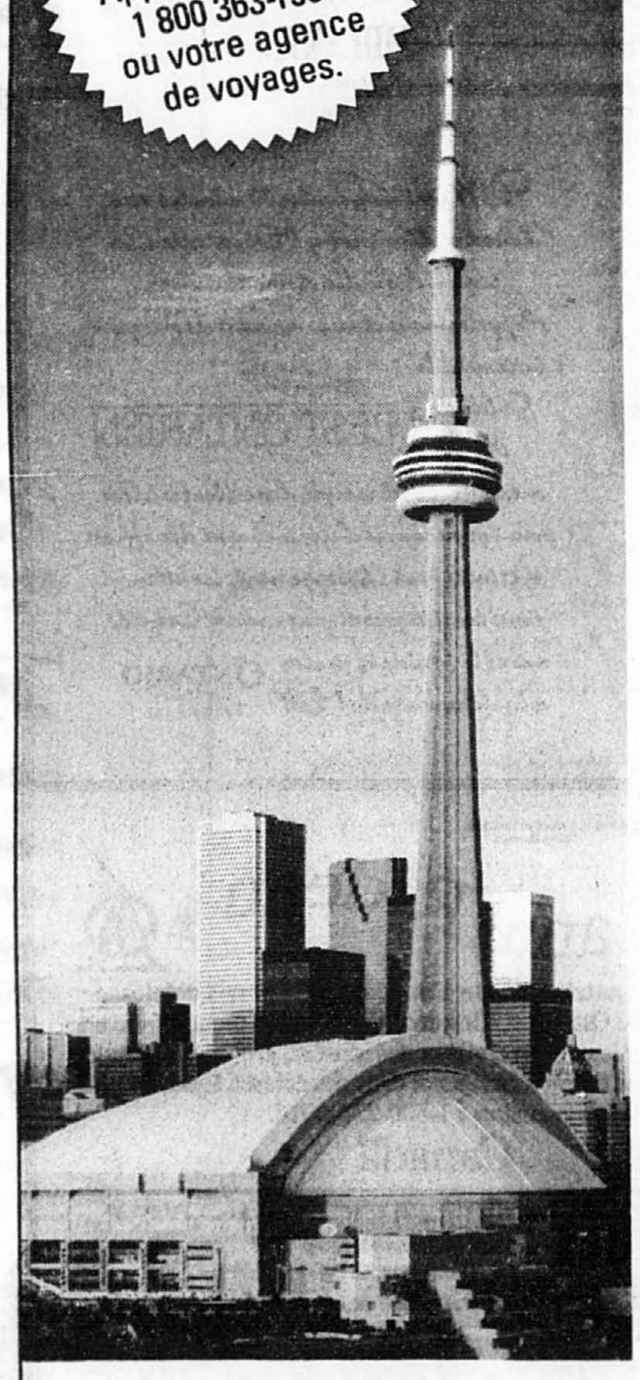
SUCO

DEPUIS 1961
en solidarité internationale

La Terre... est d'accord avec ça!

Envoyez vos dons à:
SUCO, 3680 Jeanne-Mance, bur. 410, Montréal, Qc H2X 2K5.
Tél.: (514) 982-6622.

Planifiez **votre** forfait vacances d'été ! Appelez RSVP au 1 800 363-1990 ou votre agence de voyages.



Faites-vous plaisir. Prenez le train pour Toronto.

Les Blue Jays. Les très rares lions blancs, au Metro Zoo. Paramount Canada's Wonderland et Ontario Place. Sans oublier les grandes comédies musicales telles The Who's Tommy et Sunset Blvd. Toronto offre une foule d'activités vibrantes. Et si vous composez le 1 800 268-3736, vous découvrirez d'autres fantastiques destinations et attractions partout en Ontario. Tout comme de plus en plus de voyageurs avisés découvrent que le train, c'est la façon confortable, abordable et facile de s'y rendre.

Détendez-vous en classe économique. Ou choisissez la première classe VIA 1, laissez-vous choyer par son service attentionné et savourez les délicieux repas qui ont fait sa réputation. Sans vous en rendre compte, vous serez déjà à Toronto. Frais et dispos, comme seuls les trains de VIA Rail[MC] vous le permettent.

Pour plus de renseignements et pour recevoir votre brochure RSVP de Toronto, composez le 1 800 363-1990. Tout sera mis en oeuvre pour faire de votre séjour un voyage de première classe.

1 800 363-1990

TORONTO ORIGINAL VISA

TOURISME ONTARIO

VIA

VENEZ VOIR LE TRAIN AUJOURD'HUI

MD Marque déposée de VIA Rail Canada Inc.
MC Marque de commerce de VIA Rail Canada Inc.

VOYAGES D'AFFAIRES OU PLAISIR!!

Obtenez les meilleurs prix en appelant notre personnel qualifié, pour l'Europe ou ailleurs avec toutes les Compagnies Aériennes réputées.

VOYAGES 6 CONTINENTS TRAVEL

Depuis 1969 en Allemagne, Autriche et en Égypte maintenant au Canada

1980, Sherbrooke Ouest, Bureau 100, Montréal Tél.: (514) 935-2900 Fax : 935-1174

S2256459

Détenteur d'un permis du Québec

exotik tours

PAYEZ MOINS CHER... BEAUCOUP MOINS CHER!

GRÈCE

Nombre de places limité

Départs garantis tous les vendredis de septembre
17 jours - circuit classique et croisière de 4 jours 2 549 $
17 jours - circuit classique et croisière de 7 jours 2 749 $

CHINE ET ORIENT

Nombre de places limité

Départs garantis
2 octobre - Grand circuit de la Chine, 21 jours 4 399 $
12 octobre - Grand circuit de la Thaïlande, 20 jours 2 499 $
15 octobre - Hong Kong/Bangkok/ Kuala Lumpur/Bali, 15 jours 3 399 $

MAROC

15 jours - Séjour à Agadir 1 199 $*
12 jours - Circuit villes impériales et séjour à Agadir 1 299 $*

TUNISIE

12 jours - Séjour à Nabeul 1 299 $*
12 jours - Circuit et séjour à Nabeul 1 399 $*

DÉPARTS FRÉQUENTS JUSQU'À OCTOBRE 1995

MAROC ET TUNISIE

15 jours - Grand circuit 1 799 $*

Les prix sont par personne en occ. double et comprennent avion, hébergement, taxes d'hôtels et frais de services, visites et repas selon le programme.
*Départs en octobre 1995

Consultez ces experts

MONTRÉAL
- VOYAGES BALTIQUE (Métro St-Michel) 593-3588
- VOYAGES EN LIBERTÉ BRISEBOIS (est de Montréal) 3241, rue des Ormeaux 355-8605
- VOYAGES TURQUOISE (Métro Mont-Royal) 284-5080
- VOYAGES VASCO (Métro Laurier) 271-5206
- VOYAGES VENDÔME (Métro Vendôme) 481-0424
- VOYAGES AÉRO CLUB (Métro Berri-UQÀM) 284-0044

AHUNTSIC
- VACANCES VOYAGES 382-4131

SAINT-HUBERT
- CLUB VOYAGES J.M. 676-0258

BROSSARD/GR. PARK
- VOYAGES CHAMPLAIN 465-2820

IBERVILLE/SAINT-JEAN
- VOYAGES L'EMBARCAD'AIR 357-1488

CHÂTEAUGUAY
- VOYAGES REID 691-0862

LAVAL
- VOYAGES PACO 667-2462
- BOUTIQUE VOYAGES EN DIRECT 665-5197
- EQUINOX VOYAGES (Vimont-Auteuil) 629-8055

SAINT- EUSTACHE
- VOYAGES SOLERAMA 473-2934

POINTE-AUX-TREMBLES
- VOYAGES NT AIR 645-0057

SAINT-JÉRÔME
- VOYAGES EN DIRECT (514) 565-8484

SHERBROOKE
- CLUB MCMO (819) 843-9377

2237831-708-3

Détenteur d'un permis du Québec.

Cet été, c'est encore **PLUS BEAU...** au Manoir du Lac-Delage!

RÉSERVATIONS : 1-800-463-2841



Évasion Estivale
- la chambre pour une nuit
- le repas du soir et le petit déjeuner
- l'accès aux activités: voile, planche à voile, pédalo, mini-golf, tennis, bicyclette, piscines intérieure et extérieure

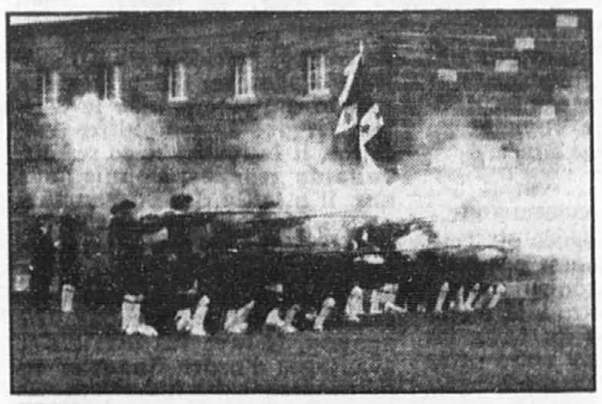
À compter de 82$ p. pers. occ. double. Taxes et service en sus

Forfaits de 2, 3 ou 5 nuits disponibles

Signer sa carte de don d'organes... c'est pour la vie.

LA FONDATION DIANE HÉBERT (514) 965.0333

La *Grande fête* au Fort-Lennox



La Compagnie franche de la Marine donnera une démonstration demain à l'occasion de la *Grande fête* du Fort Lennox, sur l'Île-aux-Noix.

■ La *Grande fête* du Fort-Lennox aura lieu demain sur l'Île-aux-Noix.

La *Compagnie franche de la Marine* donnera alors un spectacle qui débutera à 14h30.

La *Compagnie franche de la Marine* soulignera à sa façon la présence francaise à l'Île-aux-Noix en 1759 et 1760. Une quarantaine de soldats participeront aux manoeuvres.

L'équipe d'interprétation du Fort tiendra par ailleurs une démonstration comparée des uniformes français et britanniques. Les visiteurs pourront revêtir ces uniformes à 13h et à 16h. Des guides-interprètes seront vêtus comme des bourgeois du XIXe siècle.

Lors de cette journée spéciale, le public est invité à pique-niquer en plein-air sur l'Île-aux-Noix. Le casse-croûte du Fort-Lennox offrira aussi un menu d'époque.

Renseignements : (514) 291-5700.

Le meilleur de l'Italie
avec HUGUETTE PROULX
Dép. le 28 sept. pour 16 jours.
Voyage guidé en français.
Vous visiterez entre autres:
ROME, VENISE, FLORENCE et CAPRI.
2877 $ toutes taxes incluses
26 repas - Hôtels 4 étoiles
exotik tours
VOYAGES DYNASTY
2088815-504 • Permis du Québec 499-9878

QUÉBEC
Ontario & Québec! 15 jours!
ROUT-PASS
Allez-donc vous promener cet été! À vous de fixer l'itinéraire et le rythme avec Rout•Pass le laissez-passer d'autocar! À seulement 199, $ (taxes incluses) toute la région est à vos pieds.
Renseignements : 842-2281
Rout•Pass
Pas d'achat le vendredi.

CHARLEVOIX
Vos vacances méritent le Manoir !
À partir de 77 50$ / personne en occupation double, service inclus, taxes en sus. Non-applicable aux groupes.
Golf • Équitation
Croisière aux baleines
Croisière Hautes Gorges
Concert • Spectacle
Gastronomie • Discothèque
Centre détente-santé
Casino de Charlevoix sur le site
Spectacles de nuit tous les soirs et animation continuelle en journée
MANOIR RICHELIEU
CHARLEVOIX
Tourisme Québec
Réservations: 1-800-463-2613
Hôtellerie Champêtre

Auberge de Villégiature
à partir de 69 $
ayant plus de 50 ans d'histoire, situé au coeur des Laurentides à seulement 15 minutes de la vieille capitale, le Manoir St-Castin vous offre le luxe d'un établissement haut de gamme, reconnu pour sa fine cuisine, son confort et la qualité de son service. Pour votre agrément: golf, équitation, piscine chauffée, terrasse, tennis, badminton, excursion touristique, plage, canot, pédalo, kayac, aquacycle, planche à voile et voilier.
Pour réservations:
99, chemin Tour-du-Lac, Lac-Beauport
(Québec) G0A 2C0
Tél.: (418) 841-4949 Fax: (418) 841-2495
In Wats: 1 800 561-4764
2241773;603-2
MANOIR St-Castin
HÔTEL ET RESTAURANT DE VILLÉGIATURE

LAURENTIDES
MONTAGNES DE PLAISIR

VILLA BELLEVUE
845, ch. Principal
Lac Ouimet
Mont-Tremblant (Québec)
J0T 1Z0
VACANCES FAMILIALES !
à partir de : 340 $ *
* par personne, occupation double, chambre standard, saison régulière, plus taxes
Forfait inclus :
• 5 nuits d'hébergement
• 5 petits-déjeuners et 5 soupers
• accès au Spa-Santé et à la plage privée
• programme d'animation pour enfants et adultes
• frais de service à la salle à dîner
N.B. : les enfants de 17 ans et moins sont hébergés gratuitement s'ils partagent la même chambre qu'un adulte..
RÉSERVEZ MAINTENANT !
1 800 567-6763

Club Tremblant
Centre de Villégiature et de Congrès
Resort and Conference Centre
Il n'y a pas de mot pour nous décrire...
• Condos spacieux, plage, marina, piscines intérieure et extérieure.
• Camp de jour pour les enfants, activités pour les adultes, tennis, golf dans les environs.
• Divertissement, cuisine extraordinaire, forfaits pour familles.
Forfaits incluant 2 repas par jour et l'accès aux installations récréatives sur le site. À partir de 85 $ par pers. par nuit (4 pers. dans un condo de 2 chambres à coucher).
RÉSERVATIONS / INFO
(800) 567-8341
(819) 425-2731
CANADA SELECT

VILLAGE DE LUXUEUX CONDOMINIUMS SITUÉS SUR LE LAC TREMBLANT
Plage privée - Marina - Piscine - Tennis -
Vélos de montagne - Pêche sur le lac avec guide -
Vaste choix de terrains de golf
À partir de 465 $ *par condo*
5 nuits d'hébergement (taxes en sus)
Informez-vous de notre forfait golf.
Pour réserver: 1 800 667-2200
2107577;611
PINOTEAU VILLAGE
PINOTEAU VILLAGE
Mont-Tremblant
(Québec) J0T 1Z0

69$ p/p Forfait week-end 2 jours/2 nuits
129$ p/p Forfait semaine 5 jours/5 nuits
Condotels Du Village Tremblant
MONT TREMBLANT
Comprenant:
• Hébergement en condominium pour 4 pers.
• Remontée mécanique au sommet
• 1 heure de pédalo, canoé et tennis
• Croisière sur le lac Tremblant
• BBQ les jeudis et samedis midi
• Piscine, sauna, tourbillon, terrain de jeux et plage
• Camp de jour pour les enfants
* Prix avant taxe pour un condo 1 chambre partagé par 4 personnes
MTL (514) 476 095 EXT.(800) 567-6764

Été 95 Tremblant
À partir de $65* *2 nuits/2 jours*
* tarif par personne, occupation double, incluant le déjeuner.

Hébergement pour 2 pers. basé en occupation double	2 nuits à partir de	3 nuits à partir de	5 nuits à partir de
Club Tremblant	**$246	**$363	**$590
Condotel du Village	$78	$105	$155
Auberge le Port Rouge	$59	$89	$148
Chalet des Chutes	$53	$79	$132
Auberge Sauvignon	*$65	*$98	*$163
Condominiums / Chalets (2 chambres, occupation quadruple)	$75	$98	$143

** (PAM) inclus petit-déjeuner et dîner * déjeuner inclus
Options additionnelles:
Forfait Golf (sur semaine) *$89 - 3 départs aux terrains présélectionnés / Tremblant $42 supp.*
Forfait Famille *$45/adulte, $31/enfant (12 ans et moins) incluant croisière, remontée mécanique, 2 heures d'équitation ou bicycle de montagne.*
Mont Tremblant RÉSERVATIONS
Demandez notre guide d'hébergement d'été, gratuit.
1-800-567-6760

AUBERGE MOUNTAIN VIEW
CET ÉTÉ, VENEZ VISITER MONT-TREMBLANT.
Prix par personne à partir de
55 $ + 13.5 % (taxes) pour 1 jour
100 $ + 7 % (taxes) pour 2 jours
Comprenant chambre, petit-déjeuner et souper.
Service en sus.
Autres forfaits disponibles / golf.
Tél.: 1 800 561-5122
1177, rue Labelle, Saint-Jovite, J0T 2H0
2242904 - 603-2

FORFAITS PANORAMIQUES
AVEC GOLF À PARTIR DE 84$*
"Parmi les 10 plus beaux terrains de golf au Québec"
Autres forfaits à partir de 49$
Tennis, Volleyball
Piscines et Terrasse
Sauna, Bain tourbillon
Sentiers nature
Cuisine raffinée
et beaucoup plus!
De Montréal: (514) 861-2852
Autres régions: 1 800 668-5253
*Incluant l'hébergement, le petit déjeuner, une joute de golf et la voiturette partagée. Par personne, par nuit en occupation double. Les taxes sont en sus.
mont Gabriel Station touristique
Fraîchement rénové en 1995

Au coeur des Laurentides
À partir de 69 $ occupation double taxes en sus
• 200 chambres et condo-appartements luxueux
• 9 salles de réunions et banquets pouvant accommoder jusqu'à 450 personnes
• Piscines intérieure et extérieure
• Club santé / squash / tennis extérieurs (2)
• Restaurant fine cuisine «Le Muscadin Del Nord»
• Bar / terrasse
• Salon de massothérapie
À proximité de:
• Restaurants
• Factory outlet
• Boutiques
• Artisanat
• Antiquités
• Aquaparc / golfs
• Théâtre d'été
• Équitation
HÔTEL Manoir Saint-Sauveur
246, ch. du Lac Millette,
St-Sauveur-des-Monts (Québec) J0R 1R3
Tél.: (514) 227-1811 Téléc.: 227-8512
1 800 361-0505

bonjour!
Association Touristique des Laurentides (ATL)
de Montréal 476-1840 ou (514) 436-8532
Tourisme Québec

Les agents de voyages veulent vendre le Québec

Le pouls du marché



ANDRÉ DÉSIRONT
collaboration spéciale

Les agents de voyages veulent vendre le Québec. Pour ce faire, ils se sont trouvés un allié de poids : la ministre déléguée au Tourisme, Rita Dionne-Marsolais.

Au cours d'une allocution qu'elle prononçait devant les membres de l'industrie, le 20 juin dernier, celle-ci leur lançait : « Préparez-vous : une nouvelle clientèle frappe à votre porte ! » Elle faisait allusion aux Québécois désireux de voyager chez eux. Son ministère et ACTA-Québec (l'association des professionnels de l'industrie du voyage) se préparent à mettre sur pied un programme de formation et d'accréditation destiné aux agents de voyages intéressés.

Tous ceux qui se seront conformés aux critères établis dans le cadre de ce programme auront le droit d'arborer, dans leurs vitrines et dans leurs annonces, le logo « ACTA-Vacances Québec » qui les signalera aux consommateurs comme des professionnels disposant des connaissances et des outils adéquats pour vendre la destination « Québec » aux Québécois.

« Ainsi, le consommateur saura qu'il peut s'adresser à cette agence, parce qu'elle sera en mesure de lui fournir la documentation pertinente et qu'elle disposera des tarifs à jour », explique le directrice générale de l'ACTA, Louise Hodder.

Beaucoup d'agents réticents

C'est la clientèle individuelle qui est visée. Car celle qui voyage en groupe fréquente déjà assidument les agences de voyages qui commercialisent les circuits d'une demi-douzaine de grossistes spécialisés.

Et ce ne sont pas tous les agents de voyages qui sont intéressés à vendre le Rocher Percé ou la Sucrerie de la Montagne aux « individuels ». En fait, seulement 30 % des membres d'ACTA-Québec ont manifesté de l'intérêt.

La majorité des membres de la profession est convaincue que le jeu n'en vaut pas la chandelle. Avec un taux de commissions compris entre 8 et 10 % et compte tenu de la somme de travail requise pour réserver cinq hôtels en Gaspésie, par exemple, les perspectives de rentabilisation sont quasiment nulles. Seule la vente de forfaits (comme des séjours de plusieurs jours dans un établissement ou des petits circuits) d'une valeur de plusieurs centaines de dollars pourrait s'avérer rentable.

Cela, les dirigeants des Associations touristiques régionales (ATR) l'ont compris. Depuis l'an dernier, certaines régions touristiques conçoivent et publicisent de tels forfaits. Mais ces exemples font encore davantage figure d'exception que de règle.

Et, surtout, les agents de voyages ont développé une méfiance viscérale à l'égard des hôteliers et des prestataires de services québécois qui veulent bien accepter les réservations, mais refusent souvent de rémunérer le service, c'est-à-dire de verser la commission d'agence. « À l'étranger, les hôteliers et les prestataires de service sont des professionnels qui ont compris les règles du jeu de la mise en marché et de la commercialisation. Mais au Québec, une bonne partie des fournisseurs est composée d'amateurs qui s'accrochent à des méthodes artisanales », laisse tomber un agent de voyages dégouté par quelques expériences malheureuses.

Une occasion de diversification

Malgré leurs réticenses consécutives à une série d'expériences déplaisantes, les locomotives de la profession persistent à vouloir vendre le Québec. En fait, ils sont persuadés qu'ils n'ont pas le choix. Pendant 20 ans, la clientèle des agences de voyages a augmenté à un rythme exponentiel. Mais la guerre du Golfe a sonné le glas de la croissance.

Depuis 1993, le nombre de Québécois voyageant chaque année à l'étranger s'est stabilisé. Mais il est d'environ 30 % moins élevé que pendant les plus belles années et les observateurs sont persuadés qu'ils n'augmentera plus. « Pour les agences, la destination « Québec » constitue un produit complémentaire qui devrait permettre de compenser les pertes attribuables à l'érosion de clientèle due à la conjoncture, constate Louise Hodder.

En outre, cela permet de maintenir le contact avec le client : le consommateur qui voyage en Tunisie, une année, et au Mexique, l'autre année, décidera peut-être de voyager au Québec, la troisième année. »

L'intérêt du consommateur

La ministre déléguée au Tourisme ne s'y trompait pas, elle qui lançait aux agents de voyages : « Arrêtez d'être à la merci des fluctuations du taux de change ! Diversifiez votre offre de services ! »

Reste à savoir si le « client-roi » sera intéressé à confier à un agent le soin de préparer son voyage dans la Belle Province. Après tout, Tourisme Québec et les ATR préparent et distribuent gratuitement une documentation pléthorique.

Bon nombre d'établissements hôteliers et d'attractions touristiques disposent de lignes « 800 » qui permettent de les contacter sans frais. Quand aux autres, les communications téléphoniques intra-Québec ne coûtent pas assez cher pour dissuader le consommateur de les appeler au besoin.

« Certes, mais l'agent de voyages pourra leur mâcher la besogne en effectuant des recherches à leur place, répond Louise Hodder. Et, surtout, il jouera vraiment un rôle de « conseiller », quand le préposé de Tourisme Québec se contentera de jouer un rôle de « préposé ». Il pourra indiquer à l'amateur de rafting où à l'amateur de kayak de mer quelles régions, et quels endroits conviennent le mieux à la pratique du rafting ou du kayak de mer. »

Tous les membres de la profession ne voient pas les choses sous le même angle. Jean-Michel Perron est président de Kilomètre Voyages, un des principaux grossistes à programmer le Québec. Le gros de son chiffre d'affaires, il le réalise avec ses circuits de groupes. Depuis deux ans, il a lancé des programmes pour « individuels » dont les résultats dépassent toutes les espérances.

« Mais pour décider le consommateur à passer par une agence, il faut lui offrir des avantages d'ordre financier en lui proposant des réductions sur les prix réguliers ou encore lui ouvrir des portes fermée, estime-t-il. Actuellement, personne ne peut trouver de place aux Iles-de-la-Madeleine, pendant la première semaine d'août, sauf s'il passe par nous. Le client individuel ne s'adresse à des agences que quand tout est complet. »

Chez Voyages Yvon Dupuis, une agence détaillante qui connaît un succès phénoménal avec le produit Québec (entre 300 et 400 « autocars », chaque année), on ne croit pas aux perspectives offertes par la clientèle individuelle.

« J'aimerais beaucoup que le consommateur prenne ce plis-là, mais je suis très sceptique, dit le directeur des groupes, Yves Dupuis. La clientèle des groupes, les agences l'ont déjà. Mais le client individuel qui est un client plus jeune préfère partir à l'aventure, avec une planification minimale. C'est ce qu'il fait, lorsqu'il part en Europe : il s'adresse à l'agent de voyages pour acheter son billet d'avion et réserver sa voiture. Pour le reste il se débrouille. Lorsqu'il voyage au Québec, il n'a pas besoin de billet d'avion et il a déjà sa voiture. Alors, pourquoi agirait-il autrement en ce qui concerne les autres prestations ? »

Qui vend la belle province aux clients « individuels » ?

Actuellement, une demi-douzaine de grossistes et une dizaine d'agences détaillantes se partagent la clientèle des quelques milliers de Québécois qui visitent le Québec ou une région de la province, en autocar. À quelques exceptions près, leurs clients voyagent toujours en groupes organisés, encadrés, accompagnés.

La clientèle dite « individuelle » n'a pas le réflexe de s'adresser à une agence, lorsqu'elle projette d'effectuer le tour de la Gaspésie ou qu'elle prépare un voyage aux îles de Mingan.

Un regroupement d'agences — la Coopérative des agences de voyages du Québec, qui regroupe 48 points de ventes et réalise un chiffre d'affaires global de 100 millions $ — a tenté, l'an dernier, en collaboration avec l'Association touristique Régionale du Saguenay/Lac-St-Jean, une expérience qui s'est soldée par des bavures : plusieurs hôteliers impliqués refusaient de verser les commissions d'agences. Malgré ce cafouillage, la Coopérative récidive avec un nouveau programme composé de forfaits conçus autour d'événements spéciaux (surtout des festivals) : « Québec Célébration ».

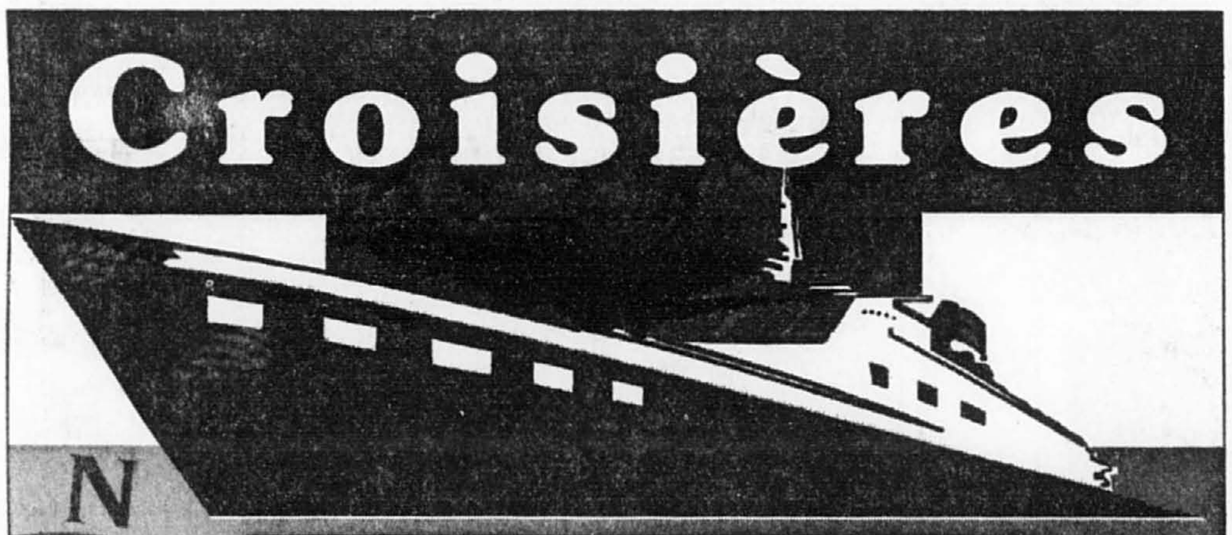
Mais il s'agit encore d'un ballon d'essai. Jusqu'ici, seule la chaîne Vacances Familles a réussi à vendre le Québec aux clients individuels. Depuis des années, ce petit réseau de12 points de ventes réalise 40 % de son chiffre d'affaires (5 millions $ sur un total de 12 millions $) avec le produit « Québec ». Le secret est dans la sauce : la chaîne détient des accords avec 160 établissements hôteliers qui lui consentent des « tarifs préférentiels ».

« Cela nous permet d'accorder à nos membres des ristournes variant de 5 % à 40 $ par rapport aux prix réguliers », explique la directrice de l'hébergement, Johanne Chiasson. Car Vacances Familles est associé à la Carte Capitale et dessert un bassin de 36 000 membres. Il est également le principal réseau de distribution du groupe VIVA, composé de six « villages de vacances animées ».

Mais les agences ne sont pas les seules entreprises commerciales intéressées à commercialiser le produit « Québec ». Depuis deux ans, Distribution aux Consommateurs inclut une quarantaine de forfaits dans son célèbre catalogue. Et la carte Visa-Desjardins vient de lancer un programme intitulé « Plaisirs Québec », en collaboration avec 85 hôtels. Ce programme permet, notamment, aux détenteurs de la carte d'accumuler des points qui leur valent des réductions de 25 % ou plus sur le coût des forfaits. Il paraît que ce n'est qu'un début.

Les agences de voyages ne sont donc pas seules dans la course.

Croisières



Montréal / Québec

À partir de 94$+taxes. *Les Îles de Sorel, le Lac St-Pierre, la Vieille Capitale. Animation, repas, le retour en autocar et l'option souper (10$ add.)*

souper croisière Paquebot d'un soir

49$+taxes. *Une toute nouvelle vision, de Montréal à Verchères vous est dévoilée. En passant par les Îles de Boucherville, côtoyez la région des patriotes et les rives de Varennes. Cocktail de bienvenue, buffet de fine cuisine, animation variée, danse sous les étoiles...*



Croisières Fjord Saguenay

Croisières baleines

Forfaits croisières

Vieille Capitale	Montréal/Manoir/Baleines	Montréal / Baleines / Fjord
De Montréal à Québec en autocar, coucher à l'hôtel, retour le lendemain à bord du Cavalier Maxim. 159$+taxes	*Croisière entre Montréal et Québec, transfert en autocar jusqu'au Manoir Richelieu. Croisière baleines le lendemain et retour à Montréal en autocar.* 289$+taxes occ. double	*Croisière de Montréal à Québec coucher dans la Vieille Capitale, croisière Québec / baleines / Fjord Saguenay et retour en autocar le lendemain.* 299$+taxes occ. double

Croisières Navimex inc.

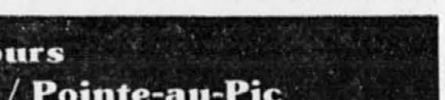
1-800-563-4643 Montréal : 848-9136

Forfait Croisière 3 jours
Montréal / Québec / Tadoussac / Pointe-au-Pic

Observation des baleines et visite du Fjord Saguenay

Trois journées inoubliables comprenant:

- *Le transport maritime pour 2 jours de Montréal à Baie Ste-Catherine*
- *Soirée Casino à Pointe-au-Pic, le guide-accompagnateur*
- *Les transferts à Québec et les documents de voyage personnalisés.*
- *2 dîners et 1 souper incluant taxes et pourboires*
- *L'hébergement pour 2 nuits*
- *Toutes les taxes: TPS ,TVQ.*



à partir de 359$ p/p occ. quadruple

KILOMÈTRE voyages

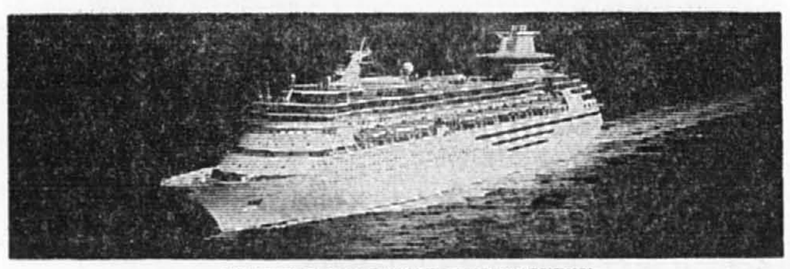
Dates de départs: 26 juillet, 9, 12*, 16, 19 et 26 août.*
** Incluant les médiévales de Québec*

permis du Québec

Consultez votre agence de voyages

Offrez-vous un rêve royal. Les Antilles et le Majesty.

Playa del Carmen. Les chutes pittoresques de la Jamaïque. Cozumel. Des plongées inoubliables à Grand Cayman. Et toute une



LE MAJESTY OF THE SEAS DANS LES ANTILLES OCCIDENTALES

plage rien que pour vous, sur notre île privée de Labadee... Avouez-le : vous en rêvez.

Imaginez encore la splendeur du Majesty of the Seas : un atrium de cinq étages, tout de verre et de laiton, une fontaine devant laquelle joue un quatuor, une cuisine exquise, un service impeccable, et combien d'autres attentions !

Croisière de 7 nuits dans les Antilles occidentales À partir de 1705 $* Avion, taxes port. et départ. inclus

Puis voyez nos forfaits, bien plus abordables que vous n'osiez l'espérer. Comme celui-ci, valable pour un nombre limité de départs.

Alors, communiquez sans tarder avec votre agent de voyages. À ce prix, c'est le rêve qui se poursuit !

VACANCES AIR CANADA

Il y a du ROYAL CARIBBEAN dans l'air.®

Alaska · Bahamas · Bermudes · Antilles · Méditerranée · Mexique · Russie · Scandinavie · Canal de Panama

*Les tarifs sont indiqués en devises canadiennes, par personne, en occupation double, incluant le transport aérien pour certaines dates de départ. Les prix peuvent être modifiés sans préavis. Certaines restrictions s'appliquent. Majesty of the Seas : 73 941 T BR. Vacances Air Canada est une marque de commerce de Touram inc., une filiale à part entière d'Air Canada. Licence ontarienne, 1i7 1997. © 1994 RCCL. Navires battant pavillons norvégien, libérien et bahamien.

VOYAGES Funtastique

MTL CENTRE-NORD	270-3186	REPENTIGNY	582-4727
MTL CENTRE-VILLE	934-0664	CHOMEDEY	686-1015
VIEUX-MTL	843-7544	TERREBONNE	471-5950
CÔTE-DES-NEIGES	737-2535	VIMONT	629-6191
SAINT-LAURENT	856-0088	LONGUEUIL	670-1235
LASALLE	366-1600	METRO LONGUEUIL	442-2555
ANJOU	256-0357	CHAMBLY	658-5600
MONTRÉAL-EST	640-8630	POINTE-CLAIRE	694-9499

2229283 - 429-3

En bref



ASSOCIÉS AUX MÉDIÉVALES

■ Les Supermarchés Provigo de la région de Québec viennent de mettre en vente le médaillon-souvenir des Médiévales de Québec, qui auront lieu du 9 au 13 août. Vendu 7 $, le médaillon permettra de voyager gratuitement sur les navettes de la STCUQ et le traversier entre Québec et Lévis, de même que sur le téléphérique de la chute Montmorency. L'écu officiel de l'événement, donnant accès au site des bâtisseurs de cathédrale (cour du Séminaire de Québec) sera également disponible dans les Provigos de la région, qui présenteront des animations spéciales en rapport avec les Médiévales.

ADMISSION AU DELTA

■ Les clients de l'hôtel Delta Montréal ont désormais accès à un comptoir Admission à l'intérieur de l'établissement. Admission est un réseau de billetterie pour les événements sportifs et les spectacles. Il compte plus de 125 points de vente au Canada et aux États-Unis.

EXPANSION D'ALAMO

■ L'agence américaine de location de voitures Alamo a récemment ouvert deux nouveaux comptoirs, l'un à l'aéroport de Dorval et l'autre à l'aéroport de Vancouver. L'ouverture de ces deux emplacements porte à 120 le nombre de comptoirs de cette compagnie en Amérique du Nord. Le comptoir de Dorval est ouvert de 6h à minuit. Pour information, on compose le 1-800-327-9633.

L'ALLEMAGNE À PRIX RÊVÉS

■ L'Office national allemand du tourisme vient de publier son nouveau guide des pensions et des auberges réparties sur son territoire. Celui-ci en compterait plus de 1 000. Intitulé « Allemagne à prix rêvés » et présenté en six langues, le guide propose une liste d'endroits où la nuitée (en chambre double, avec petit déjeuner) ne dépasse pas dans l'ensemble les 50 marks allemands. On peut obtenir un exemplaire de ce guide, une carte de l'Allemagne et d'autres brochures en contactant l'Office national allemand du tourisme, 175 Bloor Street East, Suite 604, Toronto, Ontario, M4W 3R8, ou en téléphonant au (416) 968-1570.

TOURISME D'AVENTURE

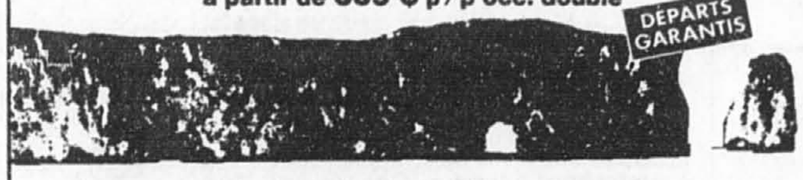
■ Selon une étude que vient de publier la Commission canadienne du tourisme, le tourisme d'aventure a généré en 1993 au Canada un revenu total de 165,1 millions de dollars, une augmentation de 12,9 p. cent par rapport à l'année précédente. Pendant cette période, 669 exploitants travaillaient dans ce secteur, dont 153 en Colombie-Britannique (26 p. cent), 102 en Ontario et 74 en Alberta. Les activités proposées étaient les randonnées à cheval, les excursions en canot et en motoneige, et les voyages d'observation (nature ou baleines). Les Canadiens représentent 56 p. cent de la clientèle du tourisme d'aventure.

JET TOURS S'ASSOCIE À PIERRE ET VACANCES

■ Jet Tours assurera la commercialisation l'hiver prochain des établissements de Pierre et Vacances en Martinique. En effet, la célèbre chaîne française doit reprendre incessamment la gestion d'une partie des hôtels du groupe Archipel, soit le Plein Sud, le Calypso, l'Ultramarine et le Hameau de Beauregard.

La Gaspésie

CIRCUIT 6 JOURS
PAR AUTOCAR: Tous les dimanches jusqu'au 24 septembre
à partir de 639 $ p/p occ. double



INCLUANT: l'autocar de luxe, le guide, l'hébergement, toutes les visites dont La Seigneurie des Aulnaies, les jardins de Métis, l'éolienne de Cap-Chat, la montée en 4x4 au Mont St-Pierre, le centre d'interprétation des pêches, la croisière dans le parc Forillon, le panier-souvenir, la croisière à Percé, le musée acadien du Québec, le parc Miguasha, le Centre d'interprétation du saumon, le parc du Bic, le musée martime Bernier, 6 repas, les taxes et le cadeau-souvenir.

HÔTEL SEULEMENT
Évitez d'avoir à faire le tour de la Gaspésie en une seule nuit, réservez à l'avance votre hébergement à des prix exclusifs!
À PARTIR DE 79$ PAR CHAMBRE EN OCCUPATION DOUBLE, INCLUANT TAXES. DISPONIBLE À RIVIÈRE-DU-LOUP, RIMOUSKI, MATANE, STE-ANNE DES MONTS, GASPÉ, PERCÉ, BONAVENTURE ET MARIA.

PAR TRAIN VIA
départs les mercredis, vendredis et dimanches 4,5 ou 7 nuits incluant 2 nuits en couchette à bord du train à partir de 449$ P/P OCC. DOUBLE DE QUÉBEC 579$ P/P OCC. DOUBLE DE MONTRÉAL
INCLUANT: le train avec couchette jusqu'à Percé ou Gaspé, l'hébergement en hôtel sur place, toutes les taxes.
OPTION: Rendu à Gaspé, louez votre véhicule(logo Tilden) et faites le tour de la Gaspésie.
Demandez à votre conseiller(ère) en voyages les tarifs KILOMÈTRE VOYAGES.

Détenteur d'un permis du Québec

Pour réserver, contactez votre agence de voyage et demandez les brochures couleurs de KILOMÈTRE VOYAGES
KILOMÈTRE voyages
Bonjour! Tourisme Québec

Les médiévales de québec

PAR TRAIN AVEC VIA
du 9 au 13 août 1995, les Médiévales de Québec transforment le Vieux-Québec en une petite ville du Moyen-âge grouillante d'activités. Découvrez comment nos ancêtres vivaient pendant les siècles précédents.
Forfait 2 jours une nuit, départ les 9-10-11 août
forfait 3 jours départ le 9 ou 12 août

Hôtel	1 nuit	2 nuits
Loews le Concorde 4****	219$	299$
Château Frontenac 5*****	259$	389$
Hilton 4****	229$	329$
Hôtel le Classique 3***	189$	249$
Le Clarendon 3***	219$	299$

Tous les prix sont par personne en occupation double

LES PRIX COMPRENNENT:
Le train aller-retour avec repas s'il y a lieu, les transferts de la gare à l'hôtel aller-retour, les services de représentants costumés
Kilomètre Voyages à la gare centrale de Montréal et Québec, l'hébergement pour une ou deux nuits, toutes les taxes.
EN OPTION:
Festin Médiéval au restaurant le Cavour, Location d'un costume Médiéval, Tour de ville de Québec à bord d'un Trolley.
HÔTEL SEULEMENT DURANT LES MÉDIÉVALES:
Quality suites par Journey's end 129$ par chambre-suite par nuit incluant les taxes.

VIA Bonjour! Tourisme Québec KILOMÈTRE voyages
Détenteur d'un permis du Québec
Pour réserver, contactez votre agence de voyage et demandez les brochures couleurs de KILOMÈTRE VOYAGES

LAURENTIDES

MONTAGNES DE PLAISIR

Hôtel La Sapinière
Val-David, Québec
PLAISIRS et SECRETS DE LA NATURE
Rêves de villégiature
70 chambres climatisées • Cuisine raffinée • Table d'Hôte • Prestigieuse cave à vin
• Forfait TENDRESSE • Forfait GOLF • Forfait THÉATRE • Forfait NATURE • Forfait REPOS
Forfaits à partir de 215$ Par personne Occupation double
LOISIRS sur le terrain de l'hôtel
• Piscine extérieure chauffée • Pédalos, canots, bicyclettes • Courts de tennis • Pistes cyclables • Vert de pratique • Sentiers pédestres
1244, CHEMIN DE LA SAPINIÈRE, VAL-DAVID, (QUÉBEC) J0T 2N0
Val-David: (819) 322-2020, Ext. de Montréal: (800) 567-6635
Toronto: (905) 889-7531, Télécopieur: (819) 322-6510

AUBERGE CHAMPÊTRE (Ste-Adèle)
À partir de 54 $ par nuit
Incluant:
- chambre climatisée
- déjeuner
- piscine ext. chauffée
- passeport rabais
tourbillon double et foyer (suppl. 25$)
À 2 pas de tout:
golfs, vélo (Parc linéaire), théâtres, restos, glissades d'eau.

GRATUIT: enfants 12 ans et - (max.2)
856-7833

Hôtel du Lac Carling
Centre de villégiature à vous couper le souffle!
À 75 minutes de Montréal.
PROMOTION TROISIÈME ANNIVERSAIRE
75$ CAN
en occ. dble, par soir, du 10 juin au 1er août1995. Taxes en sus.
D'autres forfaits sont disponibles.
• 100 chambres tout confort
• Centre sportif complet à l'intérieur
• Activités sportives (golf, pédalo, natation, rafting, équitation, tennis, squash, etc.)
• Cuisine de renom
APPELEZ SANS FRAIS LE 1 800 661-9211.
Rte 327 Nord, Pine Hill, J0V 1A0 • (514) 533-9211
2243368 603-3

Hôtel FAR HILLS INN
Au coeur des Laurentides, ...au sommet de l'hospitalité
Renommée pour haute gastronomie, ses splendides jardins, lac avec plage, piscines, 40 km de pistes pour randonnées pédestres et vélos de montagne.
Pour divertissements: Évènements spéciaux et animation par artistes québécois.
Forfaits d'été:
• Cours de peinture
• Golf
• Tennis
• Vélos de montagne
• Camp d'été pour enfants
Mini vacances: 158 $ p.p. (2 nuits-3 repas)

Val-Morin (Québec) J0T 2R0
1-800-567-6636

Il n'est pas nécessaire d'être un joueur de golf pour apprécier tout l'agrément et l'atmosphère de l'Hôtel l'Estérel !

Forfait détente 3 nuits à partir de $101
par personne, par nuit, occupation double, taxe en sus.
Incluant :
- petit déjeuner américain - souper table d'hôte
- Plage privée
- Centre sportif intérieur - 7 courts de tennis
- Frais de service

Assurez-vous d'un bon départ
Forfait golfeur 3 nuits à partir de $116
par personne, par nuit, occupation double. Taxe en sus.
Incluant
tous les services compris, dans le forfait détente
ainsi que:
- l'accès gratuit au terrain de golf privé 18 trous et voiturette motorisée
- activités au Club Nautique (embarcations non-motorisées)


Hôtel l'Estérel ★★★★ CANADA SELECT
Membre d'Hôtellerie Champêtre
DANS LES LAURENTIDES 1-800-363-3623
sans frais de Montréal : 866-8224
Télécopieur : (514) 228-4977
contrôle biologique des insectes piqueurs.


Enfin les vacances!
L'Auberge le P'tit Bonheur
l'endroit idéal pour vos vacances d'été!
Voile, planche à voile, canot, kayak, pédalo, escalade, hébertisme, volleyball, randonnées, golf à proximité!
Ambiance chaleureuse, excellente table!
2 nuits, 5 repas, activités, halte garderie 1 an et +
à partir de 106$ taxe en sus, basse saison
à partir de 126$ taxe en sus, haute saison
Auberge & Base de plein air le p'tit bonheur
1400, chemin du Lac Quenouille Lac Supérieur (Québec) J0T 1P0
Montréal: 875-5555
Région: 1-800-567-6788

bonjour! Association Touristique des Laurentides (ATL) de Montréal 476-1840 ou (514) 436-8532 Tourisme Québec

FLORIDE

SUEZ MIAMI BEACH
Station en bordure de l'océan
18 215, av. Collins au bord de l'océan
25$ US 1er juil. au 2 sept. | 19,50$ US 3 sept. au 31 oct.
Par pers., par jour, occ. double, 5 des 198 chambres.
GRATUIT 3e ou 4e pers. dans même chambre.
T2260586
1-800-327-5278

NEW YORK

VOTRE BUREAU DE CHANGE
Groupe financier COFO Financial Group
Nous sommes dans les Pages Jaunes. Les meilleurs taux de change SANS FRAIS
• Devises étrangères • Virements de fonds • Chèques de voyage • Traites Or
$US $CAN YEN Livre Sterling DM Lire ital. (LIT) F Franc suisse (FS)
674 rue Sherbrooke ouest
Tél.: (514) 848-9044

CHAMPLAIN SHORES
DANS LES ADIRONDACKS
À moins d'une heure de Montréal
«Le Grand Canyon de l'Est»
Ausable Chasm
À seulement 90 minutes de Montréal par Adirondack Northway (I-87), sortie 35
800-537-1211 • (518) 834-7454
Terrain de camping service complet KOA — Dollar canadien à 25 %
2$ DE RABAIS
sur chaque entrée à AUSABLE CHASM avec ce coupon. 6 personnes max./coupon. Ne peut être combiné à aucune autre offre.
Valable jusqu'au 9 octobre 1995 ML 70895

PONDEROSA
SUNDAE GRATUIT
à l'achat d'un plat
Valable pour tous les convives de votre groupe, aucun autre rabais
Après votre repas, amusez-vous à notre MINI-GOLF et nos GO-KARTS
Plattsburgh, NY Jusqu'au 15/10/95

Comfort Inn
Hébergement, repas et loisirs sous le même toit!
Au coeur du quartier commercial de Plattsburgh
BOOTLEGGERS RESTAURANT ET PUB-BRASSERIE
7 de nos mélanges maison de houblon et orge
COURT CLUB
Le centre de santé le plus grand et le plus complet de Plattsburgh
piscine • sauna • bain-tourbillon • glissade d'eau 70' • Nautilus • salon de bronzage • racquetball • volleyball
495 Cornelia Street (à côté de Consumer Square)
800-950-0403 • 518-562-2730
Apportez cette annonce et obtenez un livret de coupons-rabais valant 50 $ en divertissements!

WINDOWS BEACH MOTEL
10$ DE RABAIS SUR VOTRE PROCHAIN SÉJOUR
Plage sablonneuse directement sur le lac Champlain
444 Margaret St - Plattsburgh
518-562-8441 - 518-566-6540

ADIRONDACK Golf & Country Club
Terrain de golf 18 trous HOMOLOGUÉ
Demandez des précisions sur nos forfaits
800-346-1761 • 518-643-8403
Environ 40 minutes de la frontière
Prendre la I-87, sortie 36, à gauche sur Route 22 (1.1 mi), à gauche sur South Junction (2 mi), à droite sur Route 9 South (1.3 mi), à droite sur Rock Rd. (1.6 mi)
Pour plus ample information: Chamber of Commerce, Box 310, Plattsburgh, NY 12901 • 518-563-1000
LES MEILLEURES AUBAINES SONT TOUT PRÈS I ♥ NY.
PLATTSBURGH & CLINTON COUNTY, NY

ENSEMBLE À OTTAWA!

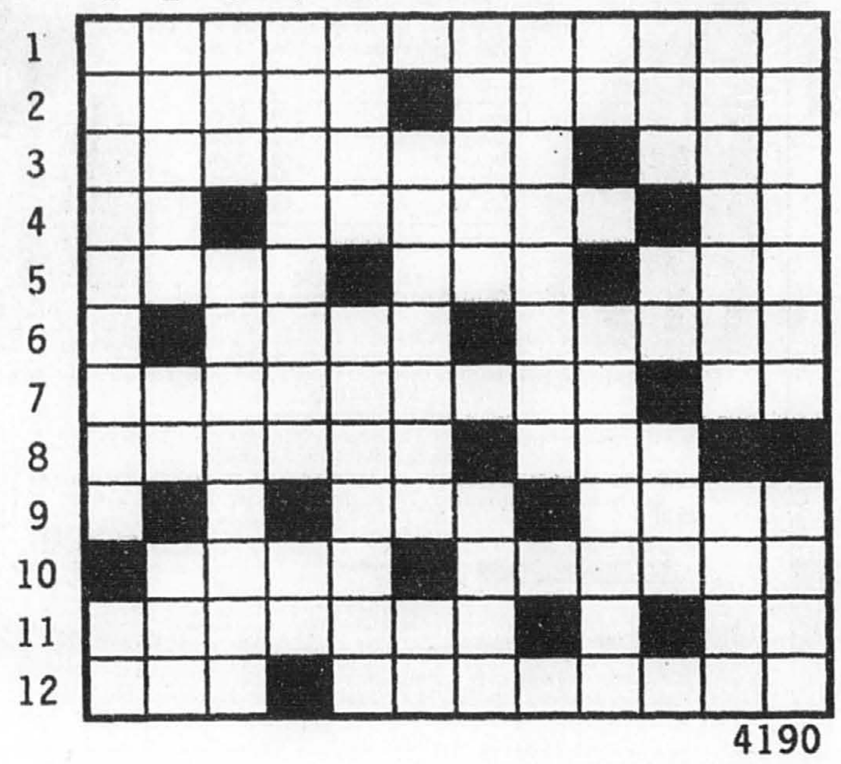


Donnez une touche de romantisme à votre fin de semaine. Pour seulement $82 la nuit (occupation double), séjournez dans une suite du spacieux Albert at Bay Suite Hotel et obtenez des coupons rabais pour les restaurants, les musées et les boutiques de la capitale. Allez! Laissez-nous vous choyer!
Suites à partir de $82 à toutes les fins de semaine.
ALBERT at BAY SUITE HOTEL
Toute la chaleur d'un chez-soi en plein centre-ville.
435 rue Albert, Ottawa. Tél.: (613) 238-8858
1-800-267-6644

SAUTEZ SUR CETTE OFFRE

23 JOURS
CROISIÈRE de 15 jours
+ 3 nuits à SYDNEY
+ 3 nuits à BALI
INDONÉSIE et AUSTRALIE
du 4 au 26 août 1995
cabine intérieure: 4796 $can.
cabine extérieure: 5996 $can.
Transport aérien de Montréal et taxes incluses
cabine simple sans supplément
PEARL CRUISES
Espace limité, réservez MAINTENANT
CROISIÈRES FRANCO-FUN
372 est Sherbrooke. Montréal, Qc H2X 1E6
844-5058 1-800-361-2714
détenteur d'un permis du Québec
T2251826

MOTS CROISES



4190

HORIZONTALEMENT

1. Imparfaites.
2. Racine d'un arbrisseau du Brésil — Homme dont le métier était d'écrire à la main.
3. Donner une forme courbe à — Partie d'un tout.
4. Vaut 576 m environ — Qualifie un partage — Mot d'enfant.
5. On y paie avec des kroner — Manche, au tennis — Outil ou oiseau.
6. Vieux — Dont on se sert souvent.
7. Éruption cutanée passagère — Te trouves.
8. Il surveille — Italien né à Alexandrie.
9. Ville du Nigeria — Gibier que l'on chasse au fusil.
10. Lutte serrée entre deux groupes antagonistes — Supérieur de certaines communautés religieuses.
11. Exécutée avec des inflexions variées — Petit morceau cubique.
12. Bête de somme — Très fatigués.

VERTICALEMENT

1. S'entretenir — Possessif.
2. Très attaché à quelque chose — Titre religieux — Bienfait.
3. Lame d'un outil — Pouvoir d'agir à son gré.
4. Science qui étudie les relations des êtres vivants entre eux et avec leur milieu — Participe passé.
5. Palmipède — Assiette creuse sans rebord.
6. Carré d'étoffe marqué d'un numéro porté lors de certaines épreuves sportives — Fin de verbe.
7. Cimenterie — Flamberge.
8. Peut être cursive.
9. Patrie d'Abraham — Fait d'être coupé.
10. Argile rouge ou jaune — Vaut 3,1416 — On la nourrit de force.
11. Caoutchouc durci par addition de soufre — Remarquable en son genre.
12. Qui sont en forme de soie de porc — Époques.

■ *SOLUTION LUNDI*

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	F	R	E	T	I	L	L	E	R	■	F	A
2	L	U	M	I	N	E	U	X	■	R	O	I
3	O	R	A	N	T	■	N	O	C	E	U	R
4	R	A	I	■	I	N	E	D	I	T	E	■
5	I	L	L	I	M	I	T	E	■	O	T	E
6	S	E	L	L	E	■	T	S	A	R	■	S
7	S	■	E	L	■	B	E	■	I	S	I	S
8	A	R	R	E	T	E	■	T	R	E	V	E
9	N	U	■	G	O	R	G	E	E	■	R	U
10	T	A	P	A	G	E	U	R	■	B	A	L
11	■	D	E	L	E	T	E	R	E	■	I	E
12	F	E	T	E	S	■	T	E	N	T	E	S

4189

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

votre

HOROSCOPE

CANCER du 22 JUIN au 22 JUILLET

Des blessures d'amour-propre sont à craindre. Vous devrez éviter les dépenses excessives. Vous aurez à remplir des fonctions plus importantes et cela peut créer des froids entre vos collègues ainsi qu'avec votre conjoint. Il est évident que vous devez faire preuve de prudence et de méfiance dans vos contacts.

LION du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Vous ferez preuve de compréhension avec votre entourage. Vos facultés mentales et votre capacité d'expression se sentent stimulées pour établir d'heureux contacts dans votre vie sociale et familiale. Ne soyez pas trop généreux et éviter de faire du sentiment. Profitez de cette journée pour nouer d'heureux moments avec l'être aimé.

VIERGE du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Les rapports conjugaux seront plus tendus. Vous devrez éviter les sorties trop fréquentes. Limitez vos loisirs pour ne pas provoquer des ruptures, des conflits au sein de votre famille. Montrez-vous moins hautain avec votre entourage. Les enfants, les jeux et les plaisirs peuvent être des sources de joie et de réconfort.

BALANCE du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Vous vous sentirez en pleine forme, enthousiaste, communicatif. Les rapports sont excellents. Profitez-en pour élargir le cercle de vos amitiés et entreprendre toute démarche qui peut vous apporter des satisfactions. Votre énergie et l'effervescence de votre esprit bien canalisées permettent de faire des actes réfléchis, précis.

SCORPION du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Vous aurez certaines difficultés à résoudre des conflits à cause de votre attitude trop nerveuse et de votre manque de concentration. Vous devrez veiller à ne pas vous surmener, à ne pas vous surcharger de travail. L'ambiance déprimante au travail ne peut qu'accentuer cet abattement. Le mauvais temps s'oublie dans une maison amie.

SAGITTAIRE du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Toute démarche entreprise peut aboutir à d'excellents résultats, surtout si vous savez refréner vos actes intempestifs, impulsifs. Vous avez la possibilité de progresser si vous vous montrez calme, pondéré et si vous agissez avec tact et diplomatie. En agissant astucieusement, vous atteindrez vos buts et vos objectifs.

CAPRICORNE du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Vous rencontrerez beaucoup d'animosités, tant dans votre vie sociale et professionnelle que sentimentale. Vous devrez donc vous montrer moins agressif moins nerveux envers votre conjoint et vos amis. Sur les plans social et professionnel, évitez toute signature qui pourrait vous engager dans un contrat.

VERSEAU du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Sur le plan conjugal, c'est une journée controversée au cours de laquelle les résultats risquent de perturber votre vie de couple. Étant donné cette situation, les occasions de vous offrir des aventures passagères ne manqueront sûrement pas. Il faudra vous armer de patience pour assumer vos responsabilités dans vos tâches.

POISSONS du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Vous confirmerez des besoins intenses d'affection cherchant de la sorte le partenaire idéal pouvant combler toutes vos aspirations. On vous verra acquitter certaines dettes, ce qui vous permettra ainsi d'agir plus librement. Vous traversez une période excellente pour vos réunions sociales et vous ferez preuve de générosité envers ceux qui vous estiment.

BÉLIER du 21 MARS au 20 AVRIL

Des questions importantes sur le plan des affaires et de la profession seront à débattre. Vous vous montrerez sérieux, rationnel, calculateur et prudent. Vous vous sentirez plus influencé par votre entourage. Du côté sentimental, les rapports affectifs sont chaleureux. Les entretiens avec des amis et entrefrères et soeurs sont à envisager car vous pourrez compter sur eux.

TAUREAU du 21 AVRIL au 20 MAI

Tout emprunt ou transaction financière est à déconseiller. Sentimentalement, les relations sont excellentes. L'établissement de nouvelles relations peut connaître une forme durable et profonde. Il faut éviter tout excès de travail car cela pourrait être nocif pour votre tension. Les initiatives frappées du sceau de l'originalité seront couronnées de succès.

GÉMEAUX du 21 MAI au 21 JUIN

Les contacts avec autrui peuvent forcer les faveurs et la sympathie. Vous serez plus enclin à rechercher des amitiés nouvelles, à vous livrer aux plaisirs, à faire des sorties et à accepter des invitations pour vous divertir. Vous serez enjoué et gai. Vous caressez de nombreux projets que vous pouvez réaliser en axant votre intérêt sur ce que vous désirez.

RÉPONSE À VOS QUESTIONS

■ Je suis né à Ste-Thérèse-de-Blainville, le 18 janvier 1947 à 5 h 30. Je crois que j'ai l'Ascendant en Sagittaire. Que me réserve l'avenir?

☐ *En effet, l'Ascendant pointe à partir de 24 degrés du Sagittaire et se prolonge jusqu'à 21 degrés du Capricorne. Cependant, c'est dans la Maison II: des biens et possessions, argent et avoir et aussi en Capricorne, que se trouve votre Soleil natal, conjoint à Mercure et Mars. Thème de force et de puissance, de fortune même, l'argent étant une grande préoccupation pour vous car vous êtes soit fait pour en faire et en avoir beaucoup ou frayer avec le monde lié à l'argent: économie, bourse, comptabilité, banque, spéculations. Jupiter, maître de la grande fortune, dans le signe du Scorpion, parle toujours de fortune acquise mystérieusement. Lune/Vénus en Sagittaire annonce l'amour et la chance à l'étranger, des voyages, des grands changements. Un véritable citoyen du monde. Le tempérament saturnien rend une grande force au caractère et une certaine tendance à l'incommucabilité mais l'apport du Sagittaire donne le goût des autres et du social. Tempérament assez conformiste, malgré l'appel de l'aventure et très attaché aux traditions, aux valeurs. Maîtrise de vos aspirations ou capable de bien dissimuler votre jeu et toujours sous l'égide d'une certaine sagesse. Réussite tardive avec lourdes responsabilités et une reprise constante de soi, surtout dans le domaine amoureux. Incontestablement, réussite à l'étranger: voyages, agence import-export, communications avec l'ailleurs. Bel héritage possible qui vous permettera d'aller de l'avant dans vos projets. Automne de grandes opportunités. Virage important d'ici trois ans.*

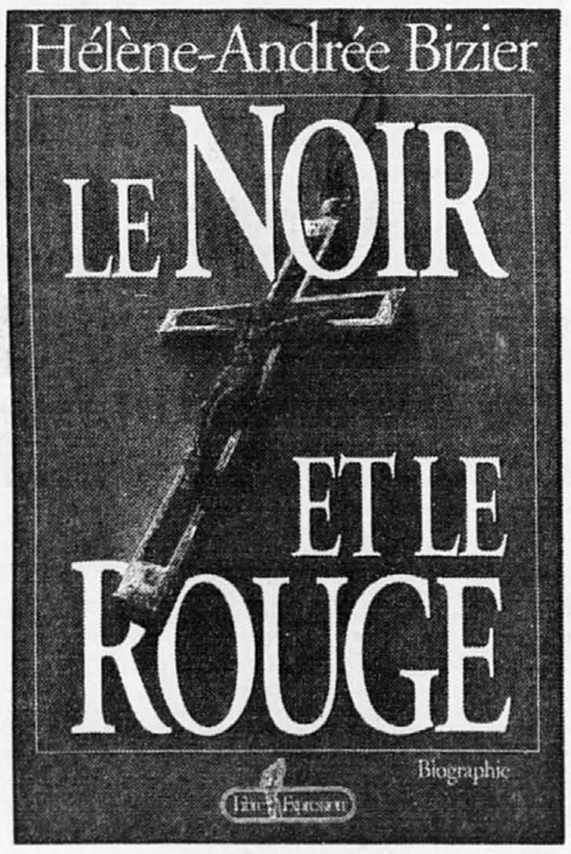
■ Je suis née à Montréal le 9 mars 1968 à minuit 04. Que me réserve l'avenir à court terme, particulièrement sur le plan affectif?

☐ *En 1995, vous serez plongé dans de lourdes responsabilités, des tâches urgentes, des projets à terminer en priorité. Période d'intense concentration sur des tâches concrètes et qui, fatalement, vous rendra profondément solitaire. En fait, vous serez tellement pris par votre travail que vous n'aurez à peu près pas de temps ni d'énergie à consacrer à vos proches. Cette période se prêtera par conséquent très peu à une nouvelle relation amoureuse, très peu aussi à l'amélioration de vos relations avec vos proches et votre famille immédiate. Ne vous culpabilisez pas toutefois de cet état de fait; en 1995, vous aurez besoin avant tout de disposer de tout votre temps afin d'avoir un maximum de concentration et d'efficacité pour vous acquitter de tâches concrètes pressantes. Ne prenez pas de décisions définitives en ce qui concerne vos relations avec vosproches. En 1996, vous vous sentirez plus libre et plus à l'aise pour partager pleinement amour, affection et amitié avec des personnes que vous aimez. Vous y verrez plus clair aussi et saurez si oui ou non vous devez rompre avec quelqu'un. Ajoutons qu'en 1995, vous serez aussi en pleine transformation personnelle, en train de reconstruire votre image extérieure; là encore, vous aurez besoin de longues périodes de solitude pour vous refaire, pour renaître. Vous exprimerez plus naturellement votre moi renouvelé en 1996.*

■ Je suis née à Montréal le 17 août 1965 à 8 h le matin. Je voudrais savoir ce que me réserve le proche avenir dans tous les domaines.

☐ *En 1995, l'accent sera mis sur vos relations interpersonnelles. Vous allez probablement vous engager plus à fond dans une relation et surmonter vos craintes face aux autres en général. Il est fort possible aussi que vous déterminiez clairement avec qui vous voulez continuer une relation d'amour, d'amitié ou une association de travail et avec qui vous voulez rompre définitivement. Il y aura sûrement un grand ménage à faire dans votre vie relationnelle. Durant cette période, vous aurez tendance à vous replier sur vous-même, à intérioriser beaucoup de choses et c'est avec un nombre très limité de personnes, triées sur le volet, que vous passerez cette année particulièrement importante pour votre développement. Mais comme rien n'est simple dans la vie, il se peut aussi que vous passiez une partie de l'année à tenter de vous séparer d'une personne avec qui vous avez des relations complexes, passionnées et finalement négatives d'où votre décision de rompre avec cette personne. Mais cette rupture ne se fera pas sans crainte (de la solitude) ni sans culpabilité. N'oubliez pas qu'en 1995 ce seront les relations à deux, d'égal à égal, sereines et surtout axées sur un travail et un projet concret en commun qui auront les chances de prospérer. Et ce seront les relations de dépendance, trop exigeantes, culpabilisantes et trop sentimentales qui cesseront. Au bout du compte, en 1995, vous allez acquérir en peu de temps beaucoup de maturité et de sagesse par le biais de votre travail. Dès la seconde moitié de 1995, vous saurez clairement avec qui cela vaut la peine de vous associer. Signalons aussi qu'en 1995 débutera une période positive et productive pour votre vie sociale et vos activités professionnelles. Cela durera plus de huit ans.*

■ Si vous recherchez la réponse à une question se rapportant à l'astrologie, il suffit d'écrire à VOTRE HOROSCOPE, *La Presse*, 7, rue Saint-Jacques, Montréal, H2Y 1K9, en n'oubliant pas de mentionner l'heure, le jour, l'année et le lieu de votre naissance.



Le Noir et le Rouge

— 47 —

Le supérieur consultait les missionnaires quand, aux premiers jours de mars, les soldats blessés affluèrent dans les hôpitaux et que les autorités militaires réclamèrent pour les soigner la collaboration des soeurs de l'Immaculée-Conception, de leurs consoeurs chinoises et des prêtres. Il n'était plus permis de douter que la ville soit bientôt la cible des communistes. Il imposa une consigne : à la première alerte, les missionnaires se rendraient à Pékin pour s'y placer sous la protection de la nonciature apostolique romaine. Hors de Mandchourie ils obéiraient, non plus à Louis Lapierre, mais à Fernand Schetagne, promu supérieur régional.

Edgard Larochelle profita d'une accalmie pour repartir vers le Canada au début du mois d'avril. Il ramenait au pays quelques prêtres épuisés, malades ou déprimés qui n'auraient pas osé décevoir leur évêque en demandant leur congé. Il laissait derrière lui une mission bouleversée par l'altération des liens qui unissaient les missionnaires à leur évêque, et traumatisée par les rumeurs d'enlèvement et d'exécution des prêtres catholiques piégés dans les enclaves communistes.

Laurent Beaudoin et Paul Ly avaient disparu. Damase Bouchard avait été déclaré ennemi du régime, au terme d'un procès bâclé sur la place publique de Pamienchen. Il serait exécuté à la moindre tentative de fuite. Enlevé à Kailou avec cinq prêtres chinois, Lucien Lafond avait été accusé d'avoir, par le biais de la confession, espionné les Chinois, et d'être, avec Gustave, l'un des piliers d'une armée vaticane, la Légion de Marie. On citait, pour preuve de leur duplicité, le fonctionnement interne de l'association, calqué sur celui des légions romaines, et le but de ses membres qui s'engageaient à « servir dans la guerre que l'Église ne cesse de livrer au monde, au démon et aux puissances du mal... » Si les rumeurs s'appuyaient sur un fond de vérité, Lafond avait été insulté sur la place publique de Kailou, pendu par les pieds, battu et brûlé au fer rouge.

L'un des compagnons de Lafond avait dû s'intégrer dans un groupe de soldats communistes. Un autre, Paul Ho, avait probablement été tué à cause de ses liens avec les nationalistes, et pour la diffusion d'informations nuisibles à la nouvelle doctrine.

Persuadés que les troupes communistes les vaincraient et les massacreraient au premier assaut, les officiers de l'armée de Tchang Kaï-chek furent sur le point de quitter la ville avec leurs troupes, mais un ordre ramena les soldats à leurs postes de défense : «Au moment où s'engage une bataille dont dépend peut- être le salut du pays, il importe d'employer tous les efforts à refouler l'ennemi. Nous devrons mourir sur place plutôt que de reculer et les circonstances sont telles qu'aucune défaillance ne sera tolérée.»

Les militaires construisirent, en vitesse, des forts et des redoutes. Des centaines de soldats armés de mitraillettes montèrent la garde sur le mur d'enceinte où trois cents canons furent installés. Les rues furent bloquées par un réseau de forts, de tranchées, de barrages et de barbelés qui paralysèrent la circulation à l'intérieur de la ville.

Les communistes étaient à cinq ou six kilomètres seulement lorsque, enfin alarmé, l'évêque ébaucha les premiers projets de départ, soit par chemin de fer, soit par avion, vers Moukden. Malheureusement, la voie ferrée sauta le 29 mai, et le 12 juin suivant, malgré la présence de sept mille soldats armés autour de l'aéroport, il fut entièrement détruit par une série d'explosions. Simultanément, des soldats d'un bataillon nationaliste tuaient leurs propres officiers pour ensuite ouvrir la voie à sept cents soldats communistes. Szepingkai était investie.

Le lendemain, on força les résidants des quartiers proches des fortifications à se réfugier au centre de la ville. La vraie bataille, le corps à corps des hommes armés de baïonnettes, de fusils, de grenades et de mitraillettes, pouvaient débuter.

Munies de maigres provisions, plus de deux cents personnes dont quelques familles, une quarantaine de religieuses de la mission, les huit missionnaires restants et Louis Lapierre, s'enfermèrent dans ce qui subsistait de l'évêché. Les communistes, qui peu de mois auparavant avaient établi leur camp dans les cours du séminaire, de l'évêché et de la cathédrale, y revinrent en force, faisant du site l'une des cibles les plus visées de la ville. Comme on l'appréhendait, l'évêché fut presque entièrement détruit le 21 juin : le pilonnage dura trente minutes et le bâtiment s'effondra sur la tête des prisonniers réfugiés dans les sous-sols.

Huit jours plus tard, le silence tomba sur la ville. Germain Ouimet sortit en éclaireur, pour apprendre que le quadrilatère allait être rasé au cours d'un bombardement intensif destiné à empêcher les rouges d'y revenir. Comment fuir ? L'occasion leur en fut donnée par hasard. Ils entendirent d'abord un bruit de sabots, puis la voix d'un homme qui leur criait de quitter immédiatement les ruines.

Louis Lapierre s'avança.

— Allez-vous nous tuer ?

— N'ayez pas peur. Je suis chrétien. Nous venons tout juste d'apprendre que vous êtes cachés ici. Dans une heure, nous aurons terminé le minage du quadrilatère et ce qui reste va sauter. Si vous ne voulez pas mourir ici, prenez les enfants dans vos bras, dites aux femmes de courir et suivez-moi. Je vous attends.

— Nous devons nous rendre à l'école des Clercs de Saint-Viateur. Nous croyons qu'elle n'a pas été atteinte.

— Je connais l'école, elle est presque intacte et personne n'y a été touché. Y a-t-il des blessés parmi vous ?

— Non, sauf qu'il sera difficile de faire courir ces gens. Ils sont tous épuisés et plusieurs sont malades.

— Ils devront courir.

Guidés par l'officier, ils avancèrent sous la pluie tiède et bienfaisante, se dirigeant vers la porte de l'est, longeant les murs, se couchant dix fois dans les trous creusés par les bombes. On refusa l'entrée de l'école aux Chinois qui furent contraints de revenir en arrière pour se joindre à leurs compatriotes réfugiés dans les abris du centre.

Après s'être terrés à Lishu, Gustave et ses missionnaires risquèrent leur vie pour revenir à Szepingkai et retrouver leurs compagnons. C'est lui qui, pour une fois, livra les statistiques récoltées en cours de route : cinquante mille soldats communistes, vingt mille soldats nationalistes et près de trente mille résidants de Szepingkai avaient perdu la vie pendant le siège de la ville. Une fois encore, les nationalistes sortaient vainqueurs d'une avalanche de combats dont le bruit sembla s'éteindre complètement durant les jours qui suivirent.

— Nous n'avons pas le droit de nous illusionner, trancha Fernand Schetagne après que les missionnaires eurent exprimé l'intention de rester sur place. Je dois vous conduire à Pékin. Nous avons assez démontré que nous ne voulons pas lâcher, il est temps de penser à nos vies. Nous partirons dès que l'état de la voie ferrée le permettra.

Louis Lapierre n'eut pas d'argument à opposer à la raison de Schetagne et à la détresse de ses derniers équipiers, mais il voulut voir les débris de sa mission.

Rien n'y subsistait du passé. Suspendus aux arbres fleuris, éparpillés dans le jardin où les fraises mûrissaient doucement, des corps et des membres d'hommes s'offraient aux regards. Le groupe fit halte à la cathédrale détruite. En une prière désespérée qui les émut, l'évêque remercia Dieu de les avoir épargnés et pria pour que soient libérés les missionnaires détenus dans les postes éloignés.

à suivre

Libre Expression
© Les éditions Libre Expression, 1995

Sept-Îles, fille de la mer et de l'acier

Ladicte coste du nort



6

JEAN O'NEIL
collaboration spéciale

Sur la terrasse qui avance vers la baie, devant la fenêtre de l'hôtel, mais surtout devant la mer et les sept îles qui ne sont que six, indifférente à l'enfant qui courait autour d'elle avec son chien ainsi qu'au rorqual qui sautait pour ajouter du clapotis au clapotis, indifférente aux amoureux qui finissaient leur nuit par une promenade aux bécots dans le petit matin gris bleu, la dame, seule au milieu de sa concentration, faisait à l'univers ébahi les lentes et cérémonieuses révérences prescrites par son tai chi chuan. Et moi, parcelle de cet univers, je ne doutai pas un seul instant qu'elles m'étaient adressées personnellement par la Maison du tourisme de Sept-Îles, ou par le maire lui-même, pour me souhaiter la bienvenue dans cette ville à la fois simple et extravagante.

Qu'on y arrive par terre, par air ou par mer, Sept-Îles vient à point pour récompenser une longue patience aiguisée par des kilomètres d'épinettes, par des troupeaux de nuages brouillons et vagabonds ou par les vagues éperdues d'un fleuve qui a perdu un de ses deux rivages à la mer.

On peut tout aussi bien y être né et se sentir d'emblée chez soi dans cette ville qui, horizontale sans être plate, et sertie dans le chaton d'une baie bien ronde, fait briller, en les mariant, les richesses de l'hinterland et de la mer.

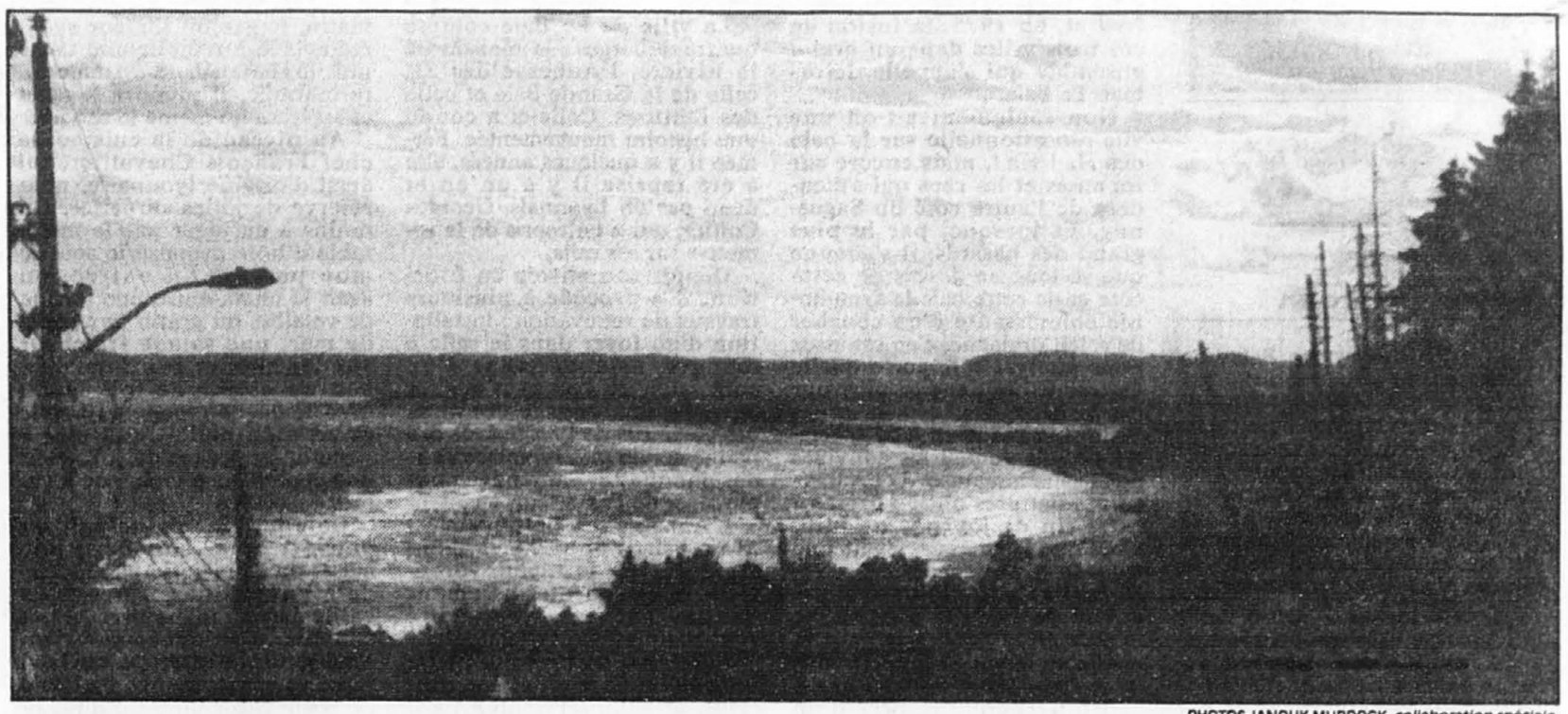
« Ma côte est d'acier mais mon coeur est d'or », dit l'Ami d'Acier, silhouette géométrique campée sur le rivage et qui sert de mascotte à la ville. Effectivement, le bonhomme est en acier inoxydable parce que les métaux sont l'assise économique de la ville. Quant au coeur de la ville, il sent plutôt les fruits de mer et au prix où ils se vendent, c'est de l'or...

Sept-Îles porte son nom depuis Jacques Cartier lui-même, en 1535, et bien que ce soit un des plus anciens postes de traite sur le Saint-Laurent, cette ville nordique, qui fait tout de même de la plage au bord de la mer, est née officiellement en 1951 seulement.

Comment a-t-elle pu grandir sage et belle alors que des villes du même âge sont une insulte à la vie urbaine ? Peut-être parce qu'on n'a pas idée de faire des saloperies dans un site pareil. Mais qu'est-ce qu'un site ? Un lieu auquel on n'échappe pas et, comme Montréal, Québec ou Tadoussac, celui-ci est occupé par l'homme depuis que les glaces et la mer l'ont libéré, dans les ténèbres lointains de la préhistoire.

La ville emprunte à peine une lisière du plateau d'où la mer s'est retirée au cours des millénaires, et l'horizon, quand il n'est pas la mer et ses îles, est un cirque de montagnes qui lui font, au loin, une auréole bleue.

Ces montagnes sont les premières marches d'un hinterland qui déversait le minerai de fer à pleins wagons, en provenance de Schefferville, Labrador City et Wabush. Sur place, on en fait des boulettes ou des mixtures savantes expédiées dans le monde entier pour fabriquer de l'acier au chocolat, à la vanille ou à l'érable, selon le goût du client. Le rythme a diminué avec la fermerture des mines de Schefferville, mais cela continue et, bien qu'on évite d'en parler, pour conjurer le mauvais sort sans doute, on dirait que cela veut recommencer. Entre-temps, l'aluminium a pris la relève avec des capitaux allemands, américains, japonais ; avec l'électricité de Churchill Falls et, bientôt, avec celle de la rivière Sainte-Marguerite.



PHOTOS JANOUK MURDOCK, *collaboration spéciale*

Omniprésente, la baie de Sept-Îles.

Ce brassage de métaux a fait de Sept-Îles le deuxième port en importance au Canada, après celui de Vancouver, un port dont les installations élégantes ajoutent à la personnalité de la ville au lieu de la défigurer, et un port où, plus jouissifs que le minerai, des effluves de crabe, de crevette et de hareng traînent le long des quais, relevant les parfums de mer qu'un vent frais et baveux apporte de la baie.

Sept-Îles n'a rien de particulièrement original. C'est tout simplement une ville propre et ordinaire qui a respecté son site. Même qu'elle l'embellit avec une promenade et des jardins qui escortent le littoral en formant un coussin de sécurité entre les sauvageries de l'homme et celles de la mer.

Elle n'a pas renié son passé, non plus. Son quartier amérindien rappelle et respecte la présence séculaire et actuelle des Montagnais pour qui Sept-Îles est plutôt Uashat, « la baie ». On y a même reconstitué le Vieux-Poste qui, en un coin de rue, efface tout un siècle pour revenir à celui de la traite et des missions. Un autre cours magistral se donne en une demi-heure au Musée régional de la Côte-Nord, où l'histoire socio-économique raconte la formation du pays et, depuis ses tout premiers jours ici, les démêlés de l'homme avec la forêt, avec les rivières, avec la mer et avec les profondeurs de la terre de Caïn.

Après ces constats, on en vient aux travaux ou aux loisirs et cela se passe encore sur les rivières, dans les forêts ou sur la mer, car Sept-Îles n'est à vrai dire qu'un pied-à-terre, une base d'opération vers l'orignal ou le caribou, vers la truite ou le saumon, vers la crevette, le crabe ou le hareng, vers l'électricité, le fer et l'aluminium, vers ses îles éponymes : la Pointe-Noire, qui est presqu'île seulement, la Grande et la Petite Basque, la Grande et la Petite Boule, l'île Manowin et l'île du Corossol, site d'un naufrage célèbre en 1693.

Un autre naufrage a eu lieu cet été, mais bien calculé celui-là. Le Jean-Jacques, premier crevettier de Sept-Îles, se désagrégeait tranquillement en cale sèche et des ados transformaient trop souvent en fumerie ce qui devait être un monument historique. Des clubs de plongée sous-marine ont proposé une élégante solution éprouvée ailleurs : l'immerger dans la baie afin de le mieux conserver, afin de constituer un habitat adéquat pour la flore et la faune marine et afin d'y attirer des plongeurs de partout. Du même coup, par quinze mètres de fond, on réglait le problème de la fumerie.

Ce matin dans le port, un à un, les crabiers se détachent des quais pour gagner la mer. La marina, elle, commence à peine à s'éveiller et les mats s'y balancent mollement. Tantôt, la baie sera couverte de voiles. Sur la promenade, la dame termine les cérémonies du petit jour. Encore un café au bar Matamek et ce sera l'heure d'aller saluer monsieur le maire...

Cette série a été réalisée avec la collaboration de Tourisme Québec.

Le pape de la Côte-Nord

Court et trapu, l'homme a des yeux pétillants et une intelligence en forme de sourire matois. Il est maire de Sept-Îles depuis vingt-deux ans mais, s'il a la passion des mégaprojets et du développement international, les expositions universelles et les jeux olympiques ne font pas partie de son vocabulaire. Et quand on demande aux gens qui est Jean-Marc Dion, ils répondent :
— C'est le pape de la Côte-Nord.

Quand on lui demande s'il a de la difficulté à se faire élire, il dit, faussement modeste :
— La dernière fois, j'ai gagné dans quatre-vingt-quatorze bureaux de scrutin sur quatre-vingt-quatorze. J'ai pris ça pour des remerciements.

Quand on lui parle de ses succès politiques, il répond qu'il est né dans le fief de Duplessis et qu'il est maire dans la circonscription de Duplessis ; qu'à une époque, le député provincial était son cousin et le député fédéral aussi ; que le premier ministre Brian Mulroney était son ancien patron à l'Iron Ore et que le premier ministre Jean Chrétien est un concitoyen. Mais il ajoute aussitôt :
— Je n'aime pas travailler en bébé gâté ; mes dossiers sont toujours bien préparés.

Quand on parle de sa technique il dit :
— Je vas pas m'enfarger à Québec ou à Ottawa. J'invite les ministres dans mon fief. Ce sont tous des Thomas. J'aime bien leur mettre le doigt dans le bobo...



Des yeux pétillants et un sourire matois.

Quand il parle de Sept-Îles il se permet de rêver :
— Sept-Îles c'est la mer. Je voudrais avoir un bateau de 150, 200 places pour recevoir les gens à ma façon. Quand les investisseurs n'arrivent pas à prendre une décision, on les emmènerait dans la baie et on jetterait l'ancre jusqu'à ce qu'ils se décident. Mais il faut savoir équilibrer ses désirs...

Quand on parle de ses réussites il explique :
— J'ai obtenu un investissement de 90 millions un vendredi soir après un cocktail ! Faut pas intervenir induement. Mieux vaut être là au bon moment.

Quand on raconte que, sur la côte, des entreprises ont obtenu des concessions pour les fous et pour les sages, il précise :
— On se retrouve sûrement quelque part là-dedans !

Quand on lui demande s'il sera maire éternellement, il sourit :
— La sagesse nous suggère parfois de diversifier nos activités.

Quand un visiteur lui a dit « Mais vous êtes maire depuis des siècles et des siècles », il a répondu :
— Ainsi soit-il !

Pour informations :
- Association touristique régionale de Duplessis, 865, boulevard Laure, Sept-Îles (Québec) G4R 1Y6. Téléphone : (418) 962-0808. Télécopieur : (418) 962-6518.
- Maison du tourisme de Sept-Îles, 1401, boulevard Laure Ouest, Sept-Îles (Québec) G4R 4K1. Téléphone : (418) 962-1238 ou 1 800 463-1622. Télécopieur : (418) 968-0022.
- Musée régional de la Côte-Nord et Vieux-Poste, 500, boulevard Laure, Sept-Îles (Québec) G4R 1X7. Téléphone : (418) 968-2070.

Îles de la Madeleine
PAR AVION airAlliance
4, 5 OU 8 JOURS
Vols directs Montréal-Québec-Îles tous les samedis & mercredis à partir de **529$** *p/p occ. double*
INCLUANT: les vols, les transferts à l'hôtel, l'hébergemenent au Château Madelinot ou au Madeli-Inn, toutes les taxes.
EN OPTION: Location auto TILDEN *et / ou le programme de visites guidées quotidiennes.*
PAR AUTOCAR
10 JOURS
Départs les 2 et 9 septembre à partir de **1169$** *p/p occ. double Incluant l'autocar de luxe, le guide, l'hébergement pour 2 nuits à Moncton et* ***7 nuits au Club Vacances les Îles****, toutes les visites sur place, 16 repas, les traversiers, les taxes et le cadeau-souvenir.*

Îles de la Madeleine
PAR AUTOCAR
10 JOURS
Départs garantis
les 15, 22, 29 juillet et 5 août à partir de **1169$** *p/p occ. double*
INCLUANT: l'autocar de luxe, le guide, l'hébergement ***(dont 4 nuits à l'hôtel Madeli-Inn)****, toutes les visites au programme au Nouveau-Brunswick, sur l'Île du Prince-Edouard et aux Îles de la Madeleine, 10 repas, les traversiers, les taxes et le cadeau-souvenir.*

KILOMÈTRE voyages
Bonjour! Tourisme Québec
T2263684
détenteur d'un permis du Québec

Pour réserver, contactez votre agence de voyages et demandez les brochures couleurs de KILOMÈTRE VOYAGES

FORFAITS AVENTURE

AVENTURES CULTURELLES

BALI: Expérience balinaise unique. Plongez dans la vie balinaise: les arts, la religion, la famille, avec une personne ressource parlant la langue. Petits groupes. 3 semaines. Départs en août et septembre. (514) 729-2601

CYCLOTOURISME

AVENTURES DOUCES PLEIN AIR: Cyclistes d'aventures douces, à vous les découvertes. Forfaits: 1 journée, week-end de 2-3-4 jours, à travers le Québec, l'Ontario, les États du Vermont, New-York, Maine, New Hampshire. Niagara-on-the-Lake à l'automne. Pédaler avec les amis! Info: 514-336-9320.

GRANDS DÉRAILLEURS: Vacances à vélo à votre rythme. 2, 3, 5 jrs., sem. /in sem. Incluant: hébergement, repas, transport bagages, encadrement personnalisé. Estrie, Mauricie, Bois-Francs, Bas du Fleuve. Info: 819-297-2036.

LES BOIS-FRANCS À VÉLO: 2 gites touristiques à Chesterville et à Trottier proposent un circuit de 2 jours comprenant: 2 nuits, 2 soupers, 2 déjeuners et le transport de bagages pour 119 $ p.p. occ.d. 1-819-382-2748.

PRODUCTIONS LES GENS D'AIR: Au-delà des pistes cyclables. Vacances vélo au Québec, région Estrie, Beauce et Appalaches. Découvrez ses gens, sa nature. 3, 4 ou 7 jours formule tout inclus. Guide, véhicule dépannage, transport des bagages. Auberges et gîtes. Accessible à tous, petits groupes, départ tous les week-ends de juillet et août. Dépliant (514) 521-8452.

VÉLO TRANS-QUÉBEC: Randonnée cycliste les 11-12-13 août pour amasser des fonds pour les ados. Camil Bouchard, président d'honneur. Départ au choix: Hull, Montréal, Trois-Rivières. Arrivée à Charlesbourg. Animation tout au long du parcours. Inscription: 25 $ + commadites. Repas et hébergement inclus. Info: 1-800-575-3682. Une organisation de la FQCCL.

EXPEDITION EN CANOE

EXPÉDITIONS NORD QUÉBEC: Voyages en canoë de 4 à 10 jours sur lacs et rivières pour groupes et individuels. Guide, nourriture, équipement complet fournis. Choix de voyages faciles ou sportifs. Aucune expérience requise. Transport en hydravion ou minibus. Des vacances en pleine nature, de nouveaux amis. Organisation fiable et sécuritaire, 18 ans d'expérience, permis du Québec. Info /rés.: Nouvelles Frontières (514) 526-6774, fax 526-2335.

EXPEDITION ECOLOGIQUE

ANTICOSTI - ÎLES-DE-LA-MADELEINE: Observez la faune et la flore dans le cadre de nos expéditions écologiques. Petits groupes, encadrement idéal. Îles-de-la-Madeleine: 20 août. Anticosti: 8, 15, 22, 29 juillet et le 5 août. Info: S. B. M. au 514-584-2971 ou au 514-464-6161.

SÉPAQ ANTICOSTI: Antidote, anti-routine, anti-stress, antipollution, antibruit. Découvrez cette île envoûtante. Louez un chalet en bordure de mer ou laissez-vous gâter à notre pittoresque auberge au centre de l'île. Inf.: 1-418-535-0156 (Anticosti).

EQUITATION

RASSEMBLEMENT DE BÉTAIL: Voyage de 8 jrs au Colorado, 5000 têtes de bétail en liberté dans les montagnes, expérience unique, encore 3 places disp. Dép. 16 sept., 2100 $ tout compris. Denis 1-800-331-0363.

ESCALADE

CÉGEP ANDRÉ-LAURENDEAU: Avec l'école d'escalade Verti-cal, découvrez des paysages insoupçonnés en Estrie, à Charlevoix, dans les Laurentides, dans les Montagnes Blanches et les Adirondaks... (514) 524-0433.

PASSE-MONTAGNE: L'équipe de Passe-Montagne offre des stages d'escalade où l'emphase est mise sur la sécurité et le plaisir. Du grimpeur débutant au grimpeur émérite, venez nous rencontrer chez-nous à Val-David. 1-800-465-2123.

KAYAK DE MER

BAS ST-LAURENT: Excursions 1/2 à 2 jrs. Tour de l'Isle-Verte et région de Trois-Pistoles: grande variété d'oiseaux et de mammifères marins. Vente Kayaks usagés en sept. Kayak-O-Tour (418) 851-4551 ou (418) 736-5968 (avant 15 juin).

PLEIN AIR

AVENTURES SUR MESURE: Randonnée pédestre, canot, vélo de montagne: Saguenay-Lac-St-Jean (duo zodiac-rando /kayak-rando dans le fjord) - Charlevoix - Monts Groulx. Québec Hors Circuit: (418) 674-1044.

DÉTOUR NATURE: Voyages en cyclotourisme, marche, kayak de mer, canot. Des voyages actifs de style différent de 1 à 10 jours. Visitez Anticosti, Mingan, le Saguenay, le parc du Bic, Ogunquit, l'île d'Orléans. Nous avons aussi des initiations au canot et au kayak de rivière à chaque week-end. Nous louons des canots, kayaks et du matériel de camping. Dépliant: 514-271-6046.

EXPÉDITION AVENTURE: Dans le désert marocain, en camion tout terrain, 1 semaine, tout inclus. Départ du 5 août. Hébergemnt en bivouac 1789 $. Demandez Latifa au (514) 344-8930.

OBSERVATION D'OISEAUX: Excursion d'une journée guidée en kayak de mer interprétées par des experts ornithologiques. Archipel de Boucherville et de Berthier. Offert par Taïga Plein Air et le Relais Sportif (514) 641-1772.

RANDONNEES PLEIN AIR: Venez marcher avec nous! Randonnées en montagne et marches touristiques d'un jour et de week-end ainsi que marches en soirée. Aussi voyages suivants: Autriche, Rocheuses, Gaspésie, parc Acadia, îles de Mingan et Costa Rica. Demandez notre programme: 514-278-3577.

RANDONNEE EQUESTRE

LA FERME DU JOUAL VAIR: Expédition à cheval 2 à 10 jours, forfait incluant hébergement en chalet, repas, équitation et animation. À mi-chemin entre Montréal et Québec. À partir de 95 $ par jour + taxes. Dépliants disponibles. Aussi, sept. 95: Wyoming. Bécancour au Coeur du Québec, (819) 297-2107

LE RANCH L'ERMITAGE DE VAL DES LACS: vous propose 5 jours d'équitation sur un site extraordinaire dans les montagnes près du Parc Mont Tremblant incluant chambre et cuisinette, 2 jours avec guide et 3 jours sans guide. 450 $ p.p. occ. d. (819) 326-7775.

VOILE

À CLUB VOILE AVENTURE: Vous êtes exigents et recherchez ce qu'il y a de mieux en matière de voiliers et de destinations. Partez à la découverte de la flotte Club voile Aventure, la plus imposante et la plus diversifiée au Québec. Constatez-le par vous-même. Des voiliers de 25 à 52 pieds, de premières qualités et de toutes partances: quartoze au départ du lac Champlain, six voiliers, dont un multicoque désservent les berges de Rivère-du-Loup, Rimouski et Gaspé pour des circuits jusqu'à St-Pierre et Miquelon. Deux autres voiliers sont amarrées au lac St-François dont un dessert la région des Milles-îles et le lac Ontarion durant tout le mois de juillet. Formation pratique de tout niveau. Info: (514) 382-4445.

VOILE

À L'ÉCOLE DE VOILE GILLES TÉTREAULT: cours et location, sur dériveurs et quillards de 14 à 27 pi., reconnue F.V.Q., 15e saison, 35 min. de Mtl, Lac des Deux Montagnes. Initiation et perf. manoeuvres voiliers habitables. (514) 479-6841.

AUX BLANCHONS: L'École de navigation: 2400 stagiaires et 170 moniteurs et monitrices formés depuis 1976. FVQ, ACY et ISSA. Stages pratiques de 2 à 20 jours sur voiliers de 32 à 42 pi. Fleuve, Golfe et Lac Champlain. Pas de TPS ni TVQ. Stages déductibles d'impôt en vertu de notre statut d'Institution d'Enseignement. Infos et dépliant: Mtl: 722-4201. Ext.: 1-800-665-5041 sans frais. Pour une vraie formation!

AVEC DAMACHA YACHTING ÉCOLE DE VOILE CROISIÈRE: Stages reconnues par la fédération de voile du Québec de 2, 5, 7 et 14 jours. Voiliers de 30 à 40 pieds. Tél.: 278-5355 ou le 1-800-278-5355.

CHINOOK: Voile en toute liberté pour tous. Forfaits évasion ou régates sur voilier habitable de 25 pieds! Site enchanteur au sein du plus important club de voile au Québec, à 20 minutes de Montréal. 69 $/jour. (514) 952-9450 ou 455-5370.

CLM, LA VOILE À SON MEILLEUR!: Avec Services Marins CLM, des croisières sur des voiliers de 29 à 38 pieds, des cours de voile approuvés et la location sans capitaine, au Lac Champlain et ailleurs. Aussi: sorties sur un voilier performant de 46 pieds. Appelez-nous à Montréal au 529-5505.

COURS: Joignez-vous à Louis Charbonneau et associé sur leurs quillards pour des cours de voile pratiques, intensifs et personnalisés. Profitez d'une expérience professionnelle de 25 ans. 514-692-6982. Aussi location avec ou sans capitaine.

ÉCOLE CROISIÈRE MERCATOR: Apprenez les manoeuvres et la navigation sur nos magnifiques voiliers habitables de 27 à 41 pi. Lac Champlain, Fleuve. Reconnue F.V.Q., A.C.Y., I.S.S.A. (514) 656-7618.

EXCURSIONS À VOILE: Sur un voilier modèle Jeanneau en groupe privé ou semi-privé avec un instructeur expérimenté (5e saison). Visite du parc marin du St-Laurent, Fjord du Saguenay, observation des baleines, etc. Aucune expérience nécessaire. Pour une vraie bonne affaire contactez Benoit Martel à Montréal au (514) 931-0936, à Rimouski au (418) 724-7221.

NAUTI-PLAISANCE: Faites-vous plaisir cet été! Offrez-vous de la voile au lac Champlain sur le magnifique et luxueux voilier "Ma Blonde" Jeanneau 41 pieds. Croisières, vacances et formations avec attestation, 2 et 5 jours. Une passion et profession depuis 17 ans. Informez-vous de nos promotions. Bureau: 7 jrs, 9h à 20h. (514) 246-2374.

OCÉANIDE VOILE: Excursions au Lac Champlain sur un magnifique voilier de bois 33'. Forfait pour une ou plusieurs journées avec service de capitaine et repas du midi inclus. Prix intéressants. Info: (514) 488-5136 ou (514) 487-4067.

VACANCES VOILE CROISSANCE: Nouveau concept de vacances sur un voilier de 15 mètres au Lac Champlain avec un couple de thérapeutes spécialisés en relation amoureuse. Stage 2 1/2 - 5 jours pour couple ou personne seule. Soirée info avec vidéo. (514) 526-2908, ext. Mtl 1-800-229-2908.

VOILE NORD SUD: Croisières sur le fleuve, départ Rivière-du-Loup. Skipper d'expérience sur Jeannot 40'. Découvrez le Saguenay, Îles du Bic. Cours voile /navigation si désiré. Possibilité croisière prolongé. Info: (418) 867-1565.

VOILIERS DU SUD: Location de voiliers avec ou sans capitaine: Caraïbes, Côte Est Américaine, fleuve St-Laurent, Lac Champlain. Également disponible: feux d'artifices de Mtl et sortie à la journée pour petits groupes sur de luxueux bateaux moteurs. Pour info: (514) 593-9510, 819-772-8790.

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des États-Unis 1 (800) 663-3019

La résurrection de l'Auberge des Battures, à La Baie

Auberges et relais de campagne



MARTIAL DASSYLVA

De l'Auberge des Battures, on a une vue sensationnelle sur la baie des Ha ! Ha ! (le tout récent Dictionnaire publié par la Commission de toponymie du Québec mentionne mais ne retient pas le Hahas préconisé par Mgr Victor Tremblay). Une baie de quinze kilomètres de profondeur où est né le Saguenay-Lac-Saint-Jean moderne.

En effet, c'est à Saint-Alexis de Grande Baie que sont débarqués en 1838 les premiers colons amenés de La Malbaie par Alexis Tremblay *Picoté* et par Thomas Simard. Après Grande-Baie, il y eût le long cortège d'autres colons venus d'autres paroisses de Charlevoix et d'ailleurs qui envahirent le Haut-Saguenay et les bords du lac Saint-Jean. Il y eût également la création de deux autres municipalités, Bagotville et Port-Alfred et, en 1975, la fusion de ces trois villes dans un grand ensemble qui s'appelle désormais La Baie.

Non seulement a-t-on une vue sensationnelle sur la baie des Ha ! Ha !, mais encore sur les anses et les caps qui s'étendent de l'autre côté du Saguenay. Et lorsque, par le plus grand des hasards, il s'adonne que se joue au-dessus de cette côte et de cette baie la symphonie éblouissante d'un coucher de soleil orgiaque, c'en est assez pour plonger n'importe quelle âme sensible dans le plus pur des ravissements.

En tout cas, c'est à ce spectacle gratuit auquel les convives de la salle à manger de l'Auberge des Battures ont eu droit en cette fin de journée de juin, alors que le mercure avait une fois de plus fracassé des records. Fuyant l'atmosphère survoltée de la ville d'Alma, je m'étais dit en moi-même que la meilleure façon de lutter contre la canicule serait de trouver un endroit tranquille, près d'un plan d'eau où pourrait souffler quelque brise. Légère autant que possible.

En choisissant l'Auberge des Battures, je faisais d'une pierre deux coups : je découvrais l'un des plus beaux coins du Saguenay et je redécouvrais un établissement de qualité.

La ville de La Baie compte quatre auberges : la Maison de la Rivière, l'Auberge des 21, celle de la Grande-Baie et celle des Battures. Celle-ci a connu une histoire mouvementée. Fermée il y a quelques années, elle a été reprise il y a un an et demi par un Lyonnais, Georges Coffier, qui a entrepris de la remettre sur ses rails.

Depuis son entrée en fonction, il a procédé à plusieurs travaux de rénovation : installation d'un foyer dans la salle à manger, aménagement d'un coin salon où l'on peut deviser en paix, lambrissage des murs des corridors de l'étage avec des panneaux de pin, remplacement des moquettes, aménagement paysager de l'extérieur, etc.

L'Auberge des Battures n'est ni un palace ni un hôtel, monsieur Coffier le répète volontiers. C'est un établissement que son nouveau propriétaire veut confortable et chaleureux.

Au niveau de l'accueil, rien à redire. Le personnel est souriant, affable, serviable. Aussi bien à la réception qu'au bar, à la salle à manger et au service des chambres. Monsieur Coffier donne le bon exemple et paie de sa personne. Il pousse l'obligeance jusqu'à faire le tour des tables pendant le dîner pour faire connaissance et causette avec les clients. Le lendemain matin, le garçon serveur ayant été appelé à remplir une tâche plus urgente sur le système informatique, il prendra le relai et assurera lui-même le service.

Au niveau de la cuisine, le chef François Chevallier, lui aussi d'origine lyonnaise, nous réserve de jolies surprises. Du moins à en juger par le menu table d'hôte proposé le soir de mon passage. En entrée, on avait le choix entre une terrine de volaille, un gratin aux fruits de mer, une salade fraîcheur aux légumes et aux fines herbes, un gâteau de foie blond avec coulis de tomate au basilic et un méli-mélo de la mer à l'aneth. Le potage du jour était une appétissante crème de légumes.

Comme plat principal, on pouvait opter soit pour une cuisse de lapin rôti à la moutarde à l'ancienne ou pour une caille farcie au poivre vert et son jus, ou encore pour un chausson de saumon au lard fumé et aux épinards, un sauté de boeuf Strogonoff ou un confit de canard à la languedocienne.

La carte des desserts comportait un croustillant de poire au gingembre, une crème brûlée, une mousse de fruits, un nougat glacé, un parfait glacé, une tarte maison et différentes coupes glacées. Le tout pour 22,50 $ par personne, taxes et service en sus.

L'auberge propose également un souper Battures « découverte » comprenant en plat principal un filet de boeuf périgourdine, des noisettes d'agneau à la chapelure verte en bouillon d'été ou un doré du lac au beurre de poivron rouge. Dans ce dernier cas, la carte des entrées inclut un choix de flan de pétoncles safrané petit gris et beurre de persil, de boursière de riz de veau et homard aux champignons, de mille-feuille de truite et St-Jacques à l'émulsion de citron et, moyennant supplément, d'escalope de foie gras poêlée avec pommes aux épices et jus d'érable. La même sélection de desserts décrite plus haut est disponible dans le cadre de ce souper pour lequel on demande 38,50 $ par personne. Taxes et service en sus comme il se doit.

La carte des vins n'est pas trop élaborée. Et c'est à dessein, car on a voulu s'en tenir à une gamme de prix allant de 17 $ à une trentaine de dollars le litre. En cette matière, le vin maison est toujours un repère intéressant : le vin blanc sec choisi pour accompagner mon repas était comme je l'aime, c'est-à-dire sec, non fruité, et pas trop jeune. Il se mariait très bien avec le menu choisi : la salade fraîcheur joliment agrémentée de morceaux de fruits, la crème de légumes bien onctueuse, le sauté de boeuf Strogonoff mijoté à point et le délicieux nougat glacé.

Accueil excellent, cuisine très intéressante, l'Auberge des Battures propose en outre un hébergement de bonne qualité. Dix-sept chambres au total, dont une suite « royale », décorées avec simplicité et peintes dans des teintes pastel, avec sofas, lits doubles ou « grands » et salles d'eau séparées de la salle de bain.

Et aucun ventilateur qui mène un train d'enfer. Les clients qui réservent du côté du boulevard qui longe la baie, où la circulation est assez bruyante, en seront quittes pour fermer leurs fenêtres. S'ils ont le sommeil un peu léger.

L'Auberge des Battures,
6295, boul. de la Grande-Baie Sud,
Ville de La Baie, Qc,
G7B 3P6
tél. : (418) 544-8284 ou 1-800-668-8234.
Forfait comprenant l'hébergement, le dîner et le petit déjeuner: 116,90 $ (taxes comprises)
D'autres forfaits, dont un de théâtre (avec billet pour *la Fabuleuse Histoire d'un Royaume* ou à *Jos Maquillon*, les superproductions jouées pendant l'été à La Baie) sont également disponibles.



Signification des plans d'hébergement : P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas ; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas ; P.E. (plan européen), chambre seulement.

BAS ST-LAURENT

AUBERGE DE L'ANSE: Une invitation à partager l'émerveillement de ses couchers de soleil. Venez savourer sa cuisine régionale dans un décor romantique et intime. 2, Anse-au-Persil, Rte 132 est, Rivière du Loup. (418) 867-3463.

AUBERGE LA MARÉE DOUCE: Au bord du majestueux fleuve, une magnifique auberge construite en 1860 dans un décor accueillant où vous trouverez des chambres avec s. de bain privée, une salle à manger attrayante "spécialités fruits de mer et cuisine française". À proximité du musée de la mer, situé sur la route 132 au 1329 boul. Ste-Anne,Pointe-au-Père. Rés.: (418) 722-0822.

CAP SUR LE PHARE: Île Verte. Séjournez près d'un site historique (1809), dans la maison des anciens gardiens du phare. Authenticité, calme, vélo, vue panoramique sur le parc marin. 27,50$ p.p. occ. d. déj. inclus. 418-898-2757.

GÎTE CLAIREVALLÉE: Vous voyagez par affaire ou par plaisir? À mi-chemin entre Montréal et Gaspé. 50 $ pour 2 personnes, coucher et déjeuner. Nous vous attendons. (418) 869-3582.

CHAUDIERE / APPALACHES / ST-ANTOINE DE TILLY

MANOIR DE TILLY: Offrez-vous un séjour romantique dans un authentique manoir (1786) au bord du St-Laurent où gastronomie, confort douillet et détente se côtoient? Forfait Golf à 109 $ p.p. occ. double, souper, coucher, p. déj. et une ronde (18 trous). Forfait Santé à partir de 129 $ p.p. occ. double. Saint-Antoine-de-Tilly, sortie 291, aut. 20, à 15 min. des ponts de Québec. Réservations: (418) 886-2407.

CHAUDIERE / APPALACHES

AUBERGE PHILLIPE AUBERT: St-Jean-Port-Joli. Village spécial, endroit paisible. L'Escale du Mieux-Être, specialisée en algothérapie et massothérapie, vous offre un week-end santé-détente dans une nouvelle atmosphère champêtre. Forfaits comprenant l'hébergement, 3 repas et 2 soins par jour pour 156 $ /pers. occ. dble, ou 3 soins pour 183 $. Repas santé. Forfait Théâtre d'Été: 1 apéro - 1 souper - 1 théâtre (Roche à Veillon, salle climatisée) - 1 nuit et un déjeuner, 78 $ par pers. en occ. double. Aussi Forfait Golf et Forfait Croisière à la Grosse île. Un beau cadeau à offrir ou à s'offrir! Info. / Rés.: 1-800-463-3611.

CHARLEVOIX

AUBERGE DES SABLONS: Située à St-Irénée au coeur de la région, "...l'une des plus coquettes auberges de Charlevoix..." (François Trépanier, Auberge et Relais de Campagne). Jusqu'au 21 juin, tarifs basse saison. Chambres avec foyer. Forfaits Santé offerts à compter du début juin. Unités "Meublés Touristiques". Certificat cadeau. Info et rés. (7h30 à 21H30). 1-800-267-3594, fax.: (418) 452-3240.

AUBERGE MISCOUTINE: 2 étoiles. Face au Parc des Hautes-Gorges. Hébergement pour 2 pers. 70 $ incluant petit déj. Activités: équitation, vélo, rafting. 15 min. du casino. 62, Rte de Notre-Dame des Monts. (418) 439-4820.

CHARLEVOIX / BAIE ST-PAUL / CAP-A-L'AIGLE

AUBERGE CORMORAN ET BELLE PLAGE: B. St-Paul. Vous recherchez la tranquilité? Site unique au bord du fleuve, lever du soleil magnifique, chant des oiseaux. Vous désirez fêter un anniversaire dans l'intimité? Vous avez tout ça et plus encore à notre petit havre de paix où vous attendent Thérèse, J.-Claude et Daniel pour vous gâter. Chambres spacieuses et confortables, décor personnalisé, style d'antan à moderne, plusieurs avec bain masseur. À partir de 30 $ p.p. occ. d. déj. à volonté incl. 418-435-6030 (3221).

AUBERGE L'ASTRALE: Avec un accueil bilingue des plus chaleureurex, vous passerez d'agréables moments dans une magnifique maison de style victorien. À cinq (5) minutes à l'est de Baie St-Paul, une terrasse surplombant l'îles-aux-Coudres, la salle à manger avec foyer ainsi que 10 chambres spacieuses et confortables, décorées avec possédant télécouleur, téléphone et salle de bain privée, vous attendent. Le tout à partir de 85 $ en occupation double inclaunt le petit déjeuner. Nous offrons également une cuisine française raffinée, table d'hôte. Pour renseignements composez le (418) 435-5676 ou le 1-800-595-5676, fax: (418) 435-4125.

AUBERGE LA GRANDE MAISON: À notre Grande Maison victorienne, à Baie St-Paul, on attend "la visite". 16 chambres d'hôtes personnalisées "au parfum de vacances". Nous saurons créer le rêve et la fantaisie avec nos nombreux forfaits à partir de seulement 30 $ /pers. (occ. double). En fin de journée, laissez-nous vous traiter "Aux Petits Oignons" avec notre cuisine du terroir. Diane, Robert et Fanny vous attendent au 160 rue St-Jean Baptiste, (418) 435-5575, 1-800-361-5575.

TOURLOGNON: B & B à 10 min. de Baie St-Paul. Site enchanteur en montagne avec vue sur le fleuve. Chambres spacieuses. Marche en montagne. Déjeuner-buffet au solarium. À partir de 27,50 $ p.p. en occ. d. (418) 632-5708.

CHARLEVOIX / CAP-A-L'AIGLE

AUBERGE DES PEUPLIERS: Nous vous offrons 18 chambres rénovées dans un style champêtre et notre cuisine Lauréate des Grands Prix du Tourisme. Rés.: 1-800-263-4423.

AUBERGE PETITE PLAISANCE: Venez goûter à tous les luxes de l'essentiel dans une vraie petite auberge où les plaisirs des sens et du coeur sont maîtres! Forfait P.A.M.: 62,50 $ /pers. 1 repas exquis et 1 petit déjeuner copieux. Cap-à-l'Aigle (418) 665-2653.

CHARLEVOIX / POINTE-AU-PIC

AUBERGE BISTRO DOUCEURS BELGES: Des petits déj., cuisine belge savoureuse et le plus grand choix de bières belges au Québec. Chambres à 60 $. 1 km avant le casino. 1-800-363-7480.

AUBERGE DES 3 CANARDS: Située au coeur de Pointe-au-Pic, magnifique vue sur le fleuve à 5 minutes du Casino. Lauréat de plusieurs concours gastronomiques. Divers forfaits à compter de 92,50 $ /pers. par soir. Réservations: 1-800-461-3761.

AUBERGE DONOHUE: 4 étoiles. À quelques pas du casino. Maison de rêves longée par le fleuve. Chambres spacieuses, décor romantique. La majorité avec vue sur le fleuve, balcon, foyer, bain tourbillon. Grand terrain fleuri, piscine. Véritable havre de détente et de repos. À partir de 42,50 $ p.p. en occ.d. (P.E.M.). Billets disponibles pour attractions régionales. 145, Principale, Pointe-au-Pic. 418-665-4377.

AUBERGE LA CHÂTELAINE: Villa centenaire, meublée d'antiquités,à côté du casino, vue fleuve, 8 ch. spacieuses et romantiques, s. de bain privée, déj.-buffet. À partir de 40 $ p.p. en occ. d. 1-800-840-4064.

AUBERGE LA ROMANCE: 3 étoiles Canada Sélect. Magnifiques chambres avec salle de bain privée, vue sur le fleuve, balcon, foyer, lit baldaquin, bain tourbillon. Le romantisme d'un décor enchanteur! Prix spéciaux basse saison. Petit déjeuner-buffet sur terrasse. 129, des Falaises, Pointe-au-Pic. Rés.: (418) 665-4865.

AUBERGE LES SOURCES: D'être voisin du casino ainsi que du Manoir Richelieu, devient très attrayant pour notre clientèle. Retranché dans le calme de l'auberge, vous pourrez décider à tout moment de vous rendre à pied sur le site. Forfait Retour aux Sources: 2 nuits, soupers, déjeuners, taxes et service inclus, 80 $ /pers., 1 nuit 85 $ /2 pers., /r. occ.d. (418) 665-6952.

CHARLEVOIX / POINTE-AU-PIC

LE PETIT MANOIR DU CASINO: Tout nouveau dans Charlevoix! À deux pas du Casino. Magnifique vue sur le fleuve, piscine intérieure, restaurant familial. Chambres climatisées, bain tourbillon, à partir de 34,50 $ /pers. occ. double. petit déjeuner inclus. Aussi disponible chambres avec foyer, cuisinette, balcon, 1 suite de luxe. 169, Chemin des Falaises, Pointe-au-Pic. Rés.: 1-800-618-2112.

CHARLEVOIX / ILE-AUX-COUDRES

AUBERGE LA COUDRIÈRE: Venez vous détendre dans un décor typique de chez nous. Cuisine fraicheur à découvrir, salon-bar et salle de réception, musique et danses sociales. Animations et jeux divers, piscine chauffée, vue panoramique sur le fleuve, 49 unités. La Baleine, Ile-aux-Coudres (418)438-2838.

AUBERGE-MOTEL DU CAPITAINE: Séjour romantique à l'Ile-aux-Coudres; directement sur le bord du St-Laurent, décor champêtre, cuisine régionale renommée, repas chantant, accueil chaleureux, piscine à l'eau salée. Informez-vous de nos forfaits théâtre. Prix de 45 $ à 67,50 $ p.p. /jour, occ. d., souper-déjeuner. Rés. tél.: (418) 438-2242. 781, ch., des Coudriers, Ile-aux-Coudres. G0A 2A0.

HÔTEL-MOTEL LES VOITURES D'EAU: Lieu de repos et de divertissement, 47 unités, animation, spectacles de danses folkloriques, tennis, piscine chauffée à l'eau salée, cuisine continentale et régionale, près du Musée de voitures d'eau. Forfaits: Vacances, Santé et Noël en automne. Diverses activités. Rés.: St-Louis, île-aux-Coudres G0A 1X0 (418) 438-2208 ou 1-800-463-2118.

CHARLEVOIX / LES EBOULEMENTS

AUBERGE LE SUROUÊT: 5 magnifiques chambres dont 3 avec balcon et vue imprenable sur le fleuve et l'Île-aux-Coudres, fine cuisine, décor raffinée, terrasse, boutique de cadeaux et nourriture fine, galerie d'art, salon de thé, le tout situé au coeur des activités culturelles et sportives: P.E. de 35 $ à 52,50 $ /pers. /r. ou P.A.M. de 62,50 $ à 90 $ /pers. /r en occ. d. 195, rue Principale, Les Éboulements, G0A 2M0. Tél.: (418) 635-1401, fax: 635-1404.

AUX VOLETS VERTS: vous invite à la beauté et à la tranquilité dans le décor d'une maison ancestrale située au centre des activités de Charlevoix, 15 min. du casino. Copieux petit déj. 65 $ occ. d. Séjour innoubliable! Rés.: (418) 635-2804.

CHARLEVOIX / TADOUSSAC

LES SUITES DE L'ANSE: Coucher et déjeuner, séjour court ou longue durée. Suites pour 2 à 4 pers. avec salle de bain complète, dont 4 avec cuisine. Vue sur la rivière Saguenay et accès au lac. (418) 235-4525, (514) 671-4656.

CHARLEVOIX / LA MALBAIE

AUBERGE SUR LA CÔTE: L'intimité de Charlevoix. Le romantisme d'une vraie auberge avec tout ces services. La destination d'une cuisine gastronomique, table d'hôte à partir de 22 $ (5 services). Forfait: souper, coucher et petit déjeuner pour 2 personnes à partir de 160 $. La Famille Dumais, 205, Chemin des Falaises, La Malbaie. Tél.: (418) 665-3972, fax: (418) 665-3231.

MANOIR CHARLEVOIX: Un manoir de campagne conçu pour accueillir toute votre famille dans un décor magnifique avec vue sur le Fleuve St-Laurent. L'hospitalité de Charlevoix y est à son meilleur. Piscine, tennis, badminton, sauna, golf. Cuisine de grande renommée. Plusieurs forfaits disponibles. 1 nuit /2 pers., petit déj. inclus, à partir de 66 $ (tx en sus). Tél.: (418) 665-4413.

ESTRIE

AU VIEIL HYDRANGÉE: Grande maison de ferme centenaire, restaurée, très beau paysage, bois, ruisseaux, fleurs. Atmosphère familiale, calme, repos. Pension et demi-pension. Aussi restaurant cuisine française. Prix raisonnables. 991, Ch. Arel, Melbourne, J0B 2B0. (819) 826-2862. Sortie 88 Route 55.

AUBERGE LA GRANDE FUGUE: Située dans le Parc du Mont-Orford, à même le complexe du Centre d'Arts Orford, une auberge de jeunesse, membre de Hostelling International. À 2 km du Lac Stukeley et du réseau de pistes cyclables, au coeur de la station touristique MagogOrford, une auberge au cachet unique où cohabitent nature, arts et activités de plein air. Auto-cuisine et cafétéria, 18 $ par nuitée, prix spéciaux pour familles et grande variété de forfaits. 1-800-567-6155.

LA MAISON LAMBERT: B & B. Invitation au calme et à l'harmonie. Découvrez le charme et la sobriété de cette merveilleuse maison centenaire en bordure du Lac Massawippi. 4 ch. avec s. de bain privée ou semi-privée. Petit déj. copieux. Tennis et accès au lac. 32,50 $ à 42,50 $ p.p. /jour occ. dble. 819-838-5673.

ESTRIE / BROMONT / LAC BROME / FRELIGHSBURG / ST-ARMAND / DUNHAM

AUBERGE LAKEVIEW / KNOWLTON: Célébrez les longues fins de semaine de la Fête du Québec et la Fête du Canada, en profitant de forfaits Golf et Théâtre à l'Auberge Lakeview. Réunissez le charme victorien, 28 chambres (certaines avec bain tourbillon et balcon privé), un décor historique et un souper romantique - dans la salle à diner ou sur la terrasse du jardin - et voila pourquoi CAA/AAA, l'Hôtellerie Champêtre et Canada Sélect ont couronné l'Auberge Lakeview de multiples étoiles et diamants. Découvrez pourquoi le magazine Elle l'appelle "son adresse secrète dans les Cantons de l'Est". Tarifs quotidiens en P.A.M. à partir de 93 $ p.p. occ. dble. Prenez l'Autoroute 10, la sortie 90 et suivez les affiches de l'Auberge Lakeview jusqu'à Knowlton. Renseignements:514-243-6183, réservations sans frais 1-800-661-6183.

DOMAINE FONBERG: B & B à St-Armand. Calme et confort au coeur de la campagne à - 1h de Mtl. À prox. du Vermont. Sur place: tennis, piscine, sentier en forêt, vélo, 30-35 $ p.p. occ.d., déj. au jardin, souper sur rés. (514) 248-3575.

L'ABRI'COT: "B & B" Knowlton. Maison centenaire où l'on retrouve le charme de la Nouvelle-Angleterre et l'hospitalité québécoise. Salon avec foyer. 4 ch. spacieuses. 30$ et 40$ p.p. occ. d. incl. p. déj. (514) 243-5532.

L'HAUT-VENT: Architecture unique, vue spectaculaire, lac et sentiers sur 70 acres, repos et tranquilité. À 10 min. du lac Brome et Sutton. Près des sentiers pédestres. Baignade. 35$ p.p. occ. d. incl. copieux déj., souper sur demande. 1-243-0451.

LA MAISON SAXBY: B & B centenaire, style anglo-saxon, cadre champêtre à 5 km de Bromont. 3 ch. au décor vieillot, piscine, déj. au jardin, près de piste cyclable. Forfait 2 nuitées 90 $ pour 2, 1 nuitée 55 $ pour 2. (514) 378-8355.

LA MANDARINE: B & B. Bromont. Maison centenaire, paisible, chaleureuse, confortable, au coeur du village et des activités estivales. Sports variés. Antiquaires. Restos de qualité. Déjeuner savoureux servi dans un cadre champêtre. S.d.b. privées. Accessible par autobus. 30 $ - 35 $ p.p. occ. d. Au plaisir de vous recevoir! (514) 534-2080.

LA PETITE AUBERGE: Spécial forfait 37,50 $ p.p. occ.d. incluant hébergement 1 nuit, petit déj., souper table d'hôte 5 services. Salon avec foyer, 2 salles à manger, piano bar, danse, terrasse, piscine. Bromont. (514) 534-2707.

LE TU-DOR: B & B entre Bromont et Knowlton. Domaine de 25 acres,résidence style tudor anglais, ch. avec salle de bain privée. Copieux petit déj. à partir de 60 $ pour 2, tx incl. 514-534-3947. Forfait Golf. Vous accueillir est un plaisir.

Ô MÛRES MURES: B & B à Bromont. Spacieux domaine à flanc de montagne où dentelles et argenterie côtoient le confort moderne. Forfait golf, tennis, piscine. À partir de 65 $ pour 2, déj. de rêve et taxes incl. Tél.:(514) 534-5242.

ESTRIE / BROMONT / ORFORD

AUBERGE AU VIEUX MANOIR: À Bromont. Décor ancestral, un chef renommé. Forfait Golf à compter de 62,95 $ p.p. occ. d. ou forfait Bonne Table 89,95 $ pour 2 personnes incluant chambre, petit déjeuner, souper table d'hôte. À proximité: piste cyclable et glissades d'eau. (514) 534-2502.

LE CHÂTEAU BROMONT HÔTEL-SPA: Nous vous proposons de vivre des moments privilégiés en famille avec des activités hors du commun. Pensez à ces randonnées en scooter, ces pique-niques en montagne, ces visites privées d'un vignoble, aux missions Mayday, au parc aquatique de Bromont, au Zoo de Granby... Au Château Bromont, tout est prévu, piscine, bains tourbillon sur la terrasse et son nouveau centre multi-activités. Informez-vous sur nos forfaits-golf uniques à notre centre de villégiature. 1-800-304-3433... et vivez noblement les plaisirs de l'été à partir de 69 $ p.p. en occ. double. Et de plus, les enfants sont accueillis gratuitement.

ESTRIE / SUTTON

AUBERGE LE ST-AMOUR: B & B idéal pour les amoureux. Maison 1905 rénovée, 8 ch. avec s. de bain privée, déj. copieux, salle à manger, table d'hôte, terrasse. Golf, vélo, marche en montagne, relaxation. Rés.: (514) 538-6188.

LA PAIMPOLAISE: Auberge blottie aux flans du Mont Sutton, restaurant, magnifique terrasse jardin, bain tourbillon sous les étoiles. Forfait hébergement à partir de 34,50 $ par pers. Village Vacances Animés, piscine chauffée, tennis, à partir de 74 $ /nuit, 5ième nuit gratuite. 1-800-263-3213.

LES ROCHERS BLEUS: Auberge située en plein coeur d'un magnifique parcours de golf de 18 trous. Forfaits golf incluant la nuitée, le petit déjeuner, le souper 5 services et le golf illimité, à partir de 79,99 $ p.p. occ. double. Forfait week-end à partir de 144,99 $ p.p. occ. double. Pour la passion du golf 1-800-361-2468.

ESTRIE/MÉGANTIC

AUX BERGES DE L'AURORE: Parc du Mont Mégantic. Relais 4 étoiles. Lauréat du mérite de la fine cuisine estrienne. 4 ch., demi pension 2 pers. 185 $ taxes et service inclus. Forfaits disponibles. (819) 888-2715.

ESTRIE / MAGOG / ORFORD / OWL'S HEAD

AU RELAIS DE L'ABBAYE: Lauréat "Le Grand Prix du Tourisme Estrien". Prélassez-vous sur la terrasse. Goutez notre cuisine raffinée. Reposez-vous dans une de nos 5 chambres douillettes avec salle de bain privée. 3 suites avec foyer. Un décor chaleureux. À 3 km de Magog, près d'Orford et Owl's Head. Forfait 2 jours à partir de 65 $ p.p.p.j. occ.dble. incluant 2 nuitées, 2 déj., 2 soupers. Forfait théâtre: "Les Jardins de Clémence", monologues et chansons à partir de 75 $ p.p.p.j. occ.d. incluant 2 couchers, 2 déj., 2 soupers et un billet par personne. 819-847-3721.

AU 3 LUCARNES: Forfait Théâtre: pièce "Embarquement immédiat" avec Marcel Leboeuf, Normand Chouinard, Pierrette Robitaille, mise en scène Martin Drainville, à partir de 84 $ p.p. /r. min. 2 nuits, 1 jour à partir de 99 $ p.p. incluant théâtre avec transport de l'auberge, couchers, déj., soupers 6 services fine cuisine, visite site historique, sentiers pédestres, vélo, piscine. Atmosphère chaleureuse, vue panoramique, chambres personnalisées, salle de bain privée, bain tourbillon, air climatisée. Maison canadienne, loyaliste. Salles à manger intimes , le tout décoré d'antiquités. "Forfait Gâterie" à partir de 75 $ p.p. /r. en P.A.M. Visa et M.C. (819) 826-2971.

AUBERGE DU FENIL: Centre de ressourcement et spa. Forfait détente 3 à 5 jours. Fin de semaine en amoureux dans la tranquilité de la campagne. Fine cuisine française et végétarienne. Salles de réunion. Location de vélos. Spa: massages, bains thérapeutiques, bain de vapeur, etc. Eastman. (514) 297-3362.

AUBERGE DU PARC ORFORD: 45 ch. Jusqu'au 24 juin forfait à partir de 47 $ (ch., déj., souper) p.p. occ. double /semaine - chambre: 50 $ - Proximité piste cyclable, sentier pédestre, golf: forfait disponible. Réservation: 819-843-8887 ou 1-800-567-3475..

AUBERGE GEORGEVILLE: Vivez des heures calmes et heureuses dans le silence de la campagne! À votre portée: petit recoin victorien où se blottit une petite auberge de 12 ch. (dont 8 avec s. de b.). Un grand lac, une équipe sympa et de bons "p'tits plats" (3 étoiles Guide Debeur), vous y attendent. Gamme de forfaits en occ. dble à partir de 44 $ /pers., tx et service en sus. Golf-Orford disp. (819) 843-8683.

AUBERGE LES PIGNONS VERTS: Prestigieuse maison de style georgien avec vue panoramique sur le lac Memphré, l'Abbaye St-Benoit du Lac et Owl's Head. Cuisine raffinée, 5 chambres romantiques, détente assurée. Forfait 2 jours à partir de 60 $ p.p.p.j. occ.d. incluant 2 nuitées, 2 déj., 2 soupers. (819) 847-1272.

CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN: Grand Prix d'Excellence du Tourisme Québecois 1993. Offrez-vous la détente dans un magnifique domaine préservé face au Mont Orford. Décor chaleureux - Fine cuisine santé - Gâtez-vous grâce à une gamme complète de soins corporels: massage, enveloppement aux algues, bain d'oxygène, hydrothérapie, etc... Programme de marche mise en forme, trucs santé. Savourez enfin la Sainte Paix... Forfait à partir de 85 $ /r. p.p. occ. d. 1-800-665-5272.

L'AUBERGE DE JOUVENCE: Planifiez vos vacances d'été! Au coeur du parc du Mont-Orford, l'Auberge de Jouvence vous offre plaisir, confort, intimité et bonne table. Une multitude d'activités sont disponibles sur le site, telles que canot, voile, baignade, sauna, escalade, randonnée en forêt et encore plus! Informez-vous de nos week-ends détente et musique avec concert au Centre d'Arts d'Orford. Formule tout compris à partir de 85 $ par personne par jour. 1-800-567-3134.

LA PENTE DOUCE: Vue superbe face au Mt-Orford, à 4 min. du fameux lac Memphrémagog. Parc provincial, pistes cyclables, croisières, golfs, théâtres et restaurants à proximité. Domaine privé en pleine nature. 27 chambres avec ou sans cuisinettes. Piscine chauffée, climatisation, télé-couleur câble. Petit déjeuner inclus. Magog, Orford. 1-800-567-3530.

MAISON MCGOWAN: Georgeville. 12 chambres au bord du lac Memphrémagog. Pour pêcheurs, artistes, sportifs. Première nuit 30 $ p.p. occ. dble, déj.; 2ième nuit 25 $ p.p. (819) 843-2126.

ESTRIE / NORTH HATLEY

AUBERGE AU COEUR D'OR B & B: Oasis de vacances romantiques ou sportives. Chambres et suites confortables, style Nouvelle-Angleterre, s. de bain privée, certaines avec foyer et cuisinette. Surplombant le lac Massawippi. Magnifique coin-déjeuner, beaux jardins anglais, bons restos tout près. Hébergement 75 $ - 135 $ par couple, par jour. Recommandé par AAA. 1-819-842-4363.

CHARME D'ANTAN: Venez contempler la splendeur des montagnes, le magnifique Lac Massawippi, le petit village féérique de North Hatley pour enfin vous reposer dans un gîte du passant où respire la tranquilité. 85 $ /chambre pour 2 pers., s. de b. privée. Le Charme d'Antan, 415 rue Séguin, North Hatley. (819) 842-4383.

LES TOURTERELLES: B & B . Ambiance intime et chaleureuse. Vue magnifique sur le lac. 4 min. de marche du village. Copieux déj. Piscine. Vélos disp. Forfait Golf. 40 $ p.p. occ. d. (819) 842-4458.

MANOIR LE TRICORNE: Petite auberge romantique sur immense domaine en montagne avec vue imprenable du lac. Certaines chambres avec bain tourbillon, balcon et foyer. Tous les sports d'été à prox. Piscine, déj.-brunch inclus. Idéal pour repos et détente. Piste cyclable à proximité. Forfait disp. Tél.: (819) 842-4522.

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des États-Unis 1 (800) 663 3019

AUBERGES & PETITES PENSIONS DE CAMPAGNE

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

ESTRIE / SHERBROOKE

B & B LE MITCHELL: Un luxueux manoir de style Tudor, plein de charme et de confort, vous invite à vivre une expérience unique à partir de 95 $ /nuit, pour 2 pers., déj. raffiné. Forfaits vélo, théâtre, golf. Rés.: (819) 562-1517.

GASPESIE

MÉTIS SUR MER: Motel Au coin de la Baie, 8 km des Jardins de Métis, 14 motels face à la mer. Renommé pour sa fine cuisine, son accueil. 3 golfs à prox. Ouvert 13 mai. Forfaits disponibles. Réservation 1-(418)-936-3855.

ILES DE LA MADELEINE

CLUB VACANCES "LES ÎLES": De vraies vacances = 7 jours de découverte, activités , avec le vent, la mer... Les îles + cuisine des îles, déjeuners et soupers inclus + chambre avec vue sur la mer. Tarifs p.p. occ. dble, tx. incl. 534 $ /sem., 958 $ /sem. avec avion. (418) 985-2833.

ILE D'ORLEANS

AUBERGE CHAUMONOT: Au bord du majestueux fleuve St-Laurent, une magnifique auberge située dans un site unique, calme et romantique à St-François de l'Île d'Orléans. Forfaits disponibles. (418) 829-2735.

AUBERGE LA GOÉLICHE: . Admirez le St-Laurent de notre verrière. Forfaits centenaire, chasse-galerie (kayak de mer), vélo, Dame Blanche, Charlevoix. Chambre-déjeuner à partir de 69 $ /pers. /jour. Chalets. (418) 828-2248.

AUBERGE LE CANARD HUPPÉ: Vivez des heures calmes et heureuses dans la quiétude de l'Île d'Orléans. Auberge romantique où la gastronomie, l'ambiance feutrée et le confort de ses huit chambres se côtoient pour vous offrir un séjour sans pareil. À partir de 75 $ /pers. occ. double, souper gastronomique, coucher et déjeuner gourmet (tx et service en sus). 1-800-838-2292 ou 418-828-2292.

LANAUDIERE

AUBERGE SUR LA FALAISE: Gagnant du prix régional 1994 en gastronomie. À moins d'une heure de Montréal, érigée au sommet d'une falaise. La famille Dufresne vous invite à la détente. 24 chambres. Forfaits: Golf, Théâtre d'été, Festival International de Lanaudière, Gastronomie. 1-800-363-1758.

LAURENTIDES

AU BORD DU LAC B & B: À St-Adolphe, lac St-Joseph, accueil chaleureux au gîte d'Argenteuil, ch. douillettes, déj. copieux, plage privée, pédalo, canot, 25 $ p.p., chalet et studio sem. Josée (819) 327-3021.

AU 71 MAJOR: Venez profiter d'un séjour chaleureux et reposant "au 71 Major" dans une jolie maison de campagne à Ste-Agathe-des-Monts. Un site exceptionnel sur le bord du Lac des Sables, ayant sa plage privée en plus d'être à proximité des clubs de golf, des pistes cyclables, du théâtre d'été "Le Patriote" et du centre-ville avec ses bonnes tables et ses boutiques typiques. Forfait incluant petit déjeuner continental à partir de 50 $ /ch. en occ. double. Réservation: (819) 326-5458.

AUBERGE CHARME DE SUISSE: À Val-David. Au bord de la rivière du Nord. Très calme. 10 chambres avec salle de bain privée, tél., télé pour 2 pers. avec déj. copieux 85 $ - Forfait pour plusieurs jours. Le soir cuisine suisse. Piscine extérieure chauffée. Rés.: (819) 322-3434.

AUBERGE CLOS JOLI: (à 4.5 min. de St-Sauveur). Un nom à l'image de notre paisible entreprise familiale, quiétude, table recherchée. Piscine ds jardin fleuri. 3 étoiles, CAA /AAA 3 diamants, 9 ch. douillettes. 44 $ avec déj. 78 $ p.p. occ. dble, avec souper gastronomique et déj. Poss. réceptions. Morin Heights 514-226-5401.

AUBERGE DE LA PLACE: 49, de la Gare. St-Sauveur. Chambres avec s. de b. Climatisation. Piscine ext. Condos disp. Au coeur des plaisirs de la vie. (514) 227-6661.

AUBERGE FANTACCI: Pour le lac, la tranquilité des lieux, la cuisine raffinée et santé. Pour la plage privée avec pédalo et canot. 8 chambres avec vue sur lac ou boisé. Forfait 2 nuits, 2 soupers, 2 déj. 55 $ à 77 $ p.p. /r. occ.d., taxes et serv. incl. Exclusivité pour réception. 15 min. de St-Sauveur. 514-563-2790.

AUBERGE LA PORTE ROUGE: Au coeur du village Mont-Tremblant, sur la rive du lac Mercier. 61 $ /pers. occ. double incluant souper, chambre, petit déjeuner. Toutes les chambres avec salle de bain, t.v., air climatisé, balcon et vue sur le lac. Chalets spacieux également disponibles. Piscine, plage, sports nautiques. À proximité: golfs, tennis, randonnées, etc. 1-800-665-3505, 819-425-3505.

AUBERGE SOUS L'ÉDREDON: St-Sauveur. Belle nature, jardin fleuri, pisc. chauffée. 7 ch., s. de bain privée, 2 avec foyer. De 75 $ à 90 $ /2 pers., (- 10% pour 3 nuits et +), petit déj. de gourmet incl. (514) 227-3131.

L'OASIS INTERNATIONAL: Situé dans un décor enchanteur directement sur le parcours de championnat de 18 trous. Forfaits golf incluant l'hébergement en occ. double, le petit déjeuner, le souper 5 services, le golf illimité et la voiturette motorisée. À partir de 84,99 $ p.p. Forfait week-end à 154,99 $ p.p. (514) 562-1094.

MANOIR DES PINS SUR LE LAC: Jolies petites chambres d'auberge directement sur le lac. Déj. à volonté et souper inclus. 22 choix au menu de notre salle à manger sans aucun frais supplémentaire. Plage sablonneuse, pédalos, chaloupes, et vélos gratuits, 65 $ par pers. Demandez notre dépliant couleur: 1-819-326-1625. Situé à 1h de Mtl tout près de Ste-Agathe. Aussi condos avec bain tourbillon et foyer, repas inclus à 90 $ par pers. Possibilité de théâtres d'été en soirée.

MOTEL DES PAYS D'EN HAUT: Site enchanteur à Val-David. À prox. de la piste cyclable. Plusieurs chambres avec tourbillon double. Piscine ext. chauffée. Rés.: 1-800-567-6740 ou 819-322-2032.

LAURENTIDES / STE-ADELE

AUBERGE AU NID DOUILLET: Sympathique et attrayante, salle de bain privée avec bain thérapeutique. À partir de 65 $ pour 2 pers. Forfaits souper et autres séjours disponibles. (514) 229-6939, 1-800-529-6939.

AUBERGE AUX CROISSANTS: B & B. Vue panoramique. 13 chambres, salles de bain privées, 1 suite, 1 chambre avec bain tourbillon. 49 $ à 95 $ /2 pers. incluant déj.-buffet. Spécial 5 jrs. Piscine. 514-229-3838. Sortie 69 aut. 15. 2 1/2 étoiles.

AUBERGE BONNE NUIT BONJOUR: Chaleureux manoir de 6 ch., copieux petit déj. Grande piscine. Près des théâtres d'été, golfs et glissades d'eau. Accueil personnalisé, confort, détente. (514) 229-7500.

AUBERGE CHAMPÊTRE: Ste-Adèle. À 2 pas des activités: plage, glissades d'eau, théâtres, golf, vélo (Parc Linéaire)... et restos. 48 ch. climatisées, 18 tourbillon double. Piscine chauffée. À partir de 54 $ /nuit /2 pers. incluant déjeuner et passeport rabais. Super spécial été 95: enfants gratuits. Pour info.: 856-7833.

AUBERGE DU CARREFOUR: Au coeur de Ste-Adèle, près du Lac Rond, théâtres d'été et golfs. Dinez à notre Resto-Bar Casino Joes où vous pouvez gagner jusqu'à 500 $ avec nos 5 appareils de Loto-Vidéo. Chambres climatisées à partir de 45 $ /nuit /2 pers. 4 suites avec bain tourbillon. 1-800-838-3581.

HARFANG DES NEIGES, SNOWY OWL: L'endroit par excellence pour une soirée ou un séjour inoubliable. 16 suites au bord du lac Lenore. Vue panoramique. Foyer, double bain tourbillon, tennis, pédalo, golfs, centre équestre et piste cyclable à proximité. Restaurant romantique offrant de la fine cuisine. Forfaits disponibles. Sortie 69, autoroute 15. Rés.: (514) 228-4645.

MOTEL CHANTOLAC: Au coeur de la gastronomie adéloise. Face à la plage municipale, piscine chauffée, carte-rabais, spécial golf, pêche, théâtres d'été, bain tourb., foyers et suites disp. Muffins et café. Propreté et confort hors-pair, ch. air clim. Prix à partir de 49 $ occ. dble. Rés. 1-800-561-8875, 514-229-3593.

LAURENTIDES / ST-DONAT

AUBERGE DES COULEURS: "Pour le décor et pour la table" L. Lacroix, La Presse. Domaine au lac Ouareau, plage, bateaux. Fine cuisine . Forfaits golf, équitation, 230 $ incl. tx et service pour 2 pers., 2 jrs. 819-424-4380.

AUBERGE HAVRE DU PARC: "Un petit coin de paradis pour les amants de la nature", calme et relaxe. Lac Provost, Parc Mont-Tremblant. Table d'hôte à la carte 5 services. Forfait 2 nuits, 4 repas, 125 $ p.p. occ. d. taxes et service inclus. À prox. équitation et golf. Info.:(819) 424-7686

AUBERGE ST-GUILLAUME: "Un endroit paisible dans un environnement de qualité". C. Marsolais, La Presse. Située à 100 pi. du bord de l'eau. Chambres avec porte-fenêtre vue sur le lac. Forfait incluant déj., souper + accès aux chaloupes & pédalos: 60 $ p.p. occ.d. Salle à manger avec vue panoramique sur le lac. Aussi luxueux chalets tout équipés: foyer, bain tourb. Dépliants: (819) 424-5376.

LAURENTIDES / STE-AGATHE

AUBERGE DE LA SAUVAGINE: Ce relais gastronomique renommé allie le raffinement d'une grande table au ravissement d'une petite auberge dans le cadre charmeur d'une belle maison centenaire. Forfait à partir de 60 $ par personne par jour en occupation double pour des séjours de 2 jours et plus en PAM. Pour réservation: 819-326-7673, 1-800-787-7172.

AUBERGE DE LA TOUR DU LAC: Tout le charme de la Belle Époque dans une auberge centenaire rénovée, face au Lac des Sables. Luxe d'un petit déjeuner impressionniste, ambiance feutrée, nature exubérante. 12 ch., une suite, bains tourbillons, foyers. Nuits calmes, matins radieux. Tarifs occ. double 70 $ à 105 $ la nuit, p. déj. inclus. Divers forfaits 2-3-5-7 jours disp. Rés.: 1-800-622-1735.

AUBERGE DES MATS: Nouveau! Deux maisons chaleureuses avec vue panoramique sur le Lac des Sables. Face à la plage. Nouvelle formule de 22 $ à 70 $ la nuit, petit déjeuner compris. Forfaits disponibles. Location de vélo et nombreuses activités sur place. 242, 244 St-Venant. (819) 326-7692.

AUBERGE GIRARD: Aux abords du Lac des Sables. La détente par le bain thérapeutique dans une suite, une chambre où la romance n'est qu'invitation à vos rêves. Cuisine française. Plage et vélos gratuits. F.d.s. 2 nuits, 2 soupers, 1 p. déj., 1 brunch à partir de 139 $ p.p. occ.d. Forfait golf à partir de 95 $ p.p. 1-800-663-0922.

AUBERGE LA VILLA VERRA: 6 chambres avec vue sur le lac des Sables à partir de 70 $ pour 2, déj. inclus. Salle à manger, table d'hôte à tous les soirs. 246, St-Venant, Ste Agathe. (819) 326-0513.

AUBERGE LE ST-VENANT: "Au St-Venant, on s'en souvient, en y venant, on y revient." Très grd confort: authentique petite auberge en retrait de la route, 9 ch., toute vue panoramique sur le Lac des Sables, insonorisées, s. d, bain privée, à prox. théâtre d'été, golf, plage, randonnée pédestre et des meilleures tables des Laurentides. Tél.: 1-800-697-7937.

LAURENTIDES / STE-AGATHE

AUBERGE WATEL: Grand gagnant du Grand Prix du Tourisme Québecois 95. Situé face au Lac des Sables, 21 chambres avec tourb. double, vue panoramique, plage, théâtre, terrasse, agrémenté d'une magnifique salle à manger. Prix: 49 $ ou 59 $ p.p. occ. double, déj. inclus. Demandez nos forfaits soupers. Inf. 1-800-363-6478 ou 1-819-326-7016.

LAURENTIDES / ST-JOVITE / TREMBLANT

AUBERGE DU LAC À LA LOUTRE: Située au bout d'un chemin, sur le bord d'un lac pur et retiré, notre auberge d'un autre temps vous offre le repos, la nature, les loisirs et 3 repas par jour de fine cuisine débordante et savoureuse. 20 chambres ou chalets pour 4 pers. et +. 75 $ - 140 $ - 205 $ p.p. 1 - 2 ou 3 nuits. À proximité équitation et golfs. 819-687-8888.

MAURICIE/BOIS-FRANCS

AUBERGE LE FLORÈS: À la campagne. Tous les forfaits pour 2 personnes: Forfait gâterie incluant souper, coucher, petit déjeuner, vin mousseux à 129 $. Forfait fin de semaine, 184 $. Forfaits théâtre, croisière, golf, etc. (Taxes et service en sus).Rés.: 1-800-538-9340 ou (819) 538-9340.

MANOIR BÉCANCOURT: Un B & B de cinq chambres, jumelé à un haut lieu de gastronomie. À prox.: golfs, équitation, tennis, canot, riv. et fleuve, sites touristiques, 50 $ pour 2 pers. 819-294-9068.

MONTREAL

B & B LA MARGUERITE: Au coeur de Montréal dans un quartier résidentiel à deux pas de la rue St-Denis. Petit déj. copieux. Souvenirs inoubliables. 45 $ p.p., 60 $ pour 2. (514) 523-0887, fax: (514) 289-9467.

ÎLE BIZARD B & B: À 30 minutes de Montréal. Maison très moderne, joli endroit champêtre, tranquille, air climatisé, déjeuner sur patio. (514) 620-0766.

MONTEREGIE

LE CHARENTAIS: Magnifique bord du fleuve avec beaucoup d'arbres, Tracy. Piscine, chaloupe, piste cyclable, golf, théâtre, déjeuner, chambres spacieuses. À partir de 35 $ /jour /chambre, 180 $ /semaine /chambre, taxes incluses. (514) 746-5650.

LE LONG DE L'EAU B & B: St-Paul île-aux-Noix, au bord du Richelieu, à 50 min. de Mtl, l'évasion. Cap. nautique Fort Lennox, chaloupe-pêche, piscine. 75 $ /2 pers. déj. incl. (514) 291-5900.

LES GEAIS BLEUS: B & B à Marieville, sortie 37, autoroute 10. Chambres spacieuses, solarium, observation d'oiseaux, grande cour fleurie et ombragée, théâtre d'été, vélo, plein-air, golf. (514) 460-4944.

OUTAOUAIS

À L'ORÉE DU MOULIN: Gîte et déjeuner à 5 km du Château Montebello. Accueil chaleureux. Endroit paisible. Déjeuner copieux. 55 $ pour 2 pers. occ. d. Au plaisir de faire votre connaissance. 1-819-427-8534.

AUBERGE DE L'AMITIÉ: Style européen, aussi service de massage, 22 chambres à partir de 25 $ /soir. 84 rue Main, Gatineau. 1-819-643-3420.

AUBERGE LA PINERAIE: Site de villégiature aux abords du Lac Simon; Plage avec embarcations nautiques, baignade. Chambres, chalets ou logement. Forfait B & B à partir de 64,95 /dou. Rés.: 819-428-3311.

CHÂTEAU LES BEAULNE: Lauréat du Grand Prix du Tourisme 1995. Voulez-vous refaire vos énergies, chasser votre stress, oublier votre fatigue? Ns vous offrons une cure de remise en forme ds notre ancien monastère à Montpellier. 16 chambres avec s.d.b. au bord d'un lac. 180 $ p.p. en occ. d. incluant 2 nuits, 5 repas, bain vapeur, spa, salle d'exercice, sentiers pédestres. 1-514-622-8306 ou 1-819-428-2244.

LE 4 LANTERNES: Jolie pension, vieux quartier de Hull, près des pistes cyclables et sentiers pédestres, parc de la Gatineau, des musées et restaurants de qualité. Déjeuner inclus. Tarifs raisonnables. (819) 777-7755.

QUEBEC

AU 1164 B & B: Avenue Turnbull à Québec, le charme discret d'un cottage anglais près de tout. Un authentique bed & breakfast à découvrir. 60 $ pour 2 personnes, climatisé, petit déjeuner et stationnement inclus. (418) 648-8787.

AUBERGE DU QUARTIER: Découvrez le charme européen de notre auberge, face au musée du Québec, à 2 pas du Vieux-Québec. Ch. avec petit déj. et stat. à 60$/1 pers. et 75$/2 pers. 170, Grande-Allée O. (418)525-9726.

AUBERGE L'ORÉE DU BOIS: À 30 min. de Québec, milieu de charme et de paix! On vous offre plage, sauna, randonnée pédestre, golf, massage, ateliers "des clefs pour retrouver le plein pouvoir sur votre vie" et une fine cuisine. Fossambault-sur-le-Lac. 1-800-567-0713.

LA GRAND'MAISON B & B: Chutes Montmorency à pied, 10 minutes centre-ville Québec et l'Île d'Orléans. Confort moderne, décor antique. Non fumeur. 55 $ /2 pers. (418) 660-8039.

MAISON LABERGE: B & B 15 min. Québec, 5 min. Chutes Montmorency. Chambre avec déjeuner dans monument historique, face Île d'Orléans. 70 $ /2 pers., 15 $ /pers. additionnelle. Réservation: 1-418-822-0152.

QUEBEC / MONT STE-ANNE / BEAUPRE

AUBERGE DU VILLAGE: À 30 min. de Québec, à 900 m. du Mt Ste-Anne, 4 ch. avec s. de b., salon commun avec foyer, salle à manger. Près Île d'Orléans, vélo, golf, chutes. À partir de 60 $ /2 pers., déj. incl. (418) 826-1366.

AUBERGE LA CAMARINE: La seule véritable auberge à proximité du Mont Ste-Anne. Voir notre texte sous rubrique Hôtellerie Champêtre, région de Québec. 1-800-567-3939.

QUEBEC / BEAUPORT / BEAUPRE / STE-ANNE / STONEHAM

AUBERGE LOUIS-HÉBERT: Profitez de notre forfait qui comprend chambre, petit déjeuner, stationnement, souper, 72,50 $ p.p. occ.d., taxes incluses. (418)525-7812.

CENTRE DE PLEIN AIR LE SAISONNIER: Lac-Beauport, à 15 minutes de Québec. Des vacances entre adultes ou en famille à un prix qui vous laisse respirer! Forfaits incluant: hébergement confortable, 3 repas /jour, animation, garderie et activités: piscines intérieure et extérieure, canot, voile, planche à voile, tennis, escalade, etc... Tarifs tout compris à partir de 12 $ /enfant et 62 $ /adulte par jour. 1 nuitée gratuite pour forfait de 6 nuitées! Réservations: 1-800-766-2821.

LE MANOIR DU LAC DELAGE: À quelques minutes de Québec, offrez-vous un séjour unique, agrémenté de plein air, de confort et d'un accueil chaleureux. Théâtre d'été, SPA, piscines intérieure et extérieure, voile, pédalo, mini-golf, tennis, bicyclette. Golf à proximité. Évasion-Spectacle incluant chambre, billet pour le spectacle de Jean-Guy Moreau, repas-buffet à compter de 69 $ p. pers. occ. double. Évasion-Vacances incluant chambre pour 5 nuits, 5 petits déjeuners, 4 repas du soir, 1 billet spectacle et l'accès gratuit aux activités sportives, à compter de 349 $ p.pers. occ. double. Aussi Évasion Estivale, Golf en Lune de Miel. Réservations: 1-800-463-2841.

LE VIEUX PRESBYTÈRE: St-Pierre, Ile d'Orléans. Typique, confortable et calme. Bisons, autruches, wapitis, etc. 15 min. de Québec. 45 $ à 68 $ pour 2 pers. petit déj. incl. (418) 828-9723.

SAGUENAY

AUBERGE DU JARDIN: Les plaisirs de la randonnée, c'est bon tout l'été. De juin à octobre, découvrez le Fjord du Saguenay au rythme de vos pas. Près de 100km de sentiers de randonnée pédestre ou de vélo de montagne. Croisières sur le Fjord, observation des baleines, etc. Tout le charme des auberges de campagne: cuisine raffinée et ambiance feutrée. Chambre grand luxe ou coquette. Forfait à partir de 70 $ par pers. occ. dble. 71 Dumas, Petit-Saguenay, (418) 272-3444.

COMPLEXE HÔTELIER LA SAGUENÉENNE: Chicoutimi, 1-800-461-8390. Un hôtel d'atmosphère avec 117 chambres et suites, piscine intérieure, cabaret (salle multifonctionnelle), bar-restaurant la Maison-mère. Prix à partir de 54 $ en occupation simple ou double et sans frais pour enfants, repas gratuits pour les moins de 5 ans. Forfait Nuit blanche de la St-Jean: 3ième nuit sans frais, valide jusqu'au 24 juin 1995. 1-800-461-8390.

SAGUENAY / LAC ST-JEAN

AUBERGE LE PRESBYTÈRE DE STE-ROSE DU NORD: Pour son site exceptionnel, sa table réputée et son accueil proverbial. P.A.M. 60$ p.p. occ. d. incluant table d'hôte, hébergement, petit déj., 85 $ p.p. occ.d. incluant croisière Marjolaine. 136 rue du Quai, Ste-Rose du Nord G0V 1T0. Rés.: (418) 675-2503 ou 1-800-463-9651.

AUBERGE PRESBYTÈRE MONT LAC VERT: À Hébertville, vos hôtes la Famille Tremblay. Un accueil chaleureux vous attend, une résidence centenaire de 7 ch. spacieuses et douillettes avec salle de bain complète. Sa salle à manger intime, sa cuisine raffinée, son théâtre d'été, sa terrasse. Prix ch. et petit déj. 55 $ pour 2 pers. en occ. d. 1-800-818-1548.

HÔTEL CHÂTEAU ROBERVAL: Au royaume de la détente, Hôtel de style atrium avec piscine intérieure et bain tourbillon. 124 chambres tout confort, cuisine française à prix plus qu'abordables, bar détente, plusieurs forfaits disponibles avec les attraits touristiques à proximité. 1-800-661-7611.

HÔTEL PARASOL: Sur les plus hautes collines de Chicoutimi, Le Parasol vous offre une vue panoramique sur la ville et la rivière Saguenay. Profitez de notre forfait "Offrez-vous le Saguenay" à partir de 146,95 $ /pers. occ. double incluant: 2 nuits, 2 déjeuners, 1 croisière sur le Saguenay à bord de la Marjolaine, 1 dîner à l'Auberge du Presbytère, cadeau souvenir. Option: La Fabuleuse Histoire d'un Royaume ou le Tour du Monde de Jos Maquillon. Information: 1-800-363-7248.

SAGUENAY / LAC ST-JEAN

HOLIDAY INN SAGUENAY: À Jonquière, hôtel entièrement rénové de 155 chambres au coeur du Saguenay - Lac St-Jean. Tarif vacances 79 $ occupation simple ou double. Demandez nos forfaits " Fabuleuse" & "Jos Maquillon". Réservations: 1-800-363-3124.

LA MAISON BLANCHE DES BLEUETS: À 5 min. du beau Lac St-Jean, du club de golf, équitation, etc. Ch. avec lit double, 55 /2 pers. avec déj. ou forfait à 99 $ /2 pers. Info et rés.: (418) 345-8703.

VILLAGE HISTORIQUE DE VAL JALBERT: Imprégnez-vous d'histoire, en pleine nature dans un contexte de détente. Choisissez le Village Historique de Val-Jalbert. Lieu historique, balade, téléphérique, sentiers pédestres, herbier, boutiques, restaurant, café-terrasse... Pour y séjourner: Camping rustique ou avec services (5 étoiles), Mini-Chalets, Chambres et logements très confortables, disponibles à l'année., à compter de 57 $ /2 pers. (418) 275-3132 poste 124.

VIEUX-QUÉBEC

"B & B" VIEUX QUÉBEC: Dans une ancienne maison de communauté religieuse (1831), un B & B avec une âme et une ambiance fait d'harmonies. Critique élogieuse de la Presse (oct. 93). Sélectionné dans "Le Guides des Auberges". 14 ch. petites à spacieuses, plantes à profusion, oiseaux en volière, terrasse paysagée, salon serre, climatisation, vue imprenable sur le fleuve. 35, des Remparts. (418) 694-9517.

CARAIBES

GRENADINES

CANOUAN BEACH HÔTEL: Au coeur des Grenadines, l'hôtel de 32 bungalows est entouré par des plages de sable blanc, l'eau turquoise et la végétation tropicale. Tél.: 1-809-45-88-875, fax: 1-809-45-88-888.

REPUBLIQUE DOMINICAINE

AUBERGE LA CATALINA: Une auberge authentique au coeur des Antilles. Tranquilité, décor enchanteur, fine cuisine. Accueil à l'aéroport. Tél.: (514) 843-9826.

EUROPE

FRANCE

PAX HÔTEL: 47 chambres - téléphone en direct - sèche cheveux - télé couleur - douche - WC - 1 étoile. Chbre double avec lavabo: 200 FF - chambre simple à triple de 250 FF à 360 FF - pour 4 personnes 2 grands lits 400 FF - petit déjeuner 30 FF /pers. Situé à 2 pas Opéra Bastille, Métro Opéra Bastille - Ledru Rollin, à 10 minutes Gare de Lyon et Austerlitz. 12 rue de Charonne, 75011, Paris. Tél.: 1.47.00.40.98, fax: 1.43.38.57.81.

ETATS-UNIS

FLORIDE

OCEAN GARDEN RESORT - POMPANO BEACH: Un luxueux petit hôtel à Pompano Beach, Floride. Pour des vacances inoubliables en bordure de mer, venez profiter de notre nouveau concpt offrant une multitude de sports et d'activités organisés par des animateurs qualifiés. 35 chambres soit régulières avec frigo, studios avec cuisine complète ou suites, totalement refaits à neuf. Jardin exotique de rêve, piscine chauffée et encore plus pour vous. Nous espérons avoir la chance de vous compter parmi nos invité, là où le service attentionné fait toute la différence. Tél.: 1-305-942-1492, fax: 1-305-943-1342. Jean-Claude Bouchard, Propriétaire - Brigitte Gagnon, Directrice. 1508, N. Ocean bl, Pompano Beach, Fl 33062.

THE WINTERSET MOTEL: Ft. Lauderdale, situé à 300 m. de plage. Chambres, studios et apt avec cuisine. Jardin tropical, piscine, BBQ, tv câble. Spécial d'été à compter de 190 $ /sem. occ. d. Rés.:1-800-888-2639.

THREE SUNS MOTEL: Fort Lauderdale. À 300 pi. de la mer, reconnu pour sa propreté et son accueil. 20% de rabais. B.B.Q., piscine chauffée. Propriétaire québecois. Pour rés.: 1-800-758-8884.

MAINE

KEBEK MOTEL 3: Directement sur la plage, magnifique vue sur la mer. Tous nos studios et suites ont cuisinette, micro-ondes, télécouleur, câble, téléphone. BBQ. Spécial 80 $ US /nuit famille de 4 du 4 au 14 juillet, 3 nuits minimum. 53 West Grand Ave., Old Orchard Beach, ME 04064. (207) 934-5253, 1-800-631-5253.

OGUNQUIT: Bienvenue au Clipper Ship, un B & B où les enfants sont bienvenus. À quelques pas de la plage, de Marginal Way et de la ville. Choix de jolies chambres avec salle de bain privée ou partagée, avec télé et climatiseur, ou grandes suites avec cuisine et terrasse. Tarifs attrayants. P.O. Box 236, Ogunquit, ME, 03907. (207) 646-9735.

SEA VIEW MOTEL: Old Orchard Beach, 65 W. Grand Avenue. Directement sur plage. Belles chambres avec télécouleur et câble, climatisation, grande piscine, cuisinettes disponibles. Jetée et arcades de jeux à quelques pas. Tarifs hebdomadaires spéciaux. Tarifs réduits pour nos amis canadiens. Rés.: 1-800-541-8439.

YORK BEACH: Charmant B & B, près 2 plages, au sud de Ogunquit, mais moins touristique! 4 ch. tranquilles, propres; déj. sur terrasse; 59$; Taux d'échange à 15%. Informez-vous pour une nuitée gratuite; Homestead Inn B & B (207) 363-8952.

MASSACHUSETTS

MAURICE'S CAMPGROUND-CAPE COD: Directeur: Maurice Gauthier. Camping familial, installations modernes, près de magnifiques plages sablonneuses sur la mer, sentiers pédestres et de vélo, golf, tennis, galeries d'art et excursions d'observation de baleines. 10% de rabais sur un séjour de 3 nuits et plus avec cette annonce. 80, Route 6, Unit 1, Wellfleet, Mass. USA 02667. (508) 349-2029. Cottages et motels aussi disponibles. Réservations souhaitables.

NEW JERSEY

CAROUSEL MOTEL: Le seul motel à Wildwood Crest qui accepte l'argent canadien au pair. $ Canadien = $ Américain pour les transactions acquittant seulement l'hébergement aux taux réguliers. Demeurez dans un motel ayant une piscine immense, à 50 mètres d'une belle plage propre. À trois coins de rues du Boardwalk. Cuisinettes disponibles. Réservez maintenant pour profiter de cette offre de réservation au pair. The Carousel Motel, 5700 Ocean Avenue, Wildwood Crest, NJ 08260. (609) 522-5700.

CHEZ ALAIN-SHERWOOD: App. et cottages avec cuisine, 2 à 12 pers., à la sem. à partir de 360 $ US ou chambres avec frigo à 35 $ US /nuit pour 2 pers. À une rue de la plage et boardwalk, 8 rues du centre-ville. Propreté assurée! Parlons français. (609) 522-5813, 315 - 325 E. 26th ave. Wildwood, N.J. 08260.

GALAXIE RESORT MOTEL: Près de la plage et du boardwalk. Vue sur la mer, piscine, stationnement, B B Q au gaz, terrasse. App. avec cuisinette, t.v., câble, air climatisé. Enfant -12 ans gratuit. Spéciaux offerts aux canadiens. Bienvenue, parlons français! 510 E, 11th Avenue, N. Wildwood, N.J. 08260. (609) 522-1646.

HARIMAR: App. et cottages avec cuisine, 2 à 14 pers., à la sem., près plage, Boardwalk et centre-ville. Très propre. 325$ à 600$ US. Stationnement gratuit. Parlons français. Bonnes vacances! 302 East Juniper Ave., Wildwood N.J. 08260. (609)522-5907.

NEW YORK

NEW YORK B & B : Recommandé par le guide du routard et la télé québecoise. Maison victorienne, 20 $ par pers., dortoir 12 $. 9 rues au nord de Central Park, 15 min. du centre-ville. Tenu par québecoise. 1-212-666-0559.

RHODE ISLAND

SEA GULL GUEST HOUSE & COTTAGE: Naragansett Pier., chambre, ch. avec cuisinette, cottage. 1 rue de la plage. Natation, plongée. Près de Black Island, ferry et Newport. À compter de 45$. Offre spéciale fantastique milieu de semaine. 5 nuits, seulement 90$ p.p.o.d.(401)783-4636.

VERMONT

SUGARBUSH: Mad River Inn B & B. Élégante auberge victorienne, romantique, confortable, lit de plumes, déj. gourmet, thé l'après-midi sur terrasse avec magnifique vue des montagnes vertes, billard, télé, gazebo et bain tourb. ext. Randonnée pédestre et vélo sur nouveaux sentiers récréatifs près de rivière. À prox. de golf, tennis, équitation. Famille bienvenue. Spécial à partir de 79 $ CAN pour 2. Nous parlons français. 1-800-832-8278.

ONTARIO

OTTAWA

AUBERGE KING EDWARD B&B: Centre-ville. Charme d'époque; unique et inoubliable! 55-65 simple; 65-75 double; déjeuner, stationnement, taxes incl. Non-Fumeurs S.V.P. 525 King Edward. (613) 565-6700.

PARKWAY MOTEL (ECONO LODGE): Centre-ville Ottawa, 475, rue Rideau, K1N 5Z3. À quelques pas de l'Université d'Ottawa, Colline parlementaire, Marché Byward, Centre des congrès, canal Rideau, etc. À compter de 54 $ occ. simple, et stationnement compris. Tarifs de groupe sur demande. (613) 789-3781, appels locaux sans frais, 1-800-263-0649, fax: (613)789-0207.

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285 6950, du Quebec 1 (800) 667-5961 et des États-Unis 1 (800) 663 3019

La Pologne célèbre le 150e anniversaire de ses chemins de fer

PC-Reuter

VARSOVIE

■ Les chemins de fer polonais ont récemment célébré le 150e anniversaire de leur création en organisant un défilé de locomotives à vapeur.

Le 14 juin 1845, un train transportant 600 passagers faisait la jonction entre Varsovie et les villes jumelles de Grodzisk-Mazowiecki, une distance de 29 kilomètres. Ce fut la naissance du rail dans ce pays.

Au cours des années 1970, les chemins de fer abandonnèrent la vapeur pour adopter la locomotion électrique ou au diésel. Encore aujourd'hui, pourtant, de nombreuses locomotives à vapeur sont toujours en opération sur des voies spéciales ou terminent leur carrière dans des musées.

« La Pologne est un des derniers pays à utiliser les locomotives à vapeur de façon régulière et cela permet aujourd'hui au reste du monde de comprendre toute la valeur qu'elles ont représenté », affirme Gordon Mott, un Américain qui a participé aux récentes célébrations en Pologne.

Les chemins de fer polonais utilisent encore régulièrement des locomotives à vapeur sur huit liaisons sur voies régulières à travers le pays, à l'intention des touristes. Des locomotives à vapeur sont aussi en service en huit autres endroits desservis par des rails à empattement étroit : ces voies ont été aménagées au milieu des plus beaux sites du pays.

Au cours des années 60, la Pologne possédait environ 10 000 locomotives à vapeur et elle en compte encore environ 1000, la majorité étant toutefois en entrepôt. Certaines de ces locomotives sont parfois vendues à des groupes d'amateurs du rail en provenance de pays étrangers. Ainsi, des organismes du Danemark, d'Allemagne et de Suède sont aujourd'hui propriétaires de locomotives polonaises.

Plusieurs musées polonais possèdent aussi de ces belles du passé. L'un d'eux en possède pas moins de 50, dont un rare train blindé allemand datant de la Deuxième Guerre mondiale et un petit train datant de 1873 ayant appartenu à la Berlin S-Bahn (transport en commun).

Un exemplaire récemment restauré de la Pm36, qui avait remporté une médaille d'or lors de l'Exposition internationale de Paris, en 1937, a été le centre d'attraction lors d'un défilé de 19 locomotives à vapeur qui a marqué le 150e anniversaire, au Musée ferroviaire de Varsovie.

L'État polonais, désespérément en quête de devises fortes, fait des pressions pour que ces engins du passé soient maintenus en service, car ils sont très prisés des touristes.

« Les chemins de fer réclament régulièrement aux gouvernements municipaux et locaux d'abandonner les liaisons desservies par ces locomotives, car elles sont incapables de les vendre », explique un chercheur du Musée de Varsovie.

« Ces liaisons ferroviaires spéciales sont toutefois devenues si populaires auprès des étrangers qu'elles pourraient s'avérer rentables d'ici trois ou quatre ans. »

Un chauffeur de locomotive de 26 ans de métier travaillant aujourd'hui pour le musée ferroviaire comprend la fascination que les locomotives à vapeur exerce sur les gens.

« Une locomotive à vapeur est une chose vivante. Elle réclame des soins constants. Celui qui en est responsable doit porter une attention constante à une foule de choses, surtout lorsque l'engin est sous haute pression. Vous ne devez jamais vous laisser aller à rêver... à moins d'être passager. »

Séjours choyés au Québec

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

RELAIS & CHATEAUX
LA FINE FLEUR DES MAÎTRES HÔTELIERS

CHARLEVOIX / CAP-A-L'AIGLE

LA PINSONNIÈRE: Entre fleuve et montagnes, une destination de charme au coeur de Charlevoix. 27 chambres amoureusement décorées dont certaines avec lit à baldaquin, foyer et baignoire double à remous. Pour vous revigorer: piscine intérieure, sauna, mini-spa et tennis. Lauréat national Gastronomie 1995. À compter de la St-Jean: brunch gourmand tous les dimanches. À proximité du casino. 1-800-387-4431.

ESTRIE / NORTH HATLEY

AUBERGE HATLEY: Lac Massawippi en Estrie. La Table d'Or du Québec 1993 et 1994. Cave à vin remarquable. 25 chambres dont plusieurs avec foyer, balcon et bain tourb. Piscine chauffée ext., accès au lac: pédalo, canot, kayak. Randonnée pédestre et à cheval, pistes cyclables, antiquaires, etc. Plusieurs forfaits disponibles: golf, voyage de noces, etc. Brunch du dim. Prix à partir de 100 $ par pers. /jour en occ. dble incluant souper, pt déj. et service. Tél.: (819) 842-2451

MONTEREGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS: A St-Marc-sur-Richelieu. Une hostellerie paisible et confortable, dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national "Mérite de la Restauration". Nous avons différents forfaits à vous proposer. 856-7787.

Hôtellerie Champêtre
Auberges et Hôtels du Québec

Vous faire plaisir, c'est dans notre nature!

Un nouveau réseau hôtelier unique et prestigieux des meilleurs auberges et hôtels de villégiature au Québec.

CHAUDIERE / APPALACHES

AUBERGE DU FAUBOURG: St-Jean-Port-Joli. Vue magnifique et accès au fleuve. Chambres spacieuses et confortables, piscine ext., cuisine renommée, ambiance chaleureuse. Massothérapie. Brunch le dimanche. Théâtre d'été. Réceptions, congrès. À proximité: golf, équitation, club de vélo, boutiques, musées. Forfaits. 69 $ /pers. occ. double, incluant souper, chambre, déjeuner. À 50 minutes de Québec (Rive-Sud), sortie 414, autoroute 20. Tél.: 1-800-463-7045.

CHARLEVOIX

HÔTEL-MOTEL LA ROCHE PLEUREUSE: Isle aux Coudres, 90 ch. dans un site de rêve au bord du St-Laurent, à 1 hre de Québec. Renommmé pour accueil, cuisine, divertissements. Forfaits à partir de 62 $ (tx en sus) p.p./jr, 2 repas incl. 1-800-463-6855. Relais santé

L'AUBERGE DES FALAISES: Du haut des falaises de Pointe-au-Pic, un séjour sous le signe de la détente et de la romance. Panorama exceptionnel sur le fleuve, cuisine authentique et savoureuse (Lauréat National du prix Québecois de la gastronomie), Chambres et suites luxueuses (avec bain tourbillon, salon, foyer, balcon). Située à 1 km du Casino. P.A.M. à partir de 97,50 $ /pers. occ. double. Forfait Romance (2 nuits, 1 souper, 2 déjeuners, mousseux à l'arrivée) 165 $ /pers. Forfaits baleines, golf, Hautes-Gorges également disponibles. 1-800-386-3731.

ESTRIE

AUBERGE ESTRIMONT: Grande classe, face au mont Orford, 82 suites spacieuses avec balcon, pouvant accommoder jusqu'à 4 pers. Cuisine renommée, piscines int. et ext., bain tourbillon, squash, raquetball, salle d'exercice. Forfait Escapade à partir de 142 $ p.p. (occ. dble) incluant 2 couchers, 2 soupers, 2 déjeuners et frais de service; forfait golf à partir de 103 $ p.p. /jour (occ dble). Rés. au 800-567-7320 ou 819-843-1616. Super brunch du dimanche et forfaits groupes disp.

AUBERGE RIPPLECOVE - AYER'S CLIFF: Située sur les berges du lac Massawippi, l'Auberge Ripplecove vous accueille dans une de ses 26 magnifiques chambres et suites uniques individuellement décorées dont plusieurs offrent un balcon privée, un bain tourbillon double, un téléviseur et l'air climatisé. La piscine chauffée et les 2 plages privées offrent la possibilité de pratiquer sans frais la majorité des sports nautiques . Située à 75 minutes de Montréal et tout près des centres équestres, clubs de golf ainsi que des pistes cyclables. Pour réservation: 819-838-4296.

CHÉRIBOURG: Situé au pied du Mt Orford, ce complexe hôtellier unique vous offre un "Forfait Soleil" à partir de 72 $ /pers., en occ. dble, (jusqu'au 7 septembre 1995) incluant 1 nuitée, 1 petit déj., 1 souper table d'hôte 4 serv., piscine, tourbillon, sauna. Forfaits golf & théâtre disp. Centre de santé: massage, algues, esthétique. Rés.: 800-567-6132, ou (819) 843-3308. Aut. 10, sortie 118.

MANOIR DES SABLES: Hôtel & Golf, face au Mont Orford vous offre 117 chambres de luxe, lac et plage privés avec sports nautiques. Profitez de notre centre de villégiature: randonnée pédestre, jogging, piscine, saunas, bains tourbillons, clinique algothérapie. Offrez-vous l'ambiance estivale avec nos forfaits: Activités (2 nuits) à partir de 69 $, Formule Club Bistro à partir de 75 $ $, Formule Fine Cuisine à partir de 86 $, Golf Bistro à partir de 93 $ p.p.p.n. occ. dble. Tous nos forfaits incluent chambre et repas. Gratuit pour les enfants de 5 ans et moins. 1-800-567-3514. Aut. 10, sortie 118, Orford (À 1 heure de Montréal).

MANOIR HOVEY: Ce manoir romanesque sur les rives d'un lac cristallin est la seule auberge au Québec désignée "5 étoiles" par "Canada Sélect". La plupart des 40 chambres disposent d'une vue sur le lac et les combinaisons de lit à baldaquin, balcon, bain tourbillon et foyer. Aussi bien que pour une halte que pour un long séjour, le Manoir vous propose les vacances soleil à partir de 118 $ /jour /pers. incluant souper de haute cuisine, petit déjeuner, service et plusieurs des facilités récréatives, (plages, piscine chauffée, sports nautiques, tennis, vélos, salle d'exercice, etc.). Info: (819) 842-2421. Réservation: 1-800-661-2421.

GASPESIE

HOSTELLERIE BAIE BLEUE: Joyau de la Gaspésie, 95 unités en bord de mer à Carleton; accueil, gastronomie, confort et le meilleur rapport qualité-prix. Forfaits en toutes saisons: Vacances + à partir de 69,75 $, Réunion d'affaires, Voyageurs, Motoneige. Forfait Week-end Santé en Thallassothérapie. Destination Saumon, Noël d'Antan Acadien en sept.-oct. accès facile sur Via Rail. Sans frais 1-800-463-9099.

LANAUDIERE

AUBERGE DE LA MONTAGNE COUPÉE: À 1 hre de Montréal. L'évasion au naturel. Plusieurs forfaits disponibles: théâtre, détente, équitation, golf, gastronomique. Piscine intérieure, sauna, appareils d'exercices, massothérapie, salle de jeux intérieure, tennis. Chambre luxueuse et confortable, cuisine raffinée (Chef: Thierry Buchin). À partir de 84 $ /pers. /jour occ. double en P.A.M. taxes et service en sus. 1000 Montagne Coupée, St-Jean de Matha, 514-886-3891 ou 1-800-363-8614.

LAURENTIDES

HÔTEL L'ESTÉREL Hôtel l'Estérel vous convie aux plaisirs de l'été, alliant le confort de ses 135 chambres nouvellement redécorées et de sa salle à dîner réputée à la gamme d'activités sportives et récréatives disponibles sur le site. Terrain de golf privé 18 trous, École de Golf Roland Stafford, 7 terrains de tennis, Club Nautique complet, équitation, plage privée, "camp puce" pour enfants et centre sportif intérieur. Signalez le 1-800-363-3623 ou de Mtl: 866-8224. Tél.: (514) 228-2571, fax: (514) 228-4977.

HÔTEL LA SAPINIÈRE: Lac - 1h de Montréal - 70 chambres redécorées et climatisées - Cuisine raffinée - Cave à vin - Forfaits - Sports: tennis - badminton - champ de pratique - etc. Tél.: 800-567-6635 ou 819-322-2020, Fax: 819-322-6510 - 1244, Ch. La Sapinière, Val David (Québec) J0T 2N0.

MAURICIE/BOIS-FRANCS

AUBERGE GODEFROY: À dix minutes du centre-ville de Trois-Rivières. Lauréat 1995 du Grand Prix de la Gastronomie. Forfait Golf (5 terrains dont le Godefroy), forfait Détente, forfait Santé (incluant une journée de soins), forfait Tête-à-Tête (lune de miel). Centre de santé, piscine int., bain tourbillon, spa à l'eau salée, saunas, sentiers pédestres, salle de jeux...3 jours /2 nuits en P.A.M. à compter de 178 $ /pers. en occ. double. (819) 233-2200 ou 1-800-361-1620.

L'AUBERGE DU LAC ST-PIERRE: Pointe-du-Lac, à 10 min. de Trois-Rivières, une magnifique auberge avec vue spectaculaire sur le St-Laurent. Grand confort (ch. avec bain tourbillon), table réputée et accueil chaleureux. Forfait P.A.M. de 86 $ à 120 $ p.p. /jour serv. incl. Forfaits golf, théâtre, détente, gastronomie, activités nautiques. Rés.:(819) 377-5971.

LE BALUCHON: À 90 minutes seulement de Montréal ou de Québec, retrouvez la beauté d'un site naturel incomparable: rivière, chutes, cascades et un archipel de 8 îles. Gastronomie de grande reaommée et hébergement de première qualité. Découvrez nos toutes nouvelles installations du Relais Santé: piscine intérieure, salle d'excercice et plusieurs nouveaux soins. Forfait spécial de lancement 65 $. Aussi disponible forfaits vacances à partir de 97 $ p.p. 1-800-789-5968.

MONTEREGIE

AUBERGE DES GALLANT: Rigaud. Profitez d'une escapade à la campagne et venez vous balader dans nos sentiers en forêt, observer les oiseaux et castors, pêcher la truite ou tout simplement relaxer à la piscine extérieure chauffée! Forfaits romantiques, golf et théâtre disponibles. Brunch du dimanche 17 $ p.p. Réservations: 1-800-641-4241.

QUEBEC

LE CHÂTEAU MONT SAINTE-ANNE: 4 1/2 étoiles Canada Sélect. Le meilleur des deux mondes entre la montagne, ses fleurs sauvages et le fleuve à travers les conifères, à 30 minutes de Québec et une heure seulement de Charlevoix. Équitation, golf, une piscine intérieure et une extérieure, vélo de montagne, rafting, randonnée au sommet du Mont Sainte-Anne, croisières aux baleines, excursions, jeux de société, animation, garderie et encore plus. Avec ses 236 chambres et suites équipées de cuisinettes, balcons privés, 2 salles à diner et bars, un endroit à découvrir pour des vacances uniques. Forfaits variés à partir de 59,50 $ par personne en occupation double. Téléphone: 1-800-463-4467 / (418) 827-5211, télécopieur: 1-418-827-3421.

REGION DE QUEBEC

AUBERGE LA CAMARINE: Une escapade au Mont Sainte-Anne en amoureux, ça vous tente? Offrez-vous de doux et bons moments. Nous vous proposons une cuisine de grande renommée, un accueil des plus chaleureux. Forfait Évasion à partir de 149 $ /pers. occ. double incluant 2 nuits, 1 souper Gourmet, 2 déjeuners, les pourboires. N'est-ce pas votre anniversaire de mariage bientôt? Réservation: 1-800-567-3939, 418-827-5703.

CENTRES DE PLEIN AIR ET DE VACANCES

DES SÉJOURS BIEN REMPLIS.

C'est ce que vous proposent les centres de plein air du Québec. Ces établissements sont ouverts toute l'année et ont en commun la caractéristique d'offrir une formule de vacances tout compris incluant l'hébergement, les repas, les activités et l'accès aux équipements pour la pratique de celles-ci.

BAS ST-LAURENT

POHENEGAMOOK SANTÉ PLEIN AIR: Offrez-vous des vacances agrémentées d'activités de plein air et de détente (animation par groupe d'âge pour les enfants). Centre de détente: piscine, bain tourbillon, sauna et forfaits de soins variés. Hébergement en auberge, chalets et pour cet été de nouveaux emplacements de camping. "Pour de vraies vacances" en famille ou entre adultes. 1-800-463-1364.

ESTRIE / BROMONT / LAC BROME / FRELIGHSBURG / ST-ARMAND / DUNHAM

DAVIGNON: Pour des vacances inoubliables, adopté Davignon situé à Bromont. Son hébergement confortable doté de 27 chambres nouvellement rénovées avec salle de bain, ses repas savoureux de type buffet, son animation dynamique poiur les petits et grands et ses nombreuses activités, aussi bien nautique que terrestre, sauront vous plaire. Séjours 2-3-5 jours disponibles pour l'été. Également offert, week-ends de détente et d'activités au printemps. Brochure couleur disp. 1-800-363-8952.

ESTRIE / MAGOG / ORFORD / OWL'S HEAD

JOUVENCE: Pour un week-end en famille, dans le cadre grandiose du parc du Mont-Orford, Jouvence vous offre l'occasion de profiter pleinement des joies de l'été. Formule tout compris, hébergement, repas, animation pour les enfants, activités et équipements. À partir de 76 $ par adulte par jour. 1-800-567-3134.

LANAUDIERE

NOUVEL-AIR MATAWINIE: Vous êtes à la recherche d'un endroit où se côtoient hébergement tout confort (auberge et chalet), cuisine alléchante, SPA luxueux, grande nature et activités innombrables: tennis, tir à l'arc, voile, canot, pédalo, planche à voile... Situé à St-Michel des Saints (2 heures de Mtl), Nouvel-Air Matawinie saura vous séduire. À partir de 63 $ /pers. /jour incluant hébergement, 3 repas et activités. 1-800-361-9629.

AUBERGES IN-TOUR
DANS LES LAURENTIDES

Nous entendons par auberge des établissements de quelques dizaines de chambres tout au plus, gérés sur les lieux par leurs propriétaires et caractérisés par un accueil chaleureux et personnalisé. (Normand Cazelais)

SAINTE-AGATHE-DES-MONTS

AUBERGE DU LAC DES SABLES: Petite auberge au cachet unique avec vue imprenable en bordure du lac à Ste-Agathe comprenant 19 chambres climatisées avec tourbillon. À 2 pas: plages, voile, vélo, golfs, théâtre, croisières et plusieurs bonnes tables. À partir de 44 $ p.p. occ. dble, déjeuner incl. Informez-vous sur nos forfaits d'été. 1-800-567-8329.

AUBERGE LA CALÈCHE: Gagnant National du Grand Prix du Tourisme Québecois en accueil et service à la clientèle. La Famille Grand-Maison vous invite à passer un séjour dans une ambiance chaleureuse, ou à nous visiter à Sainte-Agathe-des-Monts en bordure du Lac des Sables. Prix spéciaux pour groupes de 30 personnes et plus. Pour informations ou pour obtenir un dépliant appelez-nous sans frais au 1-800-567-6700.

VAL-DAVID

AUBERGE DU VIEUX FOYER: Val-David. C'est vraiment une vraie belle petite auberge comme vous recherchez. 22 chambres dont certaines avec bain tourbillon, 3 chalets avec foyer. Piscine chauffée, pédalos, canot, vélos de montagne gratuits. Nouveau, situé directement sur la piste cyclable. Rouler en grand, plus de 100 km... Forfait disponible à partir de 74 $ /jour, /pers. Souper gastronomique et petit déjeuner inclus. Pour des vacances réussies composer 1-800-567-8327.

AUBERGE LE ROUET: Dans un grand chalet de montagne, une formule différente, créant une ambiance unique! 30 chambres avec eau courante, repas savoureux servis à des tables rondes de 10 couverts (terrasse). Activités organisées. Venez vivre la piste cyclable du Parc linéaire (aménagé sur 90 km). Tarif: 66 $ /pers. /jr. occ. dble incluant - 1 coucher, 3 repas, activités et "taxes" Tarif réduit sur forfaits de 2, 5 et 7 jours. Info (819) 322-3221. Dès le 16 juin.

BED & BREAKFAST
Vacances au Québec

Gîtes du passant MD
Gîtes à la Ferme

Pour vos vacances ou une escapade de fin de semaine, faites connaissance avec l'hospitalité québécoise où l'accueil de vos hôtes devient une douce amitié... Chaque maison est visitée par la fédération des Agricotours du Québec et doit répondre à des standards de qualité.
GP : Gîte du Passant / service Bed and Breakfast (5 chambres et moins).
GF : Gîte à la Ferme / chambre d'hôte et demi pension ou pension complète.

Pour plus d'informations : (514) 252-3138

CHARLEVOIX

CHEZ GERTRUDE: St-Urbain. Gîte chaleureux, paisible, près du Parc des Grands Jardins et du Mont des Cygnes. Décor montagneux. Déj. copieux. 5 ch., 2 s. de bain. (418) 639-2205.

LA CORBIÈRE: Baie St-Paul. Maison chaleureuse. Ch. avec lavabo, copieux déjeuners, vue magnifique, casino, galeries d'art. 31 $ p.p. occ.d. 1-800-471-2533, (418) 435-2533, fax: (418) 435-3186.

ESTRIE

FERME AYER'S CLIFF: Endroit tranquille. Beau paysage. Maison 100 ans. Vélo. Baignade 3 km. 20 min. Magog, 15 min. North Hatley. Possibilité souper. 45 $ occ. simple, 50 $ 60 $ occ.d. (819) 838-4433.

LAURENTIDES

AUBERGE DES SORBIERS: B&B Mont-Rolland, maison rustique, 5 ch., 4 s. de bain, panorama, calme. 50 à 60$ pour 2. Déj. copieux. Piscine, vélo, parc linéaire et Doncaster à prox. (514) 229-3929.

LA CHANT'OISEAU: Un nid douillet près du parc linéaire Val-David /Val-Morin: vélo, sentiers pédestres, plage municipale. 50 $ pour 2, déjeuner incl. 10% réduction + de 2 nuits. (819) 322-6660.

LA LICORNE: Symbole de liberté et paysage grandiose. Lac Carré, 20 min. Parc Mt-Tremblant. 50 m. parc linéaire. Canot, pédalo, vélo de montagne sur place. Équitation, golf, théâtre d'été. 50 $ /2 pers. Déj de roi. (819) 688-3030.

LA ROCAILLE CHEZ PICHÉ: Piscine chauffée, 2 foyers, tourbillon, ch. avec télé, 1 ch. avec toilette et lavabo. Parterre fleuri. Face à la plage. Déj. à volonté. À partir de 25 $ p.p. occ.d. 1-819-688-2852.

MT-TREMBLANT: Le Lupin. B & B simple et accueillant. Grande maison de bois rond, ch. spacieuses. Près du lac et des activités de Tremblant: golf, tennis. Sentiers de vélo à la porte. À partir de 55 $ pour 2. (819) 425-5474.

MAURICIE/BOIS-FRANCS

TROIS-RIVIÈRES: Ancien couvent converti en B & B. Au coeur du centre-ville près: musées, bars-terrasses, croisières, parc. 45 $ occ. simple, 55 $ occ. d. Ch. pour 2, 3 ou 4 pers. Le Gîte du Petit Couvent. 819-379-4384.

REGION DE QUEBEC

AUBERGE BAKER: Forfait "2 jours", à partir de 84 $ /pers. occ. d. incl. 2 jrs. , 2 couchers, 2 déj. et 1 souper. Forfait golf disponible. (418) 666-5509 (frais virés acceptés) ou 1-800-463-1568.

GÎTE DU GRAND HÉRON: Un gîte à la campagne des plus chaleureux à St-Casimir (45 min. de Québec). Lacs, chutes, grotte, golf à moins de 10 min. 20 $ p.p. occ.d. Déjeuner incl. (418) 339-3003.

VACANCES SANTÉ Laurentides

SAINTE-AGATHE-DES-MONTS

MANOIR SOUS LES ARBRES (SPA): Venez vivre un forfait vacances santé dans un décor de rêve. Concept unique de détente, musique, hydromassage, massage, env. algues, esthétique, etc. Prix spéciaux 1/2 journée 100 $. Cert.-cadeaux disp. Forfait de 1 à 5 jours avec ou sans hébergement. 1-819-324-0404, 1-800-361-6180.

SAINTE-ADÈLE

HÔTEL SPA L'EXCELSIOR: Promotion Été. Centre de villégiature de grande renommée. Suites romantiques, b. tourbillon, foyers. Vue montagne. Piscine exotique, sauna, tennis, badminton. Face au golf. Faites le plein d'énergie: massages, bain flottant, enveloppement algues, argile, bains de boue, huiles essentielles. Cures anti-stress, dorlotage, anti-cellulite. À partir de 39 $ p.p. occ. d. avec déjeuner complet, 57,50 $ déj. et souper français gastronomique. Rabais avec l'annonce. Sans frais Mtl, Laval: 990-0291, ailleurs: 1-800-363-2483.

SAINT-FAUSTIN

CENTRE DE SANTÉ SONIA BLANCHARD: Forfaits vacances-santé avec ou sans hébergement, cuisine-santé. Thérapies corporelles, croissance personnelle, approche holistique, services d'esthétique corps/visage, massothérapie, enveloppements, balnéothérapie, pressothérapie, etc. Venez découvrir cette oasis de paix. Réservations (514) 259-0444 ou (819) 688-6640. 272, Ch. Domaine Lauzon, Saint-Faustin, Qué, J0T 2G0.

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des États Unis 1 (800) 663 3019

Savannah désire tirer profit des Jeux d'Atlanta

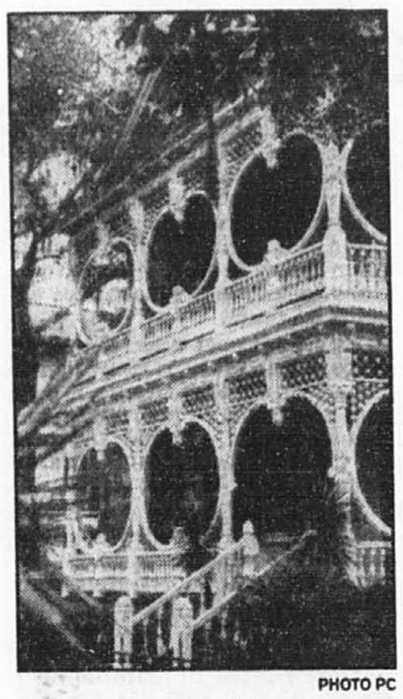


PHOTO PC

Savannah a réussi à conserver son cachet historique. Cette maison restaurée n'est qu'une des magnifiques demeures qu'on peut y admirer.

d'après PC et AP

SAVANNAH, Georgie

■ Les 18 passagers à bord du trolleybus boivent littéralement les paroles de leur guide qui, avec son profond accent du Sud, relate l'histoire des vieux quartiers de Savannah.

« On affirme que la grande maison que vous voyez-là est hantée », affirme Anna King, poursuivant son monologue tout en conduisant son véhicule. « Les lumières s'allument et s'éteignent, les portes s'ouvrent et se ferment et, pourtant, personne n'habite là. »

Des fantômes ? Aucun sourire sceptique n'est perceptible sur le visage des passagers.

Ce sont des anecdotes de ce genre dont les touristes sont friands lorsqu'ils visitent Savannah, cette vénérable ville du Sud dont le centre a conservé son cachet historique.

Longtemps célèbre pour son passé historique, ses squares parfaitement entretenus et son architecture du XIXe siècle, Savannah est en train de se faire une nouvelle réputation de ville éclectique et pleine de vie.

Les courses automobiles y sont aujourd'hui presque aussi populaires que les bals de débutantes. Les étudiants des beaux arts sont nombreux dans leurs hardes à fréquenter le quartier historique.Et, lorsqu'on parle du *Livre*, personne ne pense qu'il s'agit de la Bible.

Ce Livre, c'est *Midnight in the Garden of Good and Evil*, une oeuvre de John Berendt qui relate un drame véridique : un meurtre qui jette la lumière sur la vie parfois trépidante et scandaleuse de la population de Savannah. Ce roman est demeuré 64 semaines sur la liste des best-sellers du New York Time.

Les touristes se ruent littéralement vers les maisons et les cimetières décrits dans le Livre. La statue qui figure sur la page couverture de l'oeuvre a dû être enlevée de son socle parce que le cimetière qui l'abritait était envahi par les foules de curieux, brisant la quiétude des lieux.

Jenny Stacy, de l'Office municipal du tourisme, reconnaît que les touristes sont « parfois curieux dans leur comportement ».

L'an dernier, Savannah a accueilli 5,8 millions de visiteurs, soit huit p. cent de plus que l'année précédente. Nombreux parmi ceux-ci, cette année, sont ceux qui visitent l'endroit où le comédien Tom Hanks a été filmé, assis sur un banc de Chippewa Square, une boîte de chocolats dans les mains, pour le film *Forrest Gump*.

Les compétitions de yachting des Jeux Olympiques de 1996 se tiendront également à Savannah et devraient y attirer des visiteurs supplémentaires par dizaines de milliers.

La population de la ville est à 50 p. cent composée de Noirs, mais la ségrégation sociale et résidentielle y est encore en force.

En 1864, lors de la guerre de Sécession, les responsables de la ville réussirent à la sauver des incendies que le général nordique William Sherman multipliait sur son passage.

Ils rencontrèrent le chef des armées nordistes aux portes de la ville et lui en remirent les clefs. Sherman accepta et poursuivit son offensive en Caroline du Sud, y brûlant plusieurs autres villes sudistes.C'est la raison pour laquelle le square central de la ville créé par son fondateur, James Oglethorpe, a conservé tout son cachet historique. « C'est le vieux quartier qui fait la distinction de notre ville, qui crée son individualité », reconnaît Clifford Meads, directeur de l'Office du tourisme.



LAURENTIDES

PARC DU MONT-TREMBLANT: Secteur de la Diable. Camping: plus de 600 sites aménagés et rustiques dont 190 emplacements sur réservation.Station de vidange, patrouille 24 hrs. Centre de services avec dépanneur, casse-croute, lavoir, téléphone. Canot-camping, descente de rivière. Sentiers de vélo de montagne. Location de canots, pédalos, chaloupes, vélos de montagne. Plage surveillée. Transport de canots et passagers. Sentiers de randonnée pédestre. Les Services récréatifs LE BOULÉ inc., Chemin du Lac Supérieur, Lac Supérieur, Québec, J0T 1P0 (819) 688-6176.

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, communiquez avec Mario Boutin au (514) 285 6981 ou 1 800 361-0179



BAS ST-LAURENT

CHALETS AU TÉMISCOUATA: 10 chalets en bordure du lac Témiscouata. Forfaits comprenant hébergement, animation et équipements. Terrain de camping. Pour réservation: (418) 853-2003.

CÔTE-NORD

CLUB VACANCES MINGANIE: Directement sur le bord de la mer, magnifiques chalets à louer situés à Rivière-au-Tonnerre, tout près de l'Archipel de Mingan. Cuisine équipée, salon avec foyer, 2 chambres à coucher pouvant accueillir 6 personnes. À la semaine, à la journée. Informations: (418) 545-8780.

CHARLEVOIX

LOCATION TOURISTIQUE: Du chalet en montagne à la villa de luxe, plus de 40 résidences et chalets entièrement meublés à des prix variables. Pour un séjour économique et de qualité, n'hésitez pas à communiquer avec nous. Tarif semaine, fin de sem. Les Immeubles Charlevoix courtier. 418-435-6868.

CHARLEVOIX / LES EBOULEMENTS

MAISON ET PETITS CHALETS: Vue exceptionnelle sur le Fleuve. Location à la semaine ou fin de semaine. Pour renseignements: (418)544-7595 (du lun. au jeudi après 19h) ou (418)635-2573 (fin de semaine).

CHARLEVOIX / LA MALBAIE

LOCATION CHEZ JACK: Chalets-condos neufs entièrement équipés à 15 min. du Manoir Richelieu, à proximité de lacs à truites et de sentiers de vélo de montagne. Site reposant tout ça à prix modique. Informations: (418) 665-2035.

ESTRIE

RÉCRÉOVAC - AUBERGE ESTRIMONT: Planifiez votre été! Au coeur de la station touristique Magog-Orford, chalets et condos 1, 2 ou 3 chambres à coucher, tout équipés avec accès aux activités de l'Auberge. À partir de 65 $ /nuit. 1-800-567-7320.

ESTRIE / BROMONT / LAC BROME / FRELIGHSBURG / ST-ARMAND / DUNHAM

BROMONT SUR LE GOLF: Villas 2 ou 3 ch. Vue panoramique. Luxueusement meublés, foyers, TV, vidéos, literie, spas, piscine, 5 min. de marche des glissades d'eau. Semaine, mois, saison. (514) 534-1668.

ESTRIE / SUTTON

CONDOS ALTITUDE: Sutton, condos modernes /de luxe en montagne, 1 à 4 ch; tout équipés. Sentiers pédestres, piscine ext. chauffée, tennis, golf à proximité. Spéciaux à partir de: 125$ /2 nuits, 250$ /5 nuits. (514) 358-1359.

DOMAINE BELLE-VUE: À Sutton, choix de chalets confortables, tout équipés, sur le site: piscine intérieure, sauna et spa, endroit paisible situé à 5 min. du golf. Location saison, mois, semaine, week-end. (514) 538-3736

HÉBERGEMENT SUTTON: Condo Val Sutton, 2 cc, tout équipés, piscine, 2 tennis. Également chalets et condos privés. Proximité des sentiers pédestres, golf. Location: saison, mois, semaine, week-end. Un appel suffit: 514-538-2646.

VIVA SUTTON: Village vacances animées pour toute la famille en condos climatisés tout équipés ou chalets pouvant loger de 1 à 8 personnes. Animation à tous les jours, piscine chauffée, terrains de tennis, volleyball, programme d'activités pour adultes et enfants, etc. "Spécial ne laissez pas vos vacances s'envolées, nous vous offrons une nuit gratuite à l'achat de 4 nuits et plus" . Réservation: 1-800-363-1226.

ESTRIE / MAGOG / ORFORD / OWL'S HEAD

CENTRE DE LOCATION MAGOG-ORFORD: Pour les Cèdres d'Orford, Condos sur le Lac, Le Jardin des Sables, L'Interval, Villas des Sables et plusieurs autres sites. Nous avons en location plus de 200 chalets, condos, villas et appartements-condos de 1, 2, 3 et 4 chambres tout équipés. Réservation: 819-843-0291, (819) 868-2805.

CHÉRIBOURG. Au pied du Mt Orford, 50 villas en pleine nature, foyer, équipées, 2 à 3 ch. à coucher, accès au complexe sportif, à partir de 455 $ /sem. Aut.10, sortie 118. Rés.: 1-800-567-6132 ou (819) 843-3308.

CLUB AZUR: Au coeur de Magog, profitez de vos vacances avec des condos de 1, 2 ou 3 c.c., tous meublés. Piscines int. et ext. chauffées, tennis, badminton et jeux extérieurs. Accès au Lac marmphrémagog ainsi qu'à la piste cyclable. Tél.:1-800-823-6681 ou 819-868-6681.

CLUB MEMPHRÉ: Situé sur les rives du magnifique lac Memphrémagog. Luxueux condo complètement équipé. Piscine extérieure, tennis, plage privée de 700 pieds, piste cyclable, endroit paisible. Location par copropriétaire. (819)843-6153.

CONDOTELS ORFORD: Condos 1 et 2 c. à c., face au lac, face à la piste cyclable, tout équipé, 2 min. marche de la plage. 5 min. à pied centre-ville, piscine ext., foyer, à partir de 40 $ p.p. occ.d. Info: (819) 847-2514.

O'BERGE DU VILLAGE: Bonjour vacanciers, sur le bord du Memphrémagog, à 5 min. du centre-ville, condos 1, 2, 3 c.c. tout équipé, pisc. int. et ext., sauna, marina. Rés.: Tél.: 1-800-472-3529, 1-819-868-1252.

VILLAGE MONT ORFORD: Luxueux chalets condos (2 à 8 pers.) en bordure du parc Mont Orford, tout près du golf Mont Orford et à 5 min. des pubs et restos de Magog. Forfaits golf, vélo, spectacles, théâtre, voile à compter de 49 $ /pers. /jour, occ. double. Taxes en sus. Rés.: 1-800-567-7315.

GASPESIE

LE GÎTE DU MONT-ALBERT: Vous offre un hôtel tout neuf de 48 chambres, en plus de ses chalets pittoresques entièrement rénovés. Venez découvrir le Parc de la Gaspésie, observer les caribous, les orignaux, la flore arctique, entreprendre l'ascension des monts Albert, Jacques-Cartier et Logan, pratiquer la pêche ou le vélo de montagne, vivre dans la grande nature. (418) 763-2288.

LE GROUPE RIOTEL: vous offre son Forfait Gaspésien qui comprend une nuit d'hébergement dans chacun de ses hôtels en Gaspésie (Matane, Bonaventure, Percé, Ste-Anne-des-Monts), un souper table d'hôte, un déjeuner, un attrait touristique à visiter à chaque endroit. 64,50 $ par pers. par jour occ. double. Service inclus, TPS en sus. Les enfants de moins de 18 ans logent gratuitement avec les parents. Réservation: 1-800-463-RIOTEL. D'autres forfaits sont également disponibles.

MÉTIS SUR MER • Les Grandes Maisons de Métis - 100 ans d'histoire à découvrir- • 5 maisons différentes, 4 à 6 chambres toutes fournies- 600 $ à 1200 $ par semaine. Groupe Riotel 1-800-463-RIOTEL

HAUTES-LAURENTIDES

L'HOSTELLERIE DU LAC NOIR: Détente et évasion à Nominingue, bord du lac et forêt. 8 chalets équipés + services + chaloupes. Pêche, baignade, sentiers, feux de camp. Tél. soir: 1-800-278-3807.

LANAUDIERE

PARC DU MONT-TREMBLANT: Chalets pour 2 à 18 personnes, embarcation fournie. Information: sam., dim. de 9h à 16h au 819-424-7012, sur semaine réservation au 1-800-665-6527.

VILLAGE DES BOIS RONDS: Chalets pour 4 à 8 personnes, situés entre 2 magnifiques lacs, plage de sable naturel, activités nautiques, randonnée pédestre, animation. À partir de 360 $ /semaine. (514) 884-5258.

LAURENTIDES

À ST-ADOLPHE: Eaux Vives, bord du lac St-Joseph, pédalos et chaloupes, chalets de 4 à 1 chambres. Bain tourbillon, foyer. Saison, sem. et fin de sem. 1-819-327-2952.

AU MIRAMONT SUR LE LAC: Dans les Laurentides, à St-Adolphe d'Howard, les vacances estivales arrivent à grand pas. Que ce soit pour 1 journée, week-end ou à la semaine, nous pouvons vous recevoir dans nos unités de chalet de 1 à 3 chambres ou nos condos modernes avec cuisine équipée, salon et foyer, télécouleur ou encore, essayez nos nouvelles suites et chambres présidentielles avec tourbillon double, en bordure du lac. Vous rechercherez avec les repas, le restaurant "Les Trois Canards" vous servira une fine cuisine française. Reposez-vous sur notre plage de sable fin ou profitez des multiples activités à votre portée: tennis, volleyball, basketball, jeu de fer, piscine intérieure, sauna, tourbillon, chaloupe, canot et pédalo... Week-end à partir de 200 $ /2 nuits /2 pers. Mtl. 875-9042, ext.: 1-800-567-6707.

AUBERGE ST-GUILLAUME: À St-Donat, luxueux chalets modernes, bord de l'eau, 1 ou 2 chambres, cuisine équipée, salon, foyer, T.V., tél., bain tourb., accès chaloupes et pédalos. Réservez pour été. Dépliants 819-424-5376.

CHÂTEAU ST-SAUVEUR: face au lac du Mont Habitant. Condos haut de gamme, équipement complet. 2 et 3 chambres; location court et long terme. Profitez jusqu'au 24 juin de nos prix de basse saison. Pour info: 227-1877.

CHALETS AU DOMAINE MANOIR DES PINS SUR LE LAC: Journée, 85$ avec bain tourbillon privé. 20 propriétés-chalets directement sur le lac, grand confort, cuisine équipée, télé-couleur, foyer en pierre, 1 à 6 chambres. De l'intérieur de votre salon vitré, admirez les grands espaces naturels, les montagnes de conifères, la beauté sauvage du lac Sarrazin. Ambiance envoûtante et propice à la détente. Très fine cuisine française à la salle à manger de notre auberge. Sentiers de randonnée autour du lac, bicyclette gratuite sur le site. Accueil chaleureux aux quatre saisons. Autoroute des Laurentides, sortie 89, un mille à droite, tournez 6 milles vers le lac Sarrazin jusqu'à notre domaine Manoir des Pins, Ste-Lucie des Laurentides (région immédiate de Ste-Agathe, à une heure de Mtl). Demandez notre dépliant couleurs et venez visiter. Tél.: 1-819-326-9221. Possibilité de confirmer votre réservation par carte de crédit.

CHALETS CHANTECLAIR / STE-AGATHE: Avant de louer, visitez & comparez nos 60 chalets super luxueux de 1 à 3 ch. Saunas, bains tourbillons doubles privés, foyers, cuisines équipées. Constructions exclusives au bord de l'eau & sommet de montagne. Tennis, piscine, plage privée, pédalos, planche à voile & beaucoup plus! Nouveau sur le site: centre de pratique de golf unique au monde et mini-golf. . Sortie 83, suivez les enseignes. Mtl.: 990-3330 ou 819-326-5922.

CHALETS DES PAYS D'EN HAUT À STE-ADÈLE: Réservez dès maintenant. Séjournez dans nos chalets tout confort à partir de 29 $ p.p. /jr. Profitez de la plage, du Super-Splash et de différents rabais. 1155 Bd. Ste-Adèle, J0R 1L0. (514) 229-4949.

CHALETS DU YWCA: Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 15 min. de Ste-Adèle. Mini-chalets semi-détachés, 4 ou 5 personnes. Cuisinette, foyer. Lac privé, sentiers de randonnée. Animation, service de garde(du 23-06 au 19-08). Golf, équitation, vélo de montagne à prox. Prix par nuit par chalet: 78 $ - 97 $. (514) 228-8841.

CHALETS ET CONDOS BEAUX-SITES: à Ste-Agathe situés sur une rue en bordure du magnifique Lac des Sables avec sa plage sablonneuse. Endroit tranquille, entouré d'arbres à 15 minutes du pittoresque village de Ste-Agathe. Venez vous relaxer dans nos chalets ou condos climatisés de 1, 2 ou 3 chambres avec bain tourbillon double, foyer, cuisine équipée, téléphone, tv, vidéo, literie, patio et BBQ privé au gaz, table et chaises de parterre. Profitez de nos activités gratuites: bicyclette, pédalo, chaloupe, canot, badminton. Aussi accès gratuit à une piscine chauffée, mini-golf, jeux de galet, sentier pédestre et piste cyclable au parc linéaire "Petit Train du Nord". Renseignements 819-326-2622. Réservation Mtl et banlieue 954-2474; Autres régions 1-800-668-4516. Bureau d'accueil: 1000 Principale, Ste-Agathe, sortie 86 autoroute 15 nord. Venez par autobus, nous irons vous chercher au terminus.

GRANDS CHALETS RÉCEPTIONS ANNIVERSAIRES: Groupe de 8 à 20 pers. Se retrouver ensemble un week-end pour fêter, déguster, se reposer. Lac naturel en montagnes à Ste-Lucie des Laurentides près de Ste-Agathe, à 1 hre de Mtl, Domaine Lac Sarrazin, aut. des Laurentides, sortie 89. Demandez notre dépliant couleurs et venez visiter. 1(819)-326-3923.

LA FAÎTIÈRE: À Piedmont, vallée de Saint-Sauveur. Condos tout équipés. Foyer dans chaque unité. Site boisé. Tarifs Été 1995 à partir de 350 $ /semaine, 575 $ /mois, 1600 $ /saison. Piscine intérieure, sauna, tourbillon. 300 ch. Beaulne, Piedmont, sortie 60, aut. des Laurentides. 227-2681. Immeubles Léger ctr.

LAURENTIDES / STE-ADELE

LES ROCHERS BOISÉS: Spacieux condos en montagne, une et deux chambres, piscine, sauna, tourbillon, billard, ping-pong, tennis, pédalo. Bas prix en saison économique jusqu'au 22 juin. (819) 322-1226.

MAISON DE CAMPAGNE: 3 chambres, 6 ou 7 personnes, tout équipé, avec foyer, patio, grand terrain. Plage, golf, tennis, équitation, sentier de vélo, SPA, à 2 minutes. Location à la semaine 750 $. Tél. sur sem.: (514) 335-6742, paget: 599-9884, fin de sem.: (514) 229-7458.

LAURENTIDES / STE-AGATHE

DOMAINE STE-AGATHE: Piscines privées intérieures dans l'intimité de votre chalet suisse. Bavarois de luxe, individuels et exclusifs. Flanc de montagne, vue panoramique de partout. Privés: bains tourbillons doubles, saunas, SPA doubles ou suites romantiques. Toit cathédrale, foyer pierre, cuisine équipée. Mini-vacances. Anniversaires. Lune de miel. 2-3 ou 5 jrs ou week-end. Confort grand luxe. Dépliants 1-819-326-5836. (Services gratuits: piscine extérieure chauffée, tennis, terrain de jeux).

LA VILLA DU DOMAINE CHÂTEAU BLEU: Pittoresque villa; tout équipée. Pouvant coucher 10, 16 ou 26 pers. Idéal pour réception ou réunion (jusqu'à 50 pers.). Spécialité mariage avec ou sans traiteur. Spécial week-end 4 pers. 250 $. Dépliant: (514) 597-9221, (819) 326-1077. Nouveauté visite guidé par ordinateur téléphoné notre Modem: (514) 389-2213.

LAURENTIDES / ST-JOVITE / TREMBLANT

CONDOTELS DU VILLAGE TREMBLANT: Condominium 1 et 2 chambres avec foyer et cuisine tout équipée. Piscine, tennis, plage, sauna, tourbillon, gym, animation pour les enfants. Spéciaux forfaits incluant croisière et remontée mécanique: Week-end (2 nuits) à 69 $ p.p., 5 nuits sur semaine à 129 $ p.p. (condo 1 ch. pour 4). Mtl 476-0957 ou 1-800-567-6764.

MONT TREMBLANT RÉSERVATIONS: Cet été venez passer vos vacances à Tremblant; un semaine, une fin de semaine! Golf, tennis, vélo de montagne, équitation ou juste pour relaxer sur la plage. Boutiques, restaurants, bars et remonte pente sont en pleine opération. Pour l'hébergement dans une vaste sélection d'hôtels, condos, chalets et B & B appelez: Mont Tremblant Réservations et demandez pour notre guide d'hébergement et calendrier des activités. 1-800-567-6760.

TREMBLANT: Centre de villégiature quatre saisons qui respire la santé. Choix de condo: 1, 2, 3 ch. avec cuisinette. Bel éventail d'activités: remontée panoramique, tennis, golf, vélo de montagne, randonnée pédestre. Choix de restaurants et de bars sur la Place St-Bernard, dans le Vieux Tremblant et au sommet de la montagne. Forfaits Famille pour 5 jours à partir de 489 $. Info et rés.: 1-800-461-8711.

MAURICIE/BOIS-FRANCS

DOMAINE DU LAC JACKSON: Nouveau! À proximité du parc national de la Mauricie, location de chalets tout équipés avec gazébo moustiquaire, literie complète, foyer, bain tourbillon et une petite auberge très chaleureuse. Sur place: Pêche, randonnée pédestre, vélo de montagne, pêche blanche, ski de fond, glissade, patinoire, raquette. À moins de 2h de Mtl et Québec. 819-532-3377.

OUTAOUAIS

LES RÉSIDENCES TACHÉ: Situées sur le campus de l'Université, à proximité des pistes cyclables, du Parlement et du Musée Canadien des civilisations. Les Résidences Taché vous offrent des app. de 3 ou 4 chambres, incluant vaisselle, literie et climatisation. Prix à partir de 70 $ /app. /jour. Disponible jusqu'au 13 août 95. Tél.: 1-800-567-1283 ext. 2377.

QUEBEC / MONT STE-ANNE / BEAUPRE

APPARTEMENT DE VILLE: Près des Plaines d'Abraham, du Musée et du Vieux.-Québec. Des app. modernes de 1 ou 2 ch., à compter de 71 $ /nuit ou 420 $ /sem., incluant tout, tout, tout... (418) 681-1428.

CHALETS HOBEC: Mont Ste-Anne. Chalets privés 2 étoiles. À 20 min. du Vieux-Québec. Entièrement équipés, 2 ch. à l'étage. Piscine, golf, vélo, équitation, etc... À partir de 65 $ /nuit et 280 $ /5 nuits. 1-800-463-1594; soir: (418) 827-3767.

CHALETS MONT STE-ANNE INC. Blottis entre golf et montagne, spacieux condos pour 2 à 10 pers., cuisine équipée, BBQ. Profitez d'une nuit gratuite avec forfait golf. Activités: Kayak de mer, équitation, parapente, vélo de montagne , sentiers pédestres. À 30 min. du Vieux-Québec. 1-800-463-4395.

CONDOS ALPINS: À partir de 120 $ par condo pour 2 nuits, 160 $ pour 3 nuits et 250 $ pour 5 nuits. Des condos tout équipés, face au Mont Ste-Anne, près du Vieux Québec et de Charlevoix. Nombreuses activités: golf, vélo de montagne, piscine, excursions. (418) 872-5594.

CONDOS ÉVASION: Spécial été/automne: louez 1 sem., 7è nuit gratuite. À partir de 23,75 /pers. /jour /occ. quadr. Luxueux appartements 2 ou 3 ch., TV, câble, tout équipés, piscine ext. chauffée, terrasse, patio, près Mont Ste-Anne, golf, sites historiques, 30 min. Vieux Québec. Faites vite! (418) 827-8193.

LE VILLAGE TOURISTIQUE MONT STE-ANNE: en ce printemps 1995 vous en met plein la vue! Informez-vous sur nos tarifs et nos forfaits sur mesure individuels ou de groupe. Le Tortillard du St-Laurent est de retour: Québec, Charlevoix en train du 17 juin au 31 octobre 1995. Billet individuel ou avec forfait disponibles. Location de condo au jour, à la semaine et /ou au mois. Le personnel et la direction vous souhaitent un bon séjour. Pour information et réservation 1-800-463-7775 ou 418-827-2002.

MAISONS DE CAMPAGNE: Belles grandes maisons ancestrales ou modernes à louer pour sem. ou w.-end au pied du Mt Ste-Anne, à 30 min. du Vieux-Québec. De 2 à 6 ch. (4 à 24 pers.), 2-3 salles de bain. Bain sauna ou tourbillon, foyer, piscine. Golf, vélo de montagne, chûtes et rivières aux alentours. Idéal pour belles vacances à la campagne ou pour réceptions. Gilles Éthier soir: 1-800-461-2030.

REPÈRE DU MONT SAINTE-ANNE: Condo 2 ch., tout équipé, foyer, piscine intérieure, salle d'exercices, sauna, à partir de 185 $ /condo pour 2 nuits, 405 $ pour 5 nuits. T.P.S. incluse. (819)752-3854.

SAGUENAY

LES CONDOS LE REFUGE: Tout près du Fjord Saguenay, venez goûter le foût de la nature, le plaisirs de la détente. Nous vous proposons des vacances inoubliables. Nos forfaits (croisière, équestre, repas, pêche truite et saumon et bien d'autres). Site idéal pour randonnée, vélo de montagne et toute autre activité en toute saison. Prix à partir de 72 $ /2 pers. (418) 272-2821.

CARAIBES

COSTA RICA

TORTUGA: Maisons et cabinas équipés, terrain privé, piscine, montagnes, rivières, cascades, plages, pêche, équitation, excursions, et plus. Qualité à meilleur prix. Diane: (514) 621-6486.

GUADELOUPE/MARTINIQUE/ST-MAARTEN/STE-LUCIE

ST-MARTIN: Belle suite entièrement rénovée fév. 95. Magnifique plage sable blanc Dawn Beach. Ménage, climatisation. Jardins fleuris. Tarif raisonnable. Plongée, voile, centre d'activités à prox. Robert, week-end: (819) 424-5198, semaine: (514) 737-6235.

MEXIQUE

CANCUN: Condos. Cuisines équipées. Dans la zone hôtelière. Directement sur la plage Caraïbe. À 5 min. du club de golf. À 10 min. centre-ville de Cancun. Piscine, bar-restaurant, tennis. A partir de 225$ US/sem. Tél. (514)443-6299, (demandez Micheline).

EUROPE

FRANCE

GRASSE: 30 minutes de Cannes appt. 2 1/2 tout équipé, pour 4 personnes, stationnement privé, ascenceur. Location semaine ou mois, à partir de août. Propriétaire: (514) 961-3007 ou (514) 636-0875.

LA FRANCE AUTREMENT: une centaine de villas et de maisons à louer dans la plupart des régions françaises, pour tous les budgets. Jean-Claude Dubord (514) 848-1784 pour Voyages Quorum.

LANDES: Seignosse-le-Penon, 20 min. de Bayonne et Biarritz, app. 2 1/2 tout équipé, bord de mer, toutes facilités sur place. De 430 $ à 580 $ /semaine selon la période. Info: (819) 322-5788.

PARIS: Studio, 5è arr., quartier latin, près du métro St-Michel, tout confort, calme, sécure. Semaine ou mois. (514) 345-0270 après 18h.

PARIS: 15ième, métro Porte Versailles. 3 1/2 tout confort, paisible, ensoleillé, 2-3 personnes, disponible été et automne, minimum 1 semaine, 2500 FF /semaine. Tél.: 011-33-1-40-93-4642.

PARIS-CENTRE: Entre St-Germain et Luxembourg, 2 pièces, cuisine, s.d.b., tout confort, ensoleillé, jardin en contrebas. Libre 23-07 au 05-08 et 20-08 au 03-09, aussi long terme à partir du 15-12. Prix avantageux. (514) 278-4593.

PROVENCE: Villa avec jardin, à Apt, parc du Luberon, 4 1/2, confort canadien, minimum 2 semaines ou au mois, photos disponibles. Tél. jour: (819) 843-0062, soir :(819) 843-1502.

ETATS-UNIS

FLORIDE

DAYTONA BEACH: Sherwin et Peninsula, condos neufs et luxueux. 4 1/2 tout équipé, 2 salles de bain, directement sur la plage face à la mer. À 60 min. de Disney, MGM et Universal. 493-4950 ou 663-4183 après 18h. Vidéo disponible.

POMPANO: Comparez... très grands et magnifiques condos neufs sur le terrain de golf Crystal Lake, 2 c. c., 2 s. de bain. Prox.: ctre commercial, télé française, piscine chauffée, shuffleboard. (514) 594-6784 ou 621-2893.

ST-PETERSBURG: Condo sensationnel, sans risque et familier avec une touche d'exotisme. Plage privée, tennis, piscines. 2-3 chambres, 2 salles de bain, tout équipé. À partir de 392 $ US /semaine. (514) 669-9105, 767-1031. Merci.

MARITIMES

NOUVEAU-BRUNSWICK

MONASH COVE COTTAGES: Chalets nouvellement construits, 2 chambres, salle de bain complète, salon et cuisinette, tout fourni, plage isolée et tranquille. Tél.: (506) 538-7410, Port Elgin, Nouveau Brunswick.

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des États-Unis 1 (800) 663-3019

Stoneham

À partir de 49,50$ par nuit

occ. familiale à l'hôtel pour 2 ad. et 2 enf. (min. 2 nuits)



à quelques minutes de QUÉBEC

Forfaits avec théâtre, golf, rafting, équitation, jeux d'eau et croisière. Hébergement en hôtel ou en condominium.

Sur le site: baignade, tennis, randonnée pédestre, vélo de montagne, patin à roues alignées, animation, brunch tous les dimanches.

Stoneham LA STATION TOURISTIQUE

RÉSERVATIONS (418) 848-2411 (800) 463-6888 Télécopieur (418) 848-1133

Un logiciel pour voyageurs

Presse Canadienne

■ Il faut exactement huit jours et 17 minutes pour se rendre de St-Jean, Terre-Neuve, à Victoria en Colombie-Britannique — en conduisant neuf heures par jour, à une vitesse moyenne de 100 km / h sur l'autoroute.

Distance totale à parcourir : 5685 kilomètres. Durée totale du trajet, excluant les passages en traversier : 59 heures et 59 minutes.Comment le savons-nous ? Pas parce que nous avons nous-même fait le voyage. Mais parce que le logiciel Automap Road Atlas, de Microsoft, le dit. En quelques *clics* de la souris, Automap peut calculer dans le détail le trajet et la durée d'un voyage entre Montréal et Miami, par exemple, en y incluant les routes à suivre, les arrêts pour refaire le plein, les endroits où s'arrêter pour passer la nuit et les attractions touristiques rencontrées en cours de route.

En fait, il peut tracer un itinéraire à partir du trajet le plus court, ou le plus rapide, ou le plus spectaculaire pour vous rendre à plus de 145 000 endroits au Canada, aux États-Unis et même jusqu'à Mexico.

Tout ce qu'il faut, c'est votre point de départ, votre destination et vos préférences en matière de voyage : voulez-vous connaître les points d'intérêts qui jalonnent le trajet, préférez-vous rouler sur l'autoroute, ou sur les petites routes de campagne ? etc...

En moins de dix secondes, le programme produit une carte routière et les indications des routes à suivre. Il suffit ensuite de quelques secondes de plus pour les imprimer. Vous y trouvez la distance totale, le temps qu'il vous faudra pour parvenir à destination et même ce qu'il vous en coûtera en essence.

Automap peut aussi vous fournir des informations additionnelles sur les villes, les provinces et les États traversés, les attractions touristiques et les parcs rencontrés en route. Sa version CD-ROM contient 1100 photos couleur.

Cependant, l'information sur l'hébergement se limite à une liste de numéros de téléphone sans frais permettant de rejoindre les principales grandes chaînes hôtelières.

Le logiciel n'est malheureusement pas disponible en français, et chez Microsoft, on ignore encore s'il le sera éventuellement.

FAMILLE DUFOUR
La villégiature par excellence

HÔTEL CLARENDON — VIEUX-QUÉBEC (418) 692-2480 — Chambre et petit déjeuner américain complet par personne, occ. dble — à partir de 60$

HÔTEL VAL DES NEIGES — BEAUPRÉ (418) 827-5711 — Forfait CAP SUR TADOUSSAC EN CATAMARAN, 2 nuits / 3 jours. Incluant: 2 soupers, 2 couchers, 2 petits déjeuners, 1 dîner, une croisière aller et retour entre Ste-Anne de Beaupré et Tadoussac avec escale, animation et commentaires à bord, les activités de l'hôtel, les transferts et le service sur les repas. — à partir de 269$ par personne, occ. dble

AUBERGE LA PIGNORONDE — Baie-St-Paul (418) 435-5505 — Forfait ÉVASION VERS L'ART, 2 nuits / 3 jours. Incluant: 2 soupers, 2 couchers, 2 petits déjeuners et 1 billet d'entrée pour le centre d'exposition de Baie St-Paul. — à partir de 156$ par pers. occ. dble (jusqu'au 3 sept. 95)

HÔTEL MOTEL CAP-AUX-PIERRES — ISLE-AUX-COUDRES (418) 438-2711 — Forfait ÉVASION DANS L'ÎLE, 2 nuit / 3 jours. Incluant: 2 soupers, 2 couchers, 2 petits déjeuners et 1 billet d'entrée pour le musée ou les moulins de l'Isle-aux-Coudres. — à partir de 159$ par pers. occ. dble (jusqu'au 3 sept. 95)

HOTEL TADOUSSAC — TADOUSSAC Tél.: (418) 235-4421 — Forfait Croisière 2 nuits / 3 jours. Incluant: 2 soupers table d'hôte, 2 couchers, 2 petits déjeuners américains complets et une croisière (baleines ou fjord du Saguenay) et les facilités de l'hôtel. — à partir de 225$ par pers. occ. dble (jusqu'au 3 sept. 1995)

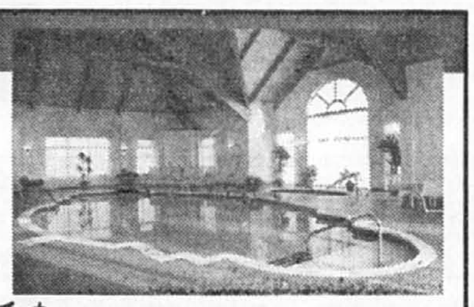
PLUSIEURS AUTRES FORFAITS DISPONIBLES DONT LES «CADEAUX» «COEUR À COEUR» ET «RÉUNION D'AFFAIRES»

Réservez maintenant: 1 800 463-5250 ou chaîne Hôte: 1 (514) 861-2821

PERMIS DU QUÉBEC T2262807

FORFAIT Théâtre

Comprenant :
- L'hébergement pour 2 nuits en chambre standard
- 2 petits déjeuners • 2 soupers (table d'hôte)
- 1 billet d'entrée pour le théâtre des Marguerites
- 1 cocktail au bar Le Balzac • L'accès au centre sportif
- Le service



195$ PAR PERSONNE, OCC. DOUBLE



AUBERGE GODEFROY

Hôtellerie Champêtre Auberges et Hôtels du Québec

RÉSERVATION : 1.800.361.1620
17575, BOUL. BÉCANCOUR, SECTEUR SAINT-GRÉGOIRE, VILLE DE BÉCANCOUR
À DIX MINUTES DU CENTRE-VILLE DE TROIS-RIVIÈRES • TÉLÉPHONE : 819.233.2200 – TÉLÉCOPIEUR : 819.233.2288

L'annonce-vedette de la semaine

Voyagiste de l'année! Choix du consommateur - Trophées ATLAS

ROYAL VACANCES

Mon premier choix!

PUERTO PLATA

1 SEMAINE		15 et 22 JUIL.	29 JUIL. au 26 AOÛT
Playa Dorada BEACH & CASINO	Tout Inclus SUR LA PLAGE	1099$	1069$
mini paradise	TARIFS ENFANTS 4 À 11 ANS	829$	799$

Éducateurs québécois multilingues

SANTO DOMINGO

1 SEMAINE		15 et 22 JUIL.	29 JUIL. au 26 AOÛT
Capella Beach RENAISSANCE	Tout Inclus	1049$	1199$
Boca Chica BEACH RESORT	Tout Inclus	999$	949$

PUNTA CANA

		2 SEMAINES 23 JUILLET	1 SEMAINE 30 JUIL. au 27 AOÛT
Bavaro BEACH RESORT	2 repas/jour + GOLF ILLIMITÉ	1499$	1049$
Iberostar BAVARO RESORT	2 repas/jour + CRÉDIT BOISSON	1499$	1049$

PARIS VOL + VOITURE

ÉCONOMISEZ 50$ par couple sur un VOL aller/retour + ACHAT-RACHAT du 13 JUILLET au 31 AOÛT — départs les jeudis, sur ROYAL

OUEST CANADIEN

Vancouver	Calgary
ALLER SIMPLE 11 au 30 JUILLET 355$	ALLER SIMPLE 11 et 18 JUILLET 319$

CANCUN *Nouvelle administration!*

1 SEMAINE	22 JUIL. au 26 AOÛT
Suites Brisas Tout Inclus	949$

MARTINIQUE

1 SEMAINE	14 et 21 JUIL.	4 AOÛT au 1 SEPT.
Diamant Marine	949$	899$

VARADERO

1 SEMAINE	23 JUILLET	30 JUIL. au 20 AOÛT
Melia Varadero (PAS DE SUPPLÉMENT SIMPLE)	949$ 2 repas/jour + CRÉDIT BOISSON 50$	899$

L'AUTOMNE ET TRAFALGAR

Les plus vendus au Québec!

Circuits Européens Francophones

17 JRS	FRANCE, ITALIE, SUISSE	25 AOÛT	2559$
16 JRS	ALLEMAGNE, SUISSE, AUTRICHE	26 AOÛT	2499$
3 SEM.	GRAND TOUR D'EUROPE	28 AOÛT	2499$
17 JRS	ESPAGNE, MAROC, PORTUGAL	4 SEPT.	2899$
16 JRS	ITALIE, SICILE	7 SEPT.	3149$
2 SEM.	MEILLEUR DE L'ITALIE	8 SEPT.	2199$

VENTE — ANGLETERRE, ÉCOSSE, IRLANDE — 15 JRS — 10 SEPT. — 2299$ — VENTE

Prix par pers., taxes comprises, occ. double, sujet à certaines conditions. Sauf taxes d'aéroport payables à destination : République Dominicaine 10$ US, Cuba 11$ US. **Consultez votre agent de voyages.**

MONTRÉAL

VOYAGES BALTIQUE — 3561, Bélair, Mtl — 593-3588

VOYAGES EN DIRECT ANJOU — 6810, boul. des Roseraies, #12 — 356-3156

VOYAGES FUNTASTIQUE — 1600, boul. René-Lévesque O. — 934-0664

AERO VOYAGES CLUB — 505, boul. de Maisonneuve Est — 284-0044

CLUB VOYAGES MARIE — 3380, Notre-Dame, Lachine — 637-1183

MAKOLY INC. — 7260, St-Zotique E., Anjou — 356-3292

VOYAGE EN DIRECT — 3466, St-Denis, #101 — 848-9355

VOYAGES BERGERON — 7725, St-Denis, Mtl — 273-3301, 651-9551

MONTRÉAL

VOYAGES EN DIRECT (métro) — 119, Henri-Bourassa E. — (514) 381-3810

VOYAGES EN DIRECT BEAUBIEN — 177, Beaubien Est — 270-4440

VOYAGES FUNTASTIQUE — 12570, Sherbrooke E., P.A.T. — 640-8630

VOYAGES FUNTASTIQUE — 360, Notre-Dame O., Vieux-Mtl — 843-7544

VOYAGES FUNTASTIQUE — 7181, boul. Newman, Lasalle — 366-1600

VOYAGES FUNTASTIQUE — 5497, Victoria, Mtl — 737-2535

VOYAGES FUNTASTIQUE — 6364, Beaubien Est, Mtl — 256-0357

VOYAGES FUNTASTIQUE — 8060, rue St-Hubert, Mtl — 270-3186

VOYAGES FUNTASTIQUE — 221, Cote-Vertu, St-Laurent — 856-0088

VOYAGES FUNTASTIQUE — 969, boul. St-Jean, Pointe-Claire — 694-9499

VOYAGES LE MONDE — 5600, H.-Bourassa E., #26, Mtl-Nord — 955-3258

VOYAGES ST-HENRI INC. Assoc. — 505, Place St-Henri, Mtl — 933-8641

VOYAGES TURQUOISE — 4285, St Denis, Mtl — 284-5080

VOYAGES VIA MONDE — 903, boul. Décarie Nord, #204 — 747-4488

1001 VOYAGES EN LIBERTÉ — 8166, boul. Champlain, Lasalle — (514) 364-1001

ESTRIE

VOYAGES ORFORD PLUS — 297, King O., Sherbrooke — 819-565-0015, 843-4747

LAVAL

AGENCE CLUB TOP VACANCES — 800, boul. des Laurentides, Laval — 663-2286

LES VOYAGES LAUZON — 261, Curé-Labelle, Ste-Rose — 963-7444

Boutique de: VOYAGES EN DIRECT — 600, Montée Du Moulin, Laval Est — 665-5197

ÉQUINOX VOYAGES — 5, De Belgrade Est, Vimont — 629-8055

VOYAGE EN DIRECT LAVAL — 333, St-Martin O., #220 — 967-0772

VOYAGES CONSTELLATION — 3051, Dagenais O., Fabreville — 963-2379

VOYAGES CONSTELLATION — Centre d'Achats Duvernay — 664-2724, 990-2976

VOYAGES FUNTASTIQUE — 2155, bl. des Laurentides, Vimont — 629-6191

LAVAL

VOYAGES FUNTASTIQUE — 800, boul. Chomedey, Chomedey — 686-1015

RIVE-NORD

AGENCE RÉJEANNE MARTIN EN LIB. — 64A, Cherrier, Repentigny — 581-1978, 819-623-3747

VOYAGES FUNTASTIQUE — 920, bl. Iberville, Repentigny — 582-4727

VOYAGES FUNTASTIQUE — 1261, bl. des Seigneurs, Terrebonne — 471-5950

VOYAGES GABY — 190, boul. Labelle, Ste-Thérèse — 430-2151

RIVE-SUD

Voyages Les Îles Usions Inc. — 4005-2, ch. de Chambly, St-Hubert — 514-926-3422 / 23

RIVE-SUD

VOYAGES EN DIRECT — 1572, ch. de Chambly, Longueuil — (514) 646-1444

VOYAGES FUNTASTIQUE MÉTRO LONGUEUIL — 442-2555

VOYAGES FUNTASTIQUE — 999, Grand Boulevard, Chambly — 658-5600

VOYAGES FUNTASTIQUE — 1516, ch. Chambly, Longueuil — 670-1235

VOYAGES LES AILES D'OR — 1288, ch. Chambly, Longueuil — (514) 646-5414

VOYAGES NIC-EAU INC. — 7, rue St-Jean Baptiste, Beloeil — 467-0915

VOYAGES REVISOL INC. — 259, Jérôme-Lalemant, Boucherville — 385-5210, 655-4345

VOYAGES SIGNATURE — 596-B ave. Victoria, St-Lambert — 466-1888